



Banco Mundial



BID

DFID Department for International Development



FIDA



PNUD



# INFORME DE AVANCE

## 2001-2002



### Progress Report

(Español/English)

Julio, 2002





Banco Mundial - BID - DFID

FAO - FIDA - IICA - PNUD

Regional Unit of Technical Assistance - Unidad Regional de Asistencia Técnica

# **Informe de Avance 2001 – 2002**

**Julio, 2002**

00008605



## Indice general

Indice de Anexos

Indice de Siglas

|   |    |
|---|----|
| Resumen Ejecutivo   | i  |
| I. Contexto del Sector Rural Centroamericano  | 1  |
| A. Cifras principales   | 1  |
| B. El contexto global   | 2  |
| C. El contexto regional   | 2  |
| D. Los dos marcos de referencia clave: alivio a la pobreza y expansión del comercio internacional | 4  |
| II. Resultados de la Ejecución de Actividades 2001 - 2002   | 5  |
| A. Actividades programadas y ejecutadas   | 6  |
| B. Resultados cuantitativos   | 8  |
| C. Actividades realizadas, según área temática  | 10 |
| (a) Pobreza Rural y Seguridad Alimentaria   | 10 |
| (b) Comercio Internacional, Mercadeo y Agronegocios   | 13 |
| (c) Producción Agropecuaria Sostenible y Manejo de Recursos Naturales                             | 14 |
| (d) Institucionalidad Rural   | 18 |
| (e) Temas Transversales: Género y Pueblos Indígenas   | 21 |
| III. Aspectos Administrativos y Ejecución Financiera  | 25 |
| A. Aspectos administrativos   | 25 |
| B. Ejecución Financiera   | 25 |
| ANEXOS  | 28 |



## Indice de Anexos

- Anexo 1: RUTA: Marco Orientador 2000 – 2004
- Anexo 2: RUTA: Principales Publicaciones. Período 2001 – 2002
- Anexo 3: RUTA: Actividades de Capacitación. Período 2001 – 2002
- Anexo 4: RUTA: Listado de Funcionarios. A junio 2002
- Anexo 5: RUTA: Capacitación del Personal
- Anexo 6: RUTA: Presupuesto Estimado 2000 – 2004
- Anexo 7: Gastos de la Unidad Regional y las Unidades Técnicas Nacionales. Julio 2000 – Junio 2002
- Anexo 8: RUTA: Fuente y Aplicación de Fondos. Julio 2000 – Junio 2002



## Indice de Siglas

|            |  |
|------------|--|
| APO        | Oficial Profesional Asociado ( <i>Associate Professional Officer</i> )   |
| BCIE       | Banco Centroamericano de Integración Económica   |
| BID        | Banco Interamericano de Desarrollo   |
| BM         | Banco Mundial  |
| CAC/CORECA | Consejo Agropecuario Centroamericano/Consejo Regional Centroamericano  |
| CARD       | Community Initiated Agriculture and Resource Management/Rural Development Project. Belice.                                     |
| CATIE      | Centro Agronómico Tropical de Investigación y Enseñanza  |
| CBM        | Corredor Biológico Mesoamericano   |
| CCAD       | Comisión Centroamericana de Ambiente y Desarrollo  |
| CEPRENAC   | Centro de Coordinación para la Prevención de Desastres Naturales en América Central  |
| CI         | Conservación Internacional   |
| CICAFOC    | Coordinadora Indígena Campesina de Agroforestería Comunitaria  |
| CIFOR      | Centro Internacional para la Investigación Forestal  |
| CIMS       | Centro de Inteligencia sobre Mercados Sostenibles  |
| COSUDE     | Cooperación Suiza para el Desarrollo   |
| DFID       | Departamento para el Desarrollo Internacional del Gobierno del Reino Unido ( <i>Department for International Development</i> ) |
| DINADERS   | Dirección Nacional de Desarrollo Rural Sostenible. Honduras.   |
| ERNA       | Empleo Rural No Agrícola   |
| FAO        | Organización de las Naciones Unidas para la Agricultura y la Alimentación ( <i>Food and Agriculture Organization</i> )         |
| FAO/CP     | FAO/ <i>Cooperative Program</i>  |
| FAT        | Fondo de Asistencia Técnica. Nicaragua.  |
| FIDA       | Fondo Internacional para el Desarrollo Agrícola  |
| FIDAMERICA | Sistema de intercambio de información basado en Internet de proyectos FIDA en Latinoamérica. II Fase                           |
| FONADERS   | Fondo Nacional para el Desarrollo Rural Sostenible. Honduras.  |
| FUNICA     | Fundación para el Desarrollo Tecnológico y Forestal de Nicaragua   |
| GEF        | Fondo para el Medio Ambiente Mundial ( <i>Global Environmental Facility</i> )  |
| GTZ        | <i>Gesellschaft für Technische Zusammenarbeit</i>  |
| IICA       | Instituto Interamericano de Cooperación para la Agricultura  |
| INCAE      | Instituto Centroamericano de Administración de Empresas  |
| MAG        | Ministerio de Agricultura y Ganadería  |
| MVS        | Medios de Vida Sostenible  |
| OMC        | Organización Mundial del Comercio  |
| PAAR       | Proyecto Administración de Áreas Rurales. Honduras.  |
| PEA        | Población Económicamente Activa  |
| PESA       | Programa Especial de Seguridad Alimentaria. FAO.   |
| PIB        | Producto Interno Bruto   |
| PNUD       | Programa de las Naciones Unidas para el Desarrollo   |
| PNUMA      | Programa de las Naciones Unidas para el Medio Ambiente   |



|             |   |
|-------------|---|
| PNTFA       | Programa Nacional de Tecnología y Formación Agropecuaria. Nicaragua.  |
| PRA         | Proyecto Reconversión Agroempresarial. El Salvador.   |
| PREVAL      | Programa para el Fortalecimiento de la Capacidad de Seguimiento y Evaluación de los proyectos FIDA en América Latina y el Caribe. II Fase |
| PROCHALATE  | Proyecto para el Desarrollo de las Areas Afectadas por el Conflicto: Departamento de Chalatenango. El Salvador.                           |
| PRODAP      | Proyecto de Desarrollo Agrícola para Pequeños Productores de la Región Para Central. El Salvador.   |
| PRODAPEN    | Proyecto para el Desarrollo Agrícola de la Península de Nicoya. Costa Rica.   |
| PRODERCO    | Proyecto de Desarrollo Rural en el Centro Oriente. Honduras .   |
| PRODERNOR   | Proyecto de Desarrollo Rural de la Región Nor Oriente. El Salvador .  |
| PROGENERO   | Programa de Consolidación de las Estrategias de Género en los proyectos FIDA  |
| PROGENIAL   | Programa de Género e Innovación Institucional. Banco Mundial.   |
| PRONADEL    | Programa Nacional de Desarrollo Local. Honduras.  |
| PRONADERS   | Programa Nacional de Desarrollo Rural Sostenible. Honduras.   |
| PROMER      | Programa de Apoyo a las Microempresas Rurales en América Latina. FIDA.  |
| PROSESUR    | Proyecto de Desarrollo Rural de la Región Seca del Pacífico Sur. Nicaragua..  |
| PROSOC      | Proyecto de Desarrollo Rural de la Región Sur Occidental de Honduras  |
| PRSP        | Documento de Estrategia de Reducción de la Pobreza ( <i>Poverty Reduction Strategy Paper</i> )  |
| PSA         | Pago por Servicios Ambientales  |
| RIMISP      | Red Internacional de Metodologías de Investigación de Sistemas de Producción  |
| RURALINVEST | Metodología para la identificación, formulación y evaluación de pequeñas inversiones rurales  |
| RUTA        | Unidad Regional de Asistencia Técnica ( <i>Regional Unit for Technical Assistance</i> )   |
| SETEDER     | Programa Servicios Técnicos para el Desarrollo Rural. FIDA.   |
| SERFIRURAL  | Programa Regional de Apoyo a los Servicios Financieros Rurales. FIDA.   |
| SINALIT     | Sistema Nacional de Alianzas para la Innovación Tecnológica   |
| SISCO       | Sistema de Información de Consultores   |
| TROPISEC    | Proyecto de Capitalización de los Pequeños Productores del Trópico Seco de las Segovias. Nicaragua.                                       |
| UR          | Unidad Regional   |
| UTN         | Unidad Técnica Nacional   |





## Resumen Ejecutivo

1. Este Informe presenta los resultados de la ejecución del Programa de Trabajo de RUTA 2001 – 2002. El informe introduce cambios importantes con relación a los informes de avance anteriores, que focalizaban más en aspectos administrativos - financieros. En la Sección I del documento se presenta la situación del contexto del sector rural centroamericano, haciendo énfasis en los temas de la pobreza y el comercio internacional.
2. La Sección II detalla los resultados obtenidos durante el período en análisis. Estos resultados son presentados para cada una de las áreas temáticas de RUTA. La Sección se inicia con la introducción del *Marco Orientador de RUTA*, que consiste en un instrumento que ordena los objetivos contemplados en el documento de proyecto. La Sección III incluye el avance en la ejecución financiera del proyecto de los dos primeros años de ejecución, equivalente al 50% del tiempo de esta etapa de RUTA y específicamente para el último período fiscal, julio 2001 – junio 2002.
3. **Áreas temáticas.** Las acciones en Pobreza Rural se centraron en estudios sobre la situación de la pobreza en la región en la década de los 90, incluyendo el análisis de las estrategias, políticas y programas de alivio a la pobreza en Honduras y Nicaragua. RUTA continúa con la promoción del diálogo sobre pobreza rural en la región. También se ha impulsado las acciones para la internalización del enfoque de Medio de Vida Sostenible en la región y se asistió en la implementación y supervisión de los programas de seguridad alimentaria.
4. Las acciones de RUTA en apoyo al Comercio Internacional se vieron reducidas al concluirse el *Proyecto Gestión de Políticas Comerciales (CORECA/Banco Mundial/RUTA)*. Las actividades desarrolladas se centraron principalmente en el tema de Mercadeo y Agronegocios, con el apoyo al desarrollo de estrategias de los componentes de comercialización de algunos proyectos de la región.
5. En Producción Agropecuaria Sostenible y Recursos Naturales, RUTA se centró en apoyar la implementación de programas y proyectos que caben dentro del marco del *Corredor Biológico Mesoamericano (CBM)*. Un enfoque apoyado también por RUTA, en proceso de desarrollo ha sido promover la conservación y el manejo sostenible del ecosistema forestal en el desarrollo de mercados locales e internacionales para servicios ambientales, contratando a propietarios de la tierra para los servicios ambientales generados por ellos a través de usos de la tierra y sistemas de producción amigables con el ambiente. Finalmente, con la entrada de un Oficial Profesional Asociado asignado por la FAO, RUTA inició actividades en apoyo a la certificación para producción agropecuaria en la región.
6. En Institucionalidad Rural, RUTA brindó asistencia técnica para mejorar el desempeño de las instituciones y sus programas en la prestación de servicios, especialmente en Honduras, Costa Rica y Nicaragua. Las acciones han incluido la revisión de estrategias de proyectos de desarrollo rural y su armonización con la institucionalidad actual y la asesoría en la formación y asesoramiento de organizaciones que amalgaman a un número importante de grupos, entidades públicas y privadas, como la FUNICA en Nicaragua. Además, RUTA cumplió con las acciones previas para la puesta en marcha del Programa SERFIRURAL sobre servicios financieros rurales, con la incorporación de un Oficial Profesional Asociado del FIDA.



7. En género y pueblos indígenas se continuaron las tareas para que la dimensión social esté incluida en las estrategias, programas y proyectos de la región. La incorporación de la dimensión social tiene una atención especial dentro de RUTA, donde se focalizan acciones específicas y además, se asesora para que en otras actividades se introduzcan acciones para que los grupos en desventaja mejoren sus condiciones de vida.

8. **Principales resultados.** Durante el período 2001 – 2002 se realizaron 90 actividades de país y regionales. Estas actividades son un 17% menos de las programadas. La disminución en las actividades obedeció: a) a cambios de prioridades en los países y un mayor énfasis en prioridades claves; y b) a la falta de concreción de alguna de estas ante los períodos electorales en Costa Rica, Nicaragua y Honduras.

9. Los resultados muestran acciones importantes de apoyo a la formulación e implementación de la cartera de proyectos de los gobiernos y agencias de cooperación en los países. Aproximadamente, se trabajó en apoyo a la preparación de 12 propuestas de proyectos en las cinco áreas temáticas que caen dentro del Marco Orientador. Se brindó asistencia técnica a 23 proyectos del FIDA, Banco Mundial, BID, FAO y GEF. Los países de la región tienen una cartera de proyectos de desarrollo agrícola y rural, cofinanciados parcialmente con agencias socias de RUTA, que asciende a un total cercano a US\$ 2.000 millones, representando una inversión esperada de US\$ 350 a 400 millones por año. Dada la magnitud de las inversiones de los países en desarrollo rural y agrícola, una mejora en la eficacia con la que se ofrecen los servicios de los proyectos a los productores pobres y no pobres rurales, y una mejora en la eficiencia con que se utilizan los recursos (como reducción de costos de servicios), tienen impactos significativos en la calidad y cobertura de servicios. La asistencia de RUTA a los países y agencias para mejorar la implementación de programas y proyectos, es muy beneficiosa para los socios y ha mostrado lo rentable que es el servicio prestado.

10. Las actividades de capacitación ejecutadas incluyeron 14 cursos y talleres, con una participación cercana de 400 personas. En las actividades de capacitación formales y sistematizaciones, se dio participación a un promedio de unos veinte proyectos de la región de diferentes agencias (FIDA, Banco Mundial, FAO). Más de 30 publicaciones en las áreas temáticas de RUTA fueron elaboradas con participación de los socios.

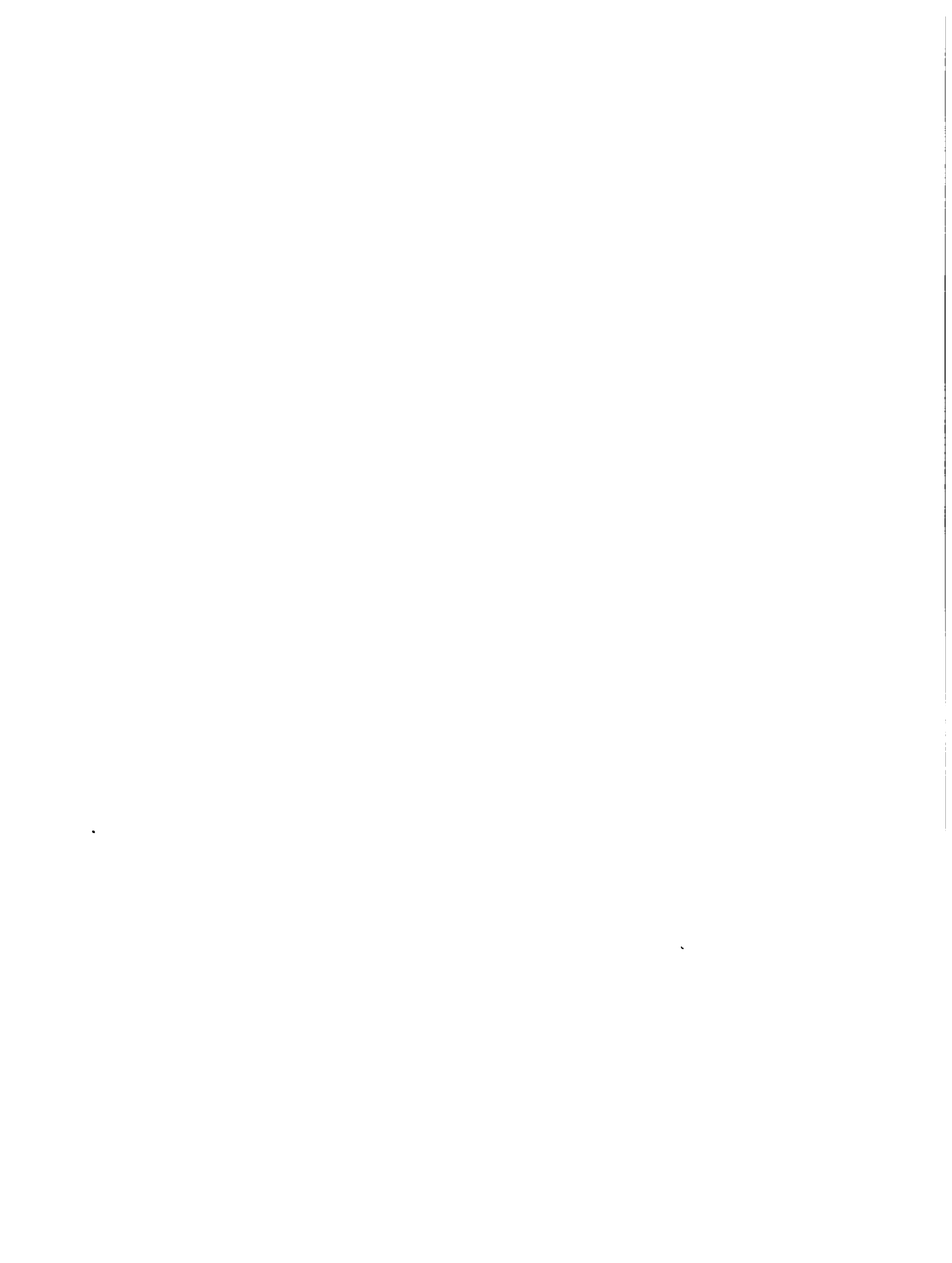
11. **Ejecución financiera.** Para la primera mitad de esta fase de RUTA (2000 – 2002) los gastos corresponden al 40.1% del presupuesto, lo que equivale a US\$ 4.889.303. La ejecución presupuestaria en efectivo fue de un 49.1%. La ejecución de las contribuciones en especie fue solamente de un 34.2%, lo que obedeció a que algunos funcionarios no fueron asignados, como es el caso del PNUD o reemplazados.

12. En el período 2001 – 2002 el total de gastos ascendió a US\$ 2.307.778. La distribución porcentual del gasto de RUTA en efectivo se concentra principalmente en la contratación de consultores, con un 46.5% y en los gastos operativos, incluyendo viajes, personal administrativo y los servicios básicos, con un 41.8%.

13. **Cierre del Programa de Trabajo.** El personal realizó esfuerzos ingentes para cumplir con las demandas de cada socio, basados en sus fortalezas, su sentido de apropiamiento del proyecto y el apoyo de los gobiernos y de agencias de cooperación internacional socias. RUTA cumplió con las prioridades establecidas por sus socios de manera oportuna, haciendo un uso



racional de los recursos y coordinado acciones y trabajo en conjunto para aprender unos de los otros.





# I. Contexto del Sector Rural

## Centroamericano

### A. Cifras principales

14. El istmo centroamericano cuenta con una población total de 35.2 millones de personas, de las cuales 17.9 millones (50.6%) habitan en zonas rurales (Cuadro 1). En los países de la región, el sector agropecuario continua siendo la columna vertebral de la economía, representando aproximadamente el 16% del PIB regional, el 35% de las exportaciones y el 40% de la PEA. Se estima que el PIB agropecuario ampliado<sup>1</sup> representa el 35% del PIB regional, genera el 70% de las exportaciones y el 50% del empleo.

15. La pobreza y la extrema pobreza y en particular la del medio rural, es el mayor problema de la región centroamericana. La incidencia de la pobreza alcanza el 49.9% de la población, lo que significa que 17,5 millones, son pobres por insuficiencia de ingresos. La pobreza está irregularmente distribuida en los países. De cada 100 pobres en Centroamérica, 34 viven en Guatemala, 25 en Honduras, 17 en El Salvador, 13 en Nicaragua, 6 en Panamá y 5 en Costa Rica.

16. En el medio rural, la pobreza alcanza el 66,6% y la extrema pobreza el 39,4%. Honduras tiene la mayor incidencia con un 69,1% de pobreza total, 75,5% de pobreza rural y 63% de pobreza extrema rural; le siguen con indicadores cercanos en pobreza rural, Guatemala, Nicaragua, Panamá y El Salvador. Con un índice más bajo, equivalente a un 26,3% se encuentra Costa Rica.

**Cuadro 1**

Centroamérica: Incidencia de la pobreza, total y por países, a partir de las estimaciones nacionales. 1999.  
 -porcentaje de población bajo las líneas de pobreza respectivas-

|                                | América Central | Costa Rica | El Salvador | Guatemala | Honduras | Nicaragua | Panamá  |
|--------------------------------|-----------------|------------|-------------|-----------|----------|-----------|---------|
| Población total                | 35,214,3        | 3,500,0    | 5,000,0     | 12,000,0  | 6,000,0  | 4,000,0   | 2,000,0 |
| % población urbana             | 49,4            | 59,0       | 58,4        | 39,7      | 44,8     | 54,5      | 55,6    |
| % población rural              | 50,6            | 41,0       | 41,6        | 60,3      | 55,2     | 45,5      | 44,4    |
| Incidencia pobreza total (%)   |                 |            |             |           |          |           |         |
| Total                          | 49,9            | 26,3       | 37,6        | 49,9      | 69,1     | 42,9      | 32,3    |
| Área urbana                    | 32,8            | 20,6       | 37,6        | 24,9      | 60,8     | 30,5      | 15,3    |
| Área rural                     | 66,6            | 31,7       | 37,6        | 74,9      | 75,5     | 61,4      | 61,9    |
| Incidencia pobreza extrema (%) |                 |            |             |           |          |           |         |
| Total                          | 12,9            | 4,9        | 12,2        | 7,5       | 39,5     | 17,6      | 18,8    |
| Área urbana                    | 12,9            | 4,9        | 12,2        | 7,5       | 39,5     | 7,6       | 3,1     |
| Área rural                     | 26,3            | 31,7       | 12,2        | 7,5       | 69,1     | 25,0      | 38,7    |

Estimaciones de población de CELADE (2000) y estimaciones de pobreza y de distribución urbana / rural de la población de cada uno de los países.

Fuente: Sauma, P. La pobreza en Centroamérica en los noventas. RUTA. Mayo, 2002.

<sup>1</sup> Incluye además de la producción primera los productos agroalimentarios obtenidos de procesos agroindustriales.



17. Las causas de la pobreza son de naturaleza histórica, política, social y económica. Además de la insuficiencia de ingresos, la pobreza ha propiciado la exclusión y discriminación social y económica de los pueblos indígenas y género, así como la carencia o acceso limitado de las familias a los servicios destinados a satisfacer las necesidades básicas. En Centroamérica la pobreza se ha visto agravada por: (i) los conflictos armados de la década de los ochenta, cuyos efectos post guerra se manifiestan en los países, en diferentes términos, por ejemplo: ingobernabilidad, violencia rural y urbana, inseguridad ciudadana y limitada inversión, y (ii) los efectos devastadores provocados por fenómenos naturales como los huracanes y las sequías.

## **B. El contexto global**

18. El contexto internacional está afectando la economía de los países de la región centroamericana y el medio rural fundamentalmente, por:

- La desaceleración económica de Estados Unidos (EUA), la Unión Europea y Japón, acrecentada por los actos terroristas ocurridos en Estados Unidos el 11 de septiembre del 2001, que ha incidido negativamente el comercio especialmente con EUA.
- La prolongada crisis de los precios internacionales de los productos básicos agrícolas, caracterizados por ser volátiles y con tendencia a la baja. Se destaca la crisis del café que ha afectado severamente a la región.
- La lenta reforma del comercio agrícola internacional que dificulta el cumplimiento pleno de los acuerdos comerciales negociados en el marco de la Organización Mundial del Comercio (OMC).
- Las mayores exigencias de los consumidores de los países desarrollados respecto a la sanidad e inocuidad de alimentos; la mayor preocupación por los aspectos ambientales asociados a los procesos productivos de alimentos y el bienestar de los animales; la mayor demanda por productos transformados; y las exigencias sobre las denominaciones de origen para productos agroalimentarios.
- La irrupción de nuevos países en el comercio mundial que compiten en los mismos mercados con los mismos productos o similares, destacando en general el caso de China y Vietnam para los países cafetaleros.

## **C. El contexto regional**

19. En el ámbito regional, las características del contexto muestran:

- Un sector agropecuario que en términos absolutos continua creciendo, pero que en términos relativos presenta indicadores de menor participación sobre el aporte del sector al producto bruto de la economía regional, al valor de las exportaciones y la PEA, debido al crecimiento de otros sectores como comercio y servicios. En cuanto a esto, se debe destacar que el empleo rural no agrícola se ha convertido en una importante fuente de ingresos y una ruta de salida de la pobreza, aportando cerca del 40% de los ingresos en



los países de la región. Constituye además, una fuente de empleo importante para las mujeres, con un 60% en promedio del empleo femenino de la región.

- El crecimiento del sector agropecuario obedece a factores como la diversificación de las exportaciones de los productos tradicionales, como el café, banano y azúcar hacia productos no tradicionales como flores, pero que a la vez ha causado la ampliación de la frontera agrícola que ha reducido la zona boscosa e incrementado el asentamiento de agricultores en áreas de mayor vulnerabilidad e impacto a los fenómenos naturales.
- En la estructura productiva del sector agropecuario, los obstáculos que se repiten con mayor frecuencia son los tamaños pequeños de las operaciones productivas, la desigualdad en la distribución de la tierra, el bajo nivel de capitalización, el déficit de infraestructura productiva, el limitado desarrollo de los servicios de apoyo a la producción, y la expansiva agricultura de subsistencia.
- En las estrategias nacionales de desarrollo, el sector agropecuario no ha sido una prioridad. Los cambios frecuentes de ministros limitan, en algunos países, la continuidad y coherencia de las políticas agrícolas, así como la oportuna respuesta a problemas agudos del sector. Además, los procesos electorales llevados a cabo últimamente, en Nicaragua, Honduras y Costa Rica afectaron el proceso de toma de decisiones.
- El sector presenta además, una gran debilidad institucional referida a: (i) una educación que no se ha adaptado a los desafíos y el nuevo entorno que lo influencia, (ii) a los bajos niveles de recursos para investigación y desarrollo, y (iii) a la baja efectividad de las organizaciones y gremios especialmente, de pequeños productores.
- En política comercial agrícola, los países han focalizado sus acciones a la aplicación de aranceles descuidando otras medidas no arancelarias como los programas de protección al productor y las restricciones fitosanitarias, de creciente importancia dentro de lo acordado en la OMC. El lento proceso de integración económica regional limita el incremento del comercio agrícola. Al nivel de las empresas, las estrategias empresariales han sido poco exitosas en adicionar un mayor valor agregado a los productos y en el posicionamiento en los mercados.
- La definición de estrategias regionales representa un cambio positivo para el medio rural. Recientemente, los países de la región han tomado decisiones comunes con el objetivo de apoyar al sector agropecuario y el medio rural. Esas decisiones puedan empujar decisiones similares al nivel de los países. En efecto, los gobiernos de la región, organismos y agencias bilaterales y multilaterales de cooperación y financiamiento para el desarrollo ahora cuentan con un marco de acción a través de la *Agenda Regional para la Agricultura* (Octubre 2001). Esta agenda establece siete temas o áreas de concentración en los próximos años: i) Conglomerados Regionales y Competitividad, ii) Políticas Comerciales y Negociaciones Internacionales, iii) Sanidad Agropecuaria e Inocuidad de Alimentos, iv) Gestión de la Innovación Tecnológica, v) Gestión Ambiental Agropecuaria, vi) Reducción de la Vulnerabilidad del Sector Agropecuario ante Amenazas Naturales, y vii) Desarrollo Rural.



20. **Migraciones y su efecto en el medio rural.** Un elemento que requiere de un trato diferenciado es el de las migraciones. A partir de los años 70's ha habido un cambio en los patrones migratorios, pasando de una migración intrarregional a una migración extraregional. Este cambio obedeció a factores como los conflictos armados en Guatemala, Nicaragua y El Salvador y a propósitos laborales ante la falta de oportunidades de empleo en los países. El principal impacto económico de la emigración es el envío de remesas y los ahorros de los migrantes. El Salvador es el país más dependiente de ese beneficio, representando en 1996 el 16% del PIB, el 60% de sus exportaciones y entre el 65 y 86% de la brecha comercial. En los demás países las remesas han adquirido una creciente importancia. En 1996, los ingresos por remesas en Nicaragua fueron de 4.6% del PIB, mientras que en Guatemala y Honduras representaron el 3.2% y el 3.0% del PIB respectivamente.

## **D. Los dos marcos de referencia clave: alivio a la pobreza y expansión del comercio internacional**

21. En los próximos años, los posibles escenarios futuros para el sector agropecuario y el medio rural, van a estar influenciados por las acciones que se realicen y los resultados que se obtengan frente a dos grandes temas: (i) el alivio a la pobreza rural y, (ii) la creación de condiciones para una agricultura más competitiva.

22. **El alivio a la pobreza.** El escenario futuro respecto a la situación de pobreza rural podría mejorar si se obtienen compromisos de parte de los países desarrollados sobre la apertura de mercados, reducción de deuda externa y aumento de la ayuda para el desarrollo. Por parte de los países de la región, debe haber mejoras sustantivas en la efectividad de los programas de reconversión productiva e inversión social, transparencia y rendición de cuentas y capacidad de prevenir y dar respuesta a los desastres provocados por fenómenos naturales. Los estudios recientes de RUTA/DFID sobre las estrategias de pobreza en Centroamérica destacan que no hay una solución generalizable, barata y fácil para el alivio de la pobreza rural. Las estrategias deben buscar un equilibrio entre crecimiento y bienestar, combinando elementos de la agricultura familiar, agricultura comercial, empleo rural no agrícola, migración y protección social.

23. **La expansión del comercio internacional.** Existen cinco marcos relacionados con el comercio internacional en que los gobiernos y otras entidades de decisión deben posicionarse adecuadamente, para asegurar mejores perspectivas a los productores, agroindustriales y exportadores: i) los acuerdos de la reunión de la OMC, de noviembre 2001, ii) el Tratado de Libre Comercio (TLC) con los Estados Unidos (en marcha), iii) las negociaciones en marcha para establecer el Área de Libre Comercio de las Américas (ALCA), iv) la integración económica regional (en marcha), que ahora pasa a ser una condición previa antes de concretar el Tratado con EUA y el Acuerdo con la Unión Europea, y v) las negociaciones para un Acuerdo de Comercio con la Unión Europea (en marcha).

24. Las acciones en estos dos temas están estrechamente vinculadas: la expansión del comercio abre opciones de mayores oportunidades de acceso a mercados y contribuye al crecimiento económico. A su vez, el crecimiento económico es de suma importancia para generar ingresos dentro y fuera de la finca en los sectores rurales, la cual es una condición previa para reducir la pobreza rural.





## II. Resultados de la Ejecución de Actividades 2001 - 2002

25. En la etapa 2000 – 2004 RUTA ha implementado mecanismos e instrumentos para mejorar los procesos de planificación, seguimiento y evaluación, contemplados en el Sistema de Información Gerencial. Un instrumento de reciente definición es el *Marco Orientador de RUTA* (Anexo 1), que consiste en un ordenamiento de los objetivos propuestos en el documento de proyecto, basado en la reflexión sobre el trabajo realizado por RUTA y el contexto dinámico en que se desarrolla el proyecto. El Marco Orientador se ha preparado como referencia para que las actividades en los *Programas Anuales de Trabajo* (PAT) respondan a los resultados buscados, para facilitar la definición de indicadores de impacto para la evaluación y para orientar la planificación estratégica. Las actividades correspondientes a los objetivos cambian de acuerdo con las variaciones en el contexto, para una mejor respuesta a las demandas. En los programas de trabajo las actividades se organizan según los objetivos y las áreas temáticas de RUTA:

- ***Pobreza Rural y Seguridad Alimentaria.*** En el área de pobreza y seguridad alimentaria RUTA está enfocado a la realización de acciones que impulsen la adopción de políticas, programas y proyectos dirigidos a mejorar la seguridad alimentaria y reducir la pobreza de los habitantes rurales. Las iniciativas o acciones desarrolladas por RUTA están orientadas al análisis y asistencia técnica para el desarrollo de estrategias de alivio a la pobreza, y al apoyo a la formulación, implementación, seguimiento y evaluación de programas y proyectos que potencien el capital social, fortaleciendo las organizaciones locales y la participación.
- ***Comercio Internacional, Mercadeo y Agronegocios.*** RUTA se ha propuesto abordar los componentes de comercio internacional, mercadeo y agronegocios a partir de acciones dirigidas a: (i) fortalecer los procesos de integración económica centroamericana; (ii) dar seguimiento y apoyo a las negociaciones comerciales internacionales; (iii) analizar y evaluar los efectos de la política comercial y (iv) fortalecer las capacidades de los países de la región para que integren a los mercados productos competitivos que incorporen mayor valor agregado.
- ***Producción Agropecuaria Sostenible y Manejo de Recursos Naturales.*** Dentro de esta área, las acciones de RUTA están dirigidas a impulsar la adopción de políticas, programas y proyectos que aumenten los niveles de producción por medio de una mayor productividad y promuevan el uso y conservación sostenible de los recursos naturales y el ambiente. El enfoque principal del trabajo de RUTA es promover la conservación, aprovechamiento y manejo de la diversidad biológica de la región centroamericana, tomando en cuenta la necesidad de incentivar y facilitar el desarrollo sostenible y una mejora en la calidad de vida de las comunidades rurales. También, en el 2002, RUTA está apoyando la certificación para producción agropecuaria en la región. La certificación estará enfocada a promover el uso de los incentivos del mercado, en el cumplimiento de los aspectos sociales y ambientales de los procesos productivos, manteniendo la calidad de los productos y una producción agropecuaria más sostenible.



- **Institucionalidad Rural.** En este tema RUTA busca promover mecanismos e instrumentos de articulación pública – privada, para mejorar la prestación de servicios a las poblaciones rurales pobres. La institucionalidad rural es dirigida a crear condiciones para que los servicios que requieran los productores rurales, les lleguen en forma más accesible y sostenible que en la actualidad. Dentro del área se propone fomentar mercados de servicios locales, bajo la difusión de modalidades de asistencia técnica basada en la demanda, para que este servicio responda efectivamente a necesidades de asistencia técnica de los productores y estimule establecer nuevos negocios, para darle solidez al proceso. Igualmente se busca difundir tecnología de microfinanzas como una manera de permitir a ciertos productores acceder a servicios de crédito.
- **Temas Transversales: Género y Pueblos Indígenas.** Los temas transversales desarrollados por RUTA están dirigidos a propiciar la adopción de políticas, estrategias y proyectos que reconocen y mejoran las condiciones de vida de grupos en desventaja y vulnerables.

## A. Actividades programadas y ejecutadas

26. El PAT 2001 - 2002 inició con un total de 108 actividades. El promedio de actividades por país fue de 12, a excepción de Belice donde se programaron 8 actividades (Cuadro 2). En total se programaron 22 actividades regionales, lo que equivale a un 18.5% del total de actividades. Las acciones regionales son aquellas que cubren a más de tres países y que por lo general, son realizadas a través de la Unidad Regional. El restante 81.5% correspondió a actividades programadas en los países (Gráfico 1). Las actividades según área muestran una mayor concentración en las áreas de pobreza rural y seguridad alimentaria y producción agropecuaria sostenible y manejo de recursos naturales. El menor número de actividades se programó en el área de comercio internacional, mercadeo y agronegocios, lo que obedeció principalmente a la finalización del Proyecto Gestión de Políticas Comerciales (CORECA/RUTA/Banco Mundial) (Gráfico 2).

**Cuadro 2**  
RUTA. Programa de trabajo 2001 –2002  
Actividades programadas por país y por área

|             | TOTAL | AREA 1 | AREA 2 | AREA 3 | AREA 4 | AREA 5 |
|-------------|-------|--------|--------|--------|--------|--------|
| Belice      | 8     | 2      | 2      | 1      | 2      | 1      |
| Costa Rica  | 16    | 1      | 3      | 5      | 3      | 2      |
| El Salvador | 15    | 6      | 3      | 2      | 2      | 2      |
| Guatemala   | 11    | 2      | 1      | 3      | 3      | 2      |
| Honduras    | 13    | 5      | 1      | 4      | 1      | 2      |
| Nicaragua   | 11    | 3      | 0      | 3      | 3      | 2      |
| Panamá      | 12    | 3      | 0      | 4      | 3      | 2      |
| Regional    | 22    | 7      | 1      | 4      | 3      | 7      |
| Total       | 108   | 29     | 11     | 26     | 22     | 20     |

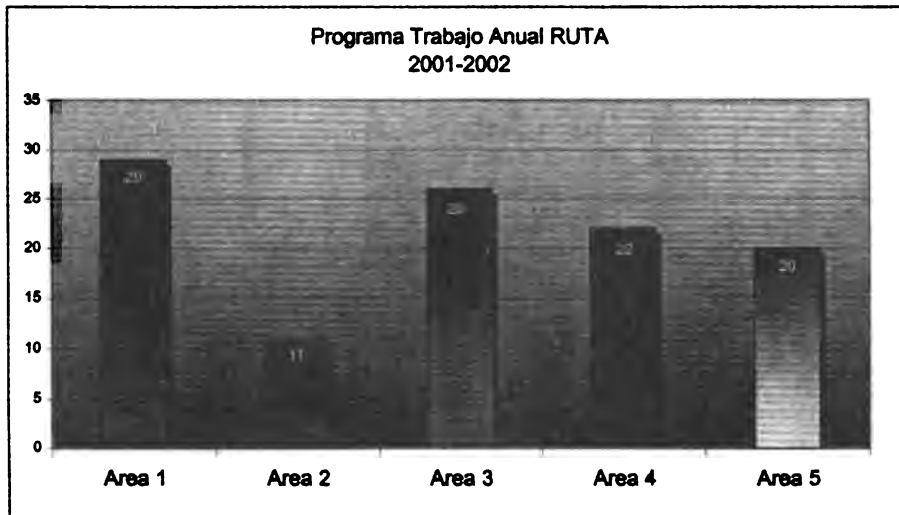
Area 1: Pobreza rural y seguridad alimentaria. Area 2: Comercio, mercadeo y agronegocios. Area 3: Producción agropecuaria sostenible y manejo de recursos naturales. Area 4: Institucionalidad rural. Area 5: Género y pueblos indígenas.



**Gráfico 1: Distribución de Actividades Programadas por País y Regional**



**Gráfico 2: Número de Actividades por Área**



Area 1: Pobreza rural y seguridad alimentaria. Area 2: Comercio, mercadeo y agronegocios.  
Area 3: Producción agropecuaria sostenible y manejo de recursos naturales.  
Area 4: Institucionalidad rural. Area 5: Género y pueblos indígenas.



27. Al finalizar el período 2001 – 2002, el balance en el PAT muestra un total de 90 actividades, lo que significa una disminución del 17% en relación con lo programado (Cuadro 3). Esta reducción obedeció principalmente, a cambios en las prioridades en los Ministerios y a los procesos electorales, en el caso de Costa Rica, Nicaragua y Honduras.

**Cuadro 3**  
RUTA. Programa de trabajo 2001 – 2002  
Actividades ejecutadas por país y por área

|             | TOTAL | AREA 1 | AREA 2 | AREA 3 | AREA 4 | AREA 5 |
|-------------|-------|--------|--------|--------|--------|--------|
| Belice      | 5     | 1      | 0      | 2      | 2      | 0      |
| Costa Rica  | 13    | 1      | 2      | 3      | 5      | 2      |
| El Salvador | 10    | 4      | 2      | 1      | 1      | 2      |
| Guatemala   | 12    | 4      | 0      | 2      | 4      | 2      |
| Honduras    | 10    | 5      | 0      | 2      | 1      | 2      |
| Nicaragua   | 9     | 0      | 0      | 6      | 2      | 1      |
| Panamá      | 9     | 2      | 0      | 3      | 2      | 2      |
| Regional    | 22    | 7      | 1      | 4      | 3      | 7      |
| Total       | 90    | 24     | 5      | 23     | 20     | 18     |

Area 1: Pobreza rural y seguridad alimentaria. Area 2: Comercio, mercadeo y agronegocios.

Area 3: Producción agropecuaria sostenible y manejo de recursos naturales.

Area 4: Institucionalidad rural. Area 5: Género y pueblos indígenas.

## B. Resultados cuantitativos

28. Los resultados obtenidos durante el período 2001 – 2002 responden al trabajo conjunto de RUTA, gobiernos y agencias de cooperación. Un rol importante desde la programación hasta la implementación, seguimiento y evaluación de las actividades del PAT correspondió a las UTNs, quienes desarrollaron tareas de recolección, proceso y análisis de información, promoción del diálogo, coordinación RUTA – Gobiernos – Agencias de Cooperación Internacional, apoyo a misiones, entre otros, todo dentro de un esquema de cumplimiento de resultados propuestos y maximización en el uso de los recursos técnicos y financieros disponibles.

29. Algunas cifras de lo que representó la ejecución de actividades, durante el período en análisis fueron:

- **Formulación de proyectos**

12 propuestas de proyectos en recursos naturales y ambiente a ser financiados por Banco Mundial/GEF/BID asistidos en su formulación, que representan nuevos recursos de inversión a la región por US\$ 71.5 millones.

2 propuestas de proyectos de alivio a la pobreza asistidas en su formulación, para el financiamiento del Banco Mundial, por US\$ 40 millones.

1 propuesta de proyecto de cooperación técnica para apoyar las negociaciones comerciales agrícolas internacionales, sanidad e inocuidad de alimentos, liderada por el IICA, por US\$ 2.0 millones.



3 propuestas de asistencia técnica no reembolsable apoyadas en su formulación, que representaron cerca de US \$ 750.000 en recursos para diferentes países de la región.

#### ▪ **Implementación de proyectos**

8 proyectos con financiamiento de los gobiernos y el FIDA recibieron asistencia técnica en temas como organización para la ejecución, planificación, seguimiento y evaluación. En promedio 15 proyectos participaron en actividades de capacitación formal y sistematizaciones. Los recursos del FIDA en la región representan cerca de US\$ 300 millones.

2 proyectos con financiamiento de los gobiernos y el Banco Mundial recibieron asistencia técnica para la organización de su ejecución y mayor efectividad en su gestión.

13 proyectos de manejo de recursos naturales financiados por los gobiernos, el Banco Mundial, GEF y BID recibieron asistencia técnica para la implementación. Estos proyectos tienen un costo aproximado de US\$ 180 millones.

#### ▪ **Capacitación**

14 cursos y talleres fueron impartidos, de los cuales 10 correspondieron a temas del área de pobreza rural y seguridad alimentaria.

376 funcionarios del sector público agropecuario, ONG's, sector privado y proyectos participaron en actividades de capacitación.

3 programas de capacitación regional para mejorar el impacto de programas y proyectos en las poblaciones rurales.

#### ▪ **Género**

7 proyectos con financiamiento del FIDA, recibiendo asistencia en la incorporación de género en instrumentos y herramientas operativas.

38 proyectos con financiamiento del Banco Mundial, de varios sectores en el medio rural, incorporando aspectos de género en sus operaciones.

#### ▪ **Indígenas**

3 instancias para el diálogo entre gobiernos y comunidades indígenas apoyadas en su organización.

3 diagnósticos elaborados sobre las comunidades indígenas en Honduras, Guatemala y Panamá.



- **Gestión del conocimiento**

30 publicaciones entre estudios, documentos de trabajo y boletines sobre temas relacionados con las áreas de trabajo de RUTA. La página en Internet de RUTA actualizada y el centro de documentación en mantenimiento en la UR y las UTNs.

## **C. Actividades realizadas, según área temática**

### **(a) Pobreza Rural y Seguridad Alimentaria**

30. **Estudios de pobreza rural.** Se realizó un conjunto de estudios (RUTA/DFID) sobre el fenómeno de la pobreza rural en la región con énfasis específico en Honduras y Nicaragua, con el propósito de investigar la relación entre las políticas y acciones de los gobiernos y agencias de cooperación, las tendencias en la evolución de la pobreza y cambios rurales en el decenio de 1990 – 2000 y las percepciones y experiencias de la población pobre rural. Los estudios (Anexo 2), fueron presentados en un taller donde se demostró el interés por continuar un debate rural entre actores, que comprenda desde las políticas macroeconómicas hasta ejemplos de experiencias exitosas de salida de pobreza. Las actividades futuras se centrarán en el proceso de estrategia nacional de reducción de pobreza (conocido por sus siglas en inglés: PRSP), con el objetivo de fortalecerla en el aspecto rural y alimentarla con estudios técnicos, experiencias de campo, trabajo analítico y una estrategia de comunicación que vincula los diferentes actores y diversos niveles de accionar.

#### ***Diálogo sobre pobreza rural***

Los estudios sobre pobreza en Nicaragua y Honduras mostraron que la pobreza rural sigue hoy día, en niveles parecidos a los registrados al iniciar el decenio y que las rutas de salida de la pobreza son sumamente limitadas para la población rural en ambos países. Las diversas estrategias, políticas y programas tanto de los gobiernos como las agencias de cooperación han logrado un impacto limitado, y tienden a excluir a los más pobres. No obstante, dentro de la diversidad se llegó al consenso de que es necesario abrir un espacio para el análisis y debate a varios niveles para mejorar y profundizar la comprensión acerca de los factores que contribuyen a la pobreza rural – y por ende la formulación de estrategias y políticas más adecuadas. RUTA/DFID estará promoviendo este debate y diálogo sobre pobreza rural en la región.

31. **Fortalecimiento del enfoque Medios de Vida Sostenibles (MVS).** Durante este año se inició la internalización del enfoque de MVS en la región, para lo cual se realizaron las siguientes actividades: (i) capacitación del personal de RUTA tanto Regional como de las UTNs para difundir y promover la aplicación en los países y las agencias de cooperación, (ii) diseño de un plan de internalización de MVS en la región que será parcialmente financiado por el SLSO (Sustainable Livelihoods Support Office) de DFID y que consta de cuatro componentes: a) capacitación de facilitadores y preparación de materiales de capacitación apropiados, b) desarrollo de cursos de capacitación en cada país socio, c) un programa piloto de experiencias en la aplicación de MVS en cada país de la región y, d) evaluación de experiencias, sistematización de lecciones aprendidas y retroalimentación de las agencias socias de RUTA, y (iii) elaboración y



traducción de materiales de MVS para ser empleados en actividades de capacitación y sensibilización.

32. **Programa de apoyo a la implementación de proyectos.** Desde la etapa anterior, RUTA ha implementado un programa de apoyo a la gestión de proyectos, con el objeto de mejorar la eficiencia en el uso de los recursos. En el período 2001 – 2002, con asesoría y capacitación en servicio se atendieron ocho proyectos financiados por el FIDA<sup>2</sup> y a la Asociación de Organizaciones de los Cuchumatanes de Guatemala, que se originó en un préstamo FIDA ya terminado<sup>3</sup>. Además, se ha utilizado el enfoque de apoyo a la implementación, en el caso de: (i) *Proyecto de Reconversión Agroempresarial (PRA)*, del Gobierno de El Salvador y el BID (ver Sección Comercio Internacional, Mercadeo y Agronegocios), (ii) *Programa de Acceso a la Tierra (PACTA)*, del Gobierno de Honduras y el Banco Mundial, donde RUTA tuvo una participación decisiva en el establecimiento de las coordinaciones entre el Gobierno de Honduras, el Banco Mundial y la FAO y en la supervisión técnica del programa, (iii) *Proyecto Fondo de Tierras y Administración de Tierras* del Gobierno de Guatemala y el Banco Mundial, donde RUTA identificó y valoró las políticas y condiciones que podrían limitar el alcance de los objetivos, metas y resultados del proyecto, y (iv) *Proyecto de Pobreza Rural y Recursos Naturales (PPRRN)* del Gobierno de Panamá y el Banco Mundial, donde se supervisó la implementación del proyecto.

33. **Capacitación.** Las principales acciones de capacitación fueron:

- Actualización del *Programa Regional de Capacitación en Apoyo a la Gestión de Proyectos FIDA* a ser ejecutado en el período 2000 – 2004. El programa de capacitación propuesto tiene el propósito de apoyar el proceso de planificación, organización, dirección, seguimiento y evaluación de los proyectos, para que los recursos se orienten al logro de los objetivos.
- Puesta en ejecución el *Programa de Capacitación y Asistencia Técnica de RURALINVEST (RUTA/FAO)*. Como resultados se obtuvo la nueva versión del software para formulación y evaluación de proyectos, se realizó la promoción de la metodología RURALINVEST en Honduras, Nicaragua, Guatemala, El Salvador y Costa Rica y a nivel de organismos con el Banco Mundial. Se impartieron cinco cursos de formulación y evaluación de pequeñas inversiones rurales en Honduras a proyectos de Banco Mundial, BID, FIDA y USAID, y a un proyecto del Banco Mundial en México. Se capacitó al personal de RUTA.
- Desarrollo de 14 cursos y talleres, con la participación de 376 funcionarios de instituciones del sector público agropecuario, proyectos y agencias de cooperación. Los temas principales de la capacitación fueron: formulación y evaluación *ex ante* de

<sup>2</sup> CARD (Belice), PRODAP II y PROCHALATE (EL Salvador), PRODERCO, PROSOC y PRONADEL (Honduras), FAT/PNTFA (Nicaragua), PRODAPEN (Costa Rica).

<sup>3</sup> Parte de la asistencia de RUTA a proyectos del FIDA, se realiza en forma coordinada con estos otros programas regionales de asistencia técnica especializada de esta agencia de cooperación (PREVAL en seguimiento y evaluación, FIDAMERICA en comunicaciones y manejo de conocimiento, PROMER en microempresa, PROGENERO en género, SETEDER en extensión rural, y muy recientemente SERFIRURAL [administrado por RUTA] en servicios financieros rurales).



pequeñas inversiones rurales, empleo rural no agrícola, género, pobreza rural, medios de vida sostenible, seguimiento y evaluación de proyectos (Anexo 3).

- Elaboración de consultoría *Resultados de la evaluación de la capacitación de RUTA durante el periodo 1993 – 2001*. El estudio de evaluación concluye que los servicios educativos ofrecidos desde RUTA son ampliamente conocidos y reconocidos entre los proyectos de desarrollo rural de la región. La inversión que ha realizado RUTA fue, en términos educativos, altamente rentable. Un indicador que apoya esta afirmación es que el 95% de quienes han sido usuarios de las actividades de capacitación del programa regional permanecen en mayor o menor medida vinculados al mundo del desarrollo rural y campesino (en otros proyectos, como consultores, en ONG's, etc.) y utilizan los conocimientos adquiridos en su práctica diaria.

34. **Sistematización.** Un trabajo conjunto RUTA, FIDAMERICA y los proyectos del FIDA en la región fue la publicación de catorce documentos sobre experiencias de reducción de la pobreza en Centroamérica. RUTA continuó con la preparación de los fascículos de Organización para la Ejecución de Proyectos (ocho fascículos). Se elaboró conjuntamente con el PROSOC el documento “*Los procesos de focalización y levantamiento de demanda: La experiencia del PROSOC*”. El detalle de las publicaciones se presenta en el Anexo 3.

#### ***Evaluando la capacitación***

“Los resultados generales de la evaluación de las actividades de capacitación son altamente positivos. En lo referido al Programa Regional se puede afirmar que los objetivos se cumplieron en un grado importante. Los directivos y funcionarios usuarios de esta propuesta tuvieron en la misma una alternativa casi única de acceso a una capacitación que les permitió mejorar la gestión de los proyectos, y hacer un uso intensivo de los recursos que para este tipo de actividades tenían asignados.

La estrategia de capacitación adoptada para el desarrollo del Programa Regional fue acertada. Hay que considerar que en el intervalo de tiempo transcurrido durante la ejecución del Programa Regional, fueron significativos los cambios ocurridos al interior de los proyectos de la región. La población objetivo fue correctamente identificada y pensada en términos de los contenidos desarrollados y quienes serían ejecutores dentro de los proyectos a los cuales fue dirigida la capacitación. El trabajo de diseño de las actividades de capacitación fue bueno, con mucho énfasis en las actividades previas.

La principal motivación de los participantes para asistir a las actividades organizadas por RUTA fue el vínculo entre los contenidos propuestos y las prácticas de trabajo. Un amplio segmento de los participantes ha señalado que sus prácticas laborales efectivamente mejoraron”.

Informe: Evaluación de la Capacitación. RUTA. 1993-2001. Noviembre 2001.





35. Durante el año 2001 – 2002 la asistencia técnica de RUTA en cuanto a la seguridad alimentaria consistió en: (i) la supervisión técnica de los *Programas Especiales de Seguridad Alimentaria (PESA)*, financiados por la FAO en Guatemala, Honduras y Nicaragua; (ii) la formulación de un programa para la expansión del PESA de Guatemala y, (iii) la elaboración de una nota estratégica sobre seguridad alimentaria en Centroamérica; esta nota ha sido presentada por el CAC como una posición común de la región en la reciente Cumbre Mundial de la Alimentación (FAO, Roma, junio 2002).

36. RUTA ha participado en misiones de programación de la FAO en Guatemala, El Salvador y Costa Rica, con el objetivo de analizar la situación y perspectivas del Programa de Campo de la FAO en dichos países, así como preparar un programa de trabajo al respecto para su Oficina Regional (Chile), incluyendo el tema de seguridad alimentaria.

## **(b) Comercio Internacional, Mercadeo y Agronegocios**

37. Durante el período 2001 – 2002, RUTA contribuyó con un conjunto de acciones en el área de comercio, mercadeo y agronegocios, las cuales se llevaron a cabo dentro de un contexto de diálogo estrecho e intercambio de información con sus agencias socias, y prestación de asistencia técnica a los países y a las instituciones regionales. Cabe señalar que las acciones en comercio internacional se vieron limitadas al concluirse el *Proyecto Gestión de Políticas Comerciales (CORECA/Banco Mundial/RUTA)*, ejecutado en el período 1995 - 2001. En resumen las principales actividades apoyadas por RUTA fueron:

38. **Negociación e implementación de proyectos de inversión**, las acciones se centraron en tres proyectos principales:

- *Proyecto de Reversión Agroempresarial (PRA)*, financiado por el Gobierno de El Salvador y el BID. RUTA asesoró en la definición de la Estrategia Operativa, se dieron lineamientos para preparar el Reglamento Operativo y se contribuyó además, a formular la propuesta conceptual y técnica del Sistema Nacional de Alianzas para la Innovación Tecnológica.
- *Proyecto Promoción de Inversiones Rurales* del Gobierno de El Salvador y el Banco Mundial, se coordinó y supervisó la realización de un levantamiento detallado de la tipología y características económicas, financieras y sociales de subproyectos productivos, el cual fue base para la preparación del proyecto. La gestión de RUTA fue clave en buscar articular este proyecto.
- *Proyecto de Reconstrucción y Modernización Rural*, financiado por el Gobierno de El Salvador y FIDA, dentro del marco del Programa de Inversión Productiva Rural.

39. **Propuestas de asistencia no reembolsable**. RUTA contribuyó en la preparación de cuatro propuestas:

- Formulación de la *Propuesta para el Diseño de Políticas para el Establecimiento de una Red de Servicios de Apoyo al Desarrollo Agroempresarial* en El Salvador, por US\$ 301.500, que fue aprobada por el Programa de Cooperación Técnica de la FAO.



- Colaboración en la formulación del *Perfil para el Fortalecimiento de las Capacidades del MAG* para la ejecución de *Proyecto de Reversión Agroempresarial* en El Salvador, por US\$ 250.000, aprobado por el BID.
- Colaboración en la formulación y gestión de un proyecto de cooperación técnica de la FAO para la preparación del *Programa de Diversificación y Reversión de la Producción de Café* con reducidas perspectivas en Guatemala, por US\$ 208.000.
- Apoyo en la preparación de un proyecto de cooperación técnica, liderado por el IICA, para el *Apoyo al Comercio Agrícola de la Región Centroamericana en Políticas, Negociaciones Internacionales y aplicación de Medidas Sanitarias e Inocuidad de Alimentos*, por US\$ 2.000.000, el cual será presentado a finales de agosto de 2002, al Foro de Donantes de las Agenda Agrícola del CAC, para su financiamiento.

40. **Implementación de proyectos.** Se asistió técnicamente sobre aspectos de comercialización y mercadeo a tres proyectos:

- *Proyecto Café y Biodiversidad*, del Gobierno de El Salvador y GEF/Banco Mundial, se asesoró la implementación del componente de mercadeo y el de certificación (ver sección producción Agropecuaria Sostenible y Manejo de Recursos Naturales).
- *Proyecto Café y Pimienta Gorda*, del Gobierno de Nicaragua y GEF/Banco Mundial, se apoyó la elaboración del manual operativo y se supervisó la implementación.
- *Programa Especial de Seguridad Alimentaria* del Gobierno de Guatemala y la FAO, se asesoró la implementación del componente de vinculación al mercado y se supervisó el diagnóstico y la elaboración de un plan de negocios y comercialización para el grupo objetivo del componente.

41. **Sistematización.** RUTA elaboró diferentes estudios y materiales de base para otros documentos de sus socios, entre estos destacan: (i) el estudio "*La Unión Europea y la Política Agrícola Común: Desafíos y Oportunidades para América Latina y el Caribe*", RUTA/IICA, (ii) dos estudios en Nicaragua sobre cadenas productivas de café, oleaginosas, frutas y hortalizas, carne y forestales y el mercado laboral de ese país, que fueron solicitados por el Banco Mundial.

### **(c) Producción Agropecuaria Sostenible y Manejo de Recursos Naturales**

42. En esta área las acciones de RUTA están dirigidas a impulsar la adopción de políticas, programas y proyectos que aumenten los niveles de producción por medio de una mayor productividad y promuevan la conservación y el uso sostenible de los recursos naturales. El eje del área es apoyar la implementación de programas y proyectos que caben dentro del marco del *Corredor Biológico Mesoamericano (CBM)*. El CBM es un ecosistema continuo que se extiende del sur de México al norte de Colombia. La porción del CBM que pertenece a Centroamérica posee un extraordinario valor como hábitat para una abundante diversidad biológica, la cual está sometida a una gran presión debido a la expansión de la frontera agrícola. Esta iniciativa tiene como objetivo establecer un sistema de ordenamiento territorial compuesto de áreas naturales



bajo regímenes de administración especial, zonas núcleo, de amortiguamiento, de usos múltiples y áreas de interconexión, organizado y consolidado que brinda un conjunto de bienes y servicios ambientales a la sociedad centroamericana y mundial, proporcionando los espacios de concertación social para promover la inversión en la conservación y uso sostenible de los recursos naturales, con el fin de contribuir a mejorar la calidad de vida de los habitantes de la región.

### **Producción agropecuaria sostenible**

43. Durante los últimos dos años, RUTA conjuntamente con la FAO, ha apoyado a los Ministerios de Agricultura y Ganadería tanto como a los Ministerios de Ambiente en reconocer la importancia de impulsar acciones concretas para promover y apoyar la producción y comercialización de productos ambientalmente y socialmente preferibles. Uno de los temas que sobresalen dentro del marco conceptual de la Agenda Centroamericana para el Siglo XXI es la Agricultura Sostenible y Competitiva. Asimismo, la Comisión Centroamericana de Ambiente y Desarrollo (CCAD), ha identificado la Producción Limpia como una de las áreas estratégicas en las que concentra su gestión, por lo que no es de extrañar que la Gestión Ambiental Agropecuaria conforma uno de los pilares que sustentan la Agenda de la Secretaría del Consejo Agropecuario Centroamericano (CAC). RUTA ha aportado a este tema mediante un conjunto de acciones concretas:

- Elaboración del estudio regional sobre “*La producción limpia y certificable en Centroamérica*” el cual fue presentado a la Secretarías de la CCAD y del CAC como un insumo para la definición de sus agendas y programas de trabajo.
- Asesoría sobre la comercialización de productos eco-certificados a proyectos ejecutados por sus agencias en la Región, por ejemplo *el Proyecto Café y Biodiversidad*, financiado por el Fondo para el Medio Ambiente Mundial, e implementado por PROCAFE bajo la supervisión del Banco Mundial en El Salvador.
- Asistencia técnica en la incorporación de elementos para el fomento de la producción eco-certificada en la formulación de proyectos de inversión, por ejemplo en el caso del *Proyecto de Manejo Sostenible de la Cuenca del Canal de Panamá*, el cual está siendo formulado conjuntamente por la FAO y el Banco Mundial, para un eventual financiamiento por este último.

44. También RUTA ha colaborado con acciones puntuales de sus agencias socias, por ejemplo con la realización de un estudio temático regional sobre la agricultura orgánica que fuera realizado recientemente por la Oficina de Evaluación y Estudios del FIDA para la Región de América Latina y el Caribe, y el cual busca generar lecciones para el diseño e implementación de proyectos de reducción de la pobreza mediante la diversificación de la producción de pequeños productores.

45. Además, RUTA ha mantenido un continuo diálogo e intercambio de información con sus agencias socias, por ejemplo con el IICA en torno su labor de fomento de la agricultura orgánica en la región, y ha facilitado la coordinación interagencial de actividades relacionadas al tema del comercio de productos orgánicos, por ejemplo entre el IICA y la FAO. El accionar de RUTA en esta temática ha trascendido sus agencias socias. Desde RUTA se ha asesorado la creación y los planes operativos del Centro de Inteligencia sobre Mercados Sostenibles, una iniciativa del Centro Latinoamericano para la Competitividad y el Desarrollo Sostenible del INCAE, y se han



realizado actividades conjuntas con otras iniciativas regionales, como por ejemplo el componente de Mercadeo Proambiental del proyecto regional PROARCA/CAPAS de la Comisión Centroamericana de Ambiente y Desarrollo y USAID.

### **Certificación para producción agropecuaria**

46. RUTA ha intensificado su apoyo a actividades que buscan aprovechar las oportunidades de mercado derivadas de las tendencias de consumo de productos con mayor valor ambiental y social. Esto, fomentando el desarrollo de esquemas voluntarios que promueven procesos productivos y comerciales con estándares mínimos, y verificables, de manera independiente, tales como la agricultura orgánica y comercio justo.

47. Durante los últimos 10 años se han establecido varios programas de certificación voluntaria en los países atendidos por RUTA que tienen como objetivo complementar el sistema regulador tradicional. Por ejemplo, se han establecido estándares ambientales y sociales que tienen un nivel más alto que las regulaciones que están determinadas por las leyes nacionales, o que pueden sugerir normas donde todavía no existe legislación alguna o control formal en la región. En la actualidad, existe un gran potencial para que el sector privado adopte medidas ambientales y sociales más estrictas. Teniendo en cuenta el gran número de diferentes sistemas de certificación es importante mejorar la transparencia en el mercado de los productos certificados para no confundir o defraudar a los consumidores y a los productores.

48. Existen iniciativas que buscan incrementar la compatibilidad entre los diferentes esquemas y armonizar parte de sus normas para obtener reconocimiento mutuo y mejorar la eficacia de la certificación. Otro objetivo importante es desarrollar sistemas de certificación atractivos a los pequeños productores por ejemplo mediante la incorporación de controles internos para la reducción de los costos de las inspecciones.

49. Recientemente, RUTA ha colaborado con la FAO y una red de varios esquemas de certificación que operan a nivel mundial. La colaboración de RUTA busca identificar los actores regionales y facilitar la cooperación multi-institucional para mejorar la calidad y eficiencia de la certificación ambiental y social, para así mejorar la transparencia en el mercado y facilitar el acceso de pequeños productores.

### **Manejo de recursos naturales**

50. **Formulación y negociación de proyectos de inversión.** Desde el Altiplano de Guatemala hasta la Cuenca Hidrográfica del Canal de Panamá, RUTA está promoviendo iniciativas nacionales y regionales para proteger los recursos hídricos de la región, tanto como los intereses y derechos de los productores agropecuarios y pesqueros radicados en esta:

- En Guatemala, RUTA ha apoyado al Gobierno y al Banco Mundial en la preparación del *Proyecto Manejo Integrado de Recursos Naturales del Altiplano Occidental (MIRNA)*, que promueve el manejo integrado de recursos naturales entre el Ministerio de Agricultura, Ganadería y Alimentación (MAGA), el Ministerio de Ambiente y Recursos Naturales (MARN), el Consejo Nacional de Áreas Protegidas y el Instituto Nacional de Bosques.



- En Costa Rica, RUTA asistió el Gobierno y al Banco Mundial en la formulación y ahora apoya la implementación de una iniciativa del Ministerio de Ambiente y Energía (MINAE) y el Fondo Nacional de Financiamiento Forestal mediante el *Programa Nacional de Pagos para Servicios Ambientales* (ver cuadro abajo). Al momento, RUTA esta promoviendo un estudio sobre los impactos sociales de tal programa en coordinación con DFID.
- En El Salvador, RUTA trabaja con el Gobierno tanto como con el Banco Mundial y la FAO para establecer un programa para promover la conservación del bosque, la reforestación, y la agricultura sostenible en áreas prioritarias del país.

51. **Programa de Apoyo a la Implementación de Proyectos.** En los últimos cinco años, RUTA ha apoyado la consolidación del CBM, promoviendo a través de iniciativas de los países, junto con agencias socias de RUTA, ONGs nacionales e internacionales, y la sociedad civil en la región, un proceso de toma de conciencia sobre la realidad ambiental tanto como las posibilidades económicas con una óptica sostenible, teniendo en cuenta la participación y la pluralidad étnica y cultural de sus habitantes. RUTA está asistiendo los Ministerios de Ambiente en Honduras, Nicaragua, Costa Rica, y Panamá, apoyando proyectos nacionales del Corredor Biológico Mesoamericano bajo implementación con financiamiento de agencias nacionales e internacionales como el Fondo para el Medio Ambiente Mundial. En El Salvador y Guatemala, RUTA está apoyando la preparación del proyecto nacional del CBM, también financiado por el GEF/Banco Mundial. En Belice, El Salvador, Guatemala, Nicaragua, y Panamá, RUTA ha asistido en la preparación e implementación de proyectos de varias ONGs relacionadas con el CBM financiado por el GEF/Banco Mundial. Finalmente, en Costa Rica se apoyó al *Programa de Fomento a la Producción Agropecuaria*, financiado por el BID.

#### ***Programa de Fomento de la Producción Agropecuaria Sostenible, Costa Rica***

El *Programa de Fomento de la Producción Agropecuaria Sostenible (PFPAS)*, tiene como objetivo incrementar los ingresos y mejorar la calidad de vida de las familias de los pequeños y medianos productores agropecuarios costarricenses, a través del fomento de la competitividad de los sistemas de producción agropecuaria sobre una base económica, ambientalmente sostenible. Con una base de servicios y asistencia técnica fortalecida con tecnología apropiada, el PFPAS busca mejorar el manejo ambiental por parte de los pequeños y medianos productores agropecuarios participantes.

A través de su gestión, RUTA propició y brindó apoyo técnico para que las instituciones del *Sector Agropecuario (SA)* de Costa Rica, formularan una serie de perfiles de proyectos y programas que fueron considerados como parte del PFPAS. Además, se asesoró en el diseño del componente "Inversiones y Asistencia Técnica en Producción Agropecuaria," que representa más de un 40% de los recursos de operación del Programa, brindando documentación sustentada en las experiencias de otros países latinoamericanos, además de charlas y asesorías tanto al Equipo Técnico Nacional del PFPAS, como en el contexto de las Misiones Técnicas del BID. RUTA continuará brindando su apoyo técnico al Equipo Técnico Nacional del PFPAS y al BID, durante el inicio de ejecución del Programa, prevista para inicios del 2003.

52. El *Corredor Biológico Mesoamericano (CBM)* tiene actividades regionales que RUTA ha apoyado, como en: (i) formulación y lanzamiento del proyecto *Sistema Arrecifal Mesoamericano* de la Comisión Centroamericana de Ambiente y Desarrollo (CCAD), junto con el GEF/Banco Mundial y los países de la región, (ii) asistencia técnica al proyecto regional CBM



de CCAD/GEF/PNUD/PNUMA/GTZ, y (iii) coordinación de la preparación del proyecto regional de *Conservación y Manejo de Ecosistemas por Comunidades Indígenas y Campesinos*, una iniciativa CCAD/Banco Mundial/BID/GEF.

### ***Nuevas herramientas para promover el manejo de los recursos naturales***

Un enfoque en proceso de desarrollarse en Centroamérica para promover la conservación y el manejo sostenible del ecosistema forestal es el desarrollo de mercados locales e internacionales para servicios ambientales, contratando a propietarios de la tierra para los servicios ambientales generados por ellos a través de usos de la tierra y sistemas de producción amigables con el ambiente.

El *Programa Costarricense de Pagos por Servicios Ambientales (PSA)* es una aplicación de este enfoque. Los propietarios de la tierra reciben pagos directos por los servicios ambientales que sus tierras producen cuando adoptan usos de la tierra y técnicas de manejo forestal que fomentan cuatro servicios ambientales reconocidos bajo la Ley Forestal de Costa Rica: (i) mitigación de emisiones de GHG; (ii) servicios hidrológicos, incluyendo el suministro de agua para consumo humano, riego y producción energética; (iii) conservación de la biodiversidad; y (iv) provisión de belleza escénica para recreación y ecoturismo. Aunque Costa Rica experimentó una de las tasas de deforestación más alta a nivel mundial entre las décadas de los 70 y 80, la Ley Forestal de 1996, conjuntamente con el PSA han tenido éxito en disminuir las tasas de deforestación a las más bajas en Centroamérica.

A solicitud de los gobiernos de Costa Rica, El Salvador, Guatemala y Panamá, y en coordinación con el Banco Mundial y la FAO, RUTA ha jugado un papel significativo en los últimos tres años para movilizar experiencia regional e internacional para desarrollar programas dirigidos a la conservación forestal y al manejo de recursos naturales dentro del Corredor Biológico Mesoamericano (CBM). Además, con DFID, RUTA está llevando a cabo un estudio para determinar los impactos sociales del programa costarricense en términos del alivio de la pobreza rural y para promover la inclusión de grupos en desventaja. Mediante el conocimiento adquirido en la preparación y supervisión de programas de servicios ambientales en Centroamérica, funcionarios y consultores de RUTA han presentado este tema en talleres y seminarios internacionales en Centroamérica, Sudamérica, Estados Unidos, Europa, y en la reunión de la Comisión Preparatoria en Bali, Indonesia en preparación para la Cumbre Mundial sobre el Desarrollo Sostenible, difundiendo las lecciones aprendidas y promoviendo el intercambio de información entre personal técnico en el campo, tomadores de políticas regionales, y organizaciones bilaterales y multilaterales.

## **(d) Institucionalidad Rural**

### **Institucionalidad para el desarrollo rural**

53. En la Región, los Gobiernos: i) han constituido instituciones para normar y ejecutar programas nacionales de desarrollo rural, como en Nicaragua con el Instituto de Desarrollo Rural y, Honduras con el *Programa Nacional de Desarrollo Rural Sostenible (PRONADERS)*, o ii) han formulado enfoques sectoriales para asistir a la población rural, como en Panamá con el Plan Panamá Rural. Cuando los Gobiernos y las agencias socias han solicitado su participación, como en el caso de Honduras, RUTA ha brindado asistencia para ayudar a mejorar el desempeño de las instituciones y sus programas.



54. En Honduras, a solicitud de la *Secretaría de Agricultura y Ganadería (SAG)* y del FIDA, RUTA está participando en un proceso dirigido a revisar las estrategias de proyectos de desarrollo rural financiados por el FIDA en ese país, con la finalidad de armonizarlos con la nueva institucionalidad, a la vez que apoya a la revisión de mecanismos y procedimientos para dar servicios técnicos y financieros a los productores.

55. En Nicaragua, RUTA también ha dado asistencia al diseño y puesta en marcha del *Programa Nacional de Tecnología y Formación Agropecuaria (PNTFA)* y a la formación y fortalecimiento de la capacidad de gestión y planificación de la *Fundación para el Desarrollo Tecnológico Agropecuario y Forestal de Nicaragua (FUNICA)*.

#### ***Nueva institucionalidad para el desarrollo de investigación y transferencia de tecnología en Nicaragua***

El Gobierno de Nicaragua, a través de MAGFOR, buscó apoyo del Banco Mundial y de FIDA para financiar el *Programa Nacional de Tecnología y Formación Agropecuaria*. El PNTFA, se diseñó para transformar los sistemas de investigación y transferencia de tecnología, integrando los esfuerzos de los sectores público y privado, así como de las Universidades y ONGs, y para ello aporta al sector unos US\$ 180 millones a lo largo de 16 años. RUTA dió asistencia durante el diseño y luego en la puesta en marcha del PNTFA, especialmente en el Componente de Fondos Competitivos. Un apoyo especial se dio a la formación y fortalecimiento de la *Fundación para el Desarrollo Tecnológico Agropecuario y Forestal de Nicaragua (FUNICA)*, una nueva entidad que amalgama a todo tipo de actores nacionales. Esta nueva institución está funcionando con marcado éxito en unir las organizaciones del país, para aprovechar la capacidad de generación y transferencia de tecnología instalada, y obtener así mayor provecho para los productores agropecuarios. A solicitud de las partes, RUTA continuará ofreciendo asistencia a FUNICA y los Fondos Competitivos para fortalecer su capacidad de gestión y planificación.

56. En Costa Rica, RUTA contribuyó a fortalecer los conocimientos y habilidades para el acceso a diferentes fuentes de recursos para el desarrollo del sector agropecuario y el medio rural. Además se desarrolló un instrumento metodológico para fortalecer las Auditorías Internas de las Instituciones del Sector Agropecuario en la planificación de sus labores técnicas, bajo principios de control interno, administración de riesgos y rendición de cuentas.

#### **Mercados de servicios de asistencia técnica local**

57. En Honduras y El Salvador, RUTA brindó asistencia a los gobiernos y a agencias de cooperación internacional (FIDA, Banco Mundial, COSUDE, Cooperación Holandesa), en el fomento de iniciativas que lleven al desarrollo de mercados de servicios de asistencia técnica locales (financieros, asesoría técnica a productores rurales en técnicas de producción, transformación y mercadeo de productos). Debe considerarse además, que el fomento de mercados de servicios, deben conducir a que las actividades económicas que promueven, se conviertan en actividades sostenibles, más allá de la duración de los proyectos u otras iniciativas temporales de Gobiernos y Agencias que los impulsa.

58. En Nicaragua, RUTA participó desde el diseño del Proyecto FAT y colabora actualmente en su puesta en operación, asesorando a la Gerencia del Fondo, a FUNICA y al FIDA. El FAT forma parte del Programa Nacional de largo alcance que el Gobierno está implementando para



mejorar los métodos de difusión de tecnología. El FAT se basa en el principio de que es conducido por la demanda de los productores y que son estos quienes mejor conocen cómo utilizar los recursos que se les transfieren y quienes mejor control pueden ejercer sobre los servicios que contratan. Como parte de su apoyo al FAT, RUTA promueve conjuntamente con PREVAL II, establecer un sistema para dar seguimiento y sistematizar las experiencias de este Fondo.

### **Finanzas rurales**

59. La sostenibilidad en el largo plazo de los fondos de crédito de los proyectos es un tema al que se le da primordial importancia por parte de los gobiernos y las agencias de cooperación internacional. La forma en que se ejecutan estos fondos determinará en gran medida, la calidad de la cartera que se hereda, las opciones de gestión posterior de dicha cartera y su permanencia en el tiempo. En el tema de intermediación financiera en las áreas rurales, RUTA ha contribuido, durante el último año en:

60. **Diseño y puesta en marcha del Programa Regional de Apoyo a los Servicios Financieros Rurales – SERFIRURAL**, financiado con una donación del FIDA. SERFIRURAL estará orientado a impulsar acciones que permitan que la población rural pobre pueda acceder más fácilmente a los servicios financieros rurales. Este programa iniciará en el próximo período de RUTA. Durante este año, RUTA ha buscado la definición del acuerdo entre FIDA y Banco Mundial para la administración de la donación, ha contratado al coordinador del programa y realizado la identificación de áreas críticas en servicios financieros rurales en los proyectos del FIDA en Centroamérica como insumo para la preparación del taller de lanzamiento y el programa anual de trabajo.

61. **Asistencia a proyectos.** Se ha apoyado en el ajuste de estrategias de financiamiento rural seguidas por proyectos financiados por varias de sus agencias socias (FAO, FIDA) para que los proyectos aumenten el acceso de los pobres rurales a los servicios financieros, fortaleciendo instituciones financieras con potencial de sostenibilidad. Con base en metodologías de evaluación de instituciones financieras, calificación de intermediarios financieros y de análisis y evaluación de carteras crediticias elaboradas años anteriores se promovió asistencia técnica a proyectos financiados por el FIDA en Nicaragua y Honduras. En Nicaragua, con base en la experiencia de los proyectos TROPISSEC y PROSESUR, se está apoyando en la creación de una organización para continuar brindando servicios financieros, una vez finalizados los proyectos. Esta asistencia se continuará bajo el marco de SERFIRURAL. En Costa Rica se brindó apoyo técnico en el diseño del componente de fondos competitivos de crédito aplicado al desarrollo agroalimentario, del *Programa Nacional de Fomento de la Producción Agropecuaria*, financiado por el Gobierno de Costa Rica y el BID.

62. **Sistematización.** RUTA está finalizando un estudio de caso sobre la ejecución exitosa del componente de servicios financieros de PROSESUR en Nicaragua (FIDA), extrayendo las principales dificultades y lecciones que se están obteniendo para que sean de utilidad en proyectos similares de la región.

63. **Coordinación interagencial.** El principal logro del trabajo realizado en ésta área es la construcción de una visión común entre las agencias socias de RUTA (FAO, Banco Mundial y FIDA) en relación con el desarrollo institucional de los mercados financieros rurales.





## **(e) Temas Transversales: Género y Pueblos Indígenas**

64. Los temas de género y pueblos indígenas son temas transversales clave incorporados en las diferentes actividades desarrolladas por RUTA en apoyo a los Gobiernos y a las agencias de cooperación internacional. La incorporación de la dimensión social tiene una atención especial dentro de RUTA, donde se focalizan acciones específicas y además, se asesora para que en otras actividades se introduzcan acciones para que los grupos en desventaja mejoren sus condiciones de vida.

### **Género**

65. En la región centroamericana los hombres y las mujeres contribuyen de manera importante a la seguridad alimentaria del hogar, a la producción agrícola nacional y a la gestión ambiental. Las estadísticas indican que en la región se tiende a subestimar la participación femenina en las actividades agrícolas y la experiencia muestra que a menudo, las acciones de género son menos efectivas cuando se concentran en las mujeres, excluyendo a los hombres. El trabajo que RUTA ha llevado a cabo a solicitud de los gobiernos y de sus agencias socias en los dos últimos años busca alcanzar un desarrollo rural, basado en propiciar la participación, desarrollo y beneficios equitativos para hombres y mujeres de la población involucrada, contribuyendo a que las políticas y estrategias del sector agropecuario contemplen género y apoyando en las fases de diseño y ejecución de proyectos.

66. En el período 2001 – 2002, RUTA con base en las demandas de sus socios, apoyó 38 proyectos financiados por el Banco Mundial y 7 proyectos financiados por el FIDA, a través de dos programas regionales de género:

- ***Programa de Consolidación de las Estrategias de Género en los Proyectos FIDA en América Latina y El Caribe – PROGENERO.*** Durante el año se brindó asistencia técnica y capacitación en servicio a siete proyectos de la subregión centroamericana. Los principales resultados obtenidos fueron: (i) PRODERNOR (El Salvador) inclusión en el Plan Operativo Anual (POA) 2002 de género e indicadores para el seguimiento y evaluación en el tema; (ii) PROSOC, PRODERCO y FONADERS (Honduras), acuerdo de elaborar conjuntamente estrategia de género aplicables a cada proyecto; (iii) PRODAPEN (Costa Rica), diseño de una estrategia de aplicación de género y capacitación a proveedores de servicios en el tema; (iv) FAT (Nicaragua), instrumentos y herramientas operativas incorporan género; (v) Triple C (Panamá), definición de indicadores de género en los términos de referencia del estudio de base y en el diseño e implementación de un plan de capacitación para el manejo de género y líneas estratégicas para incorporar género de manera transversal en el POA 2002.
- ***Programa de Género e Innovación para América Latina – PROGENIAL<sup>4</sup>.*** El énfasis especial en el trabajo sobre género ha sido trascender las metas de género “tradicionales” de aumentar la participación de la mujer en distintos campos, abordar los papeles asignados por razón de género y también incluir a los hombres en el análisis y la aplicación de las consideraciones de género. Varios de estos proyectos destacan por sus esfuerzos creativos para incorporar los aspectos de género en sus operaciones. Entre los

<sup>4</sup> Este programa incluye 38 proyectos en el área de salud, educación, reforma judicial y administrativa, agricultura, infraestructura, protección ambiental, y prevención y mitigación de desastres naturales.



principales resultados obtenidos, están: (i) intercambio y colaboración entre proyectos en los países a través de reuniones bimensuales; (ii) elaboración del Directorio de Experiencias sobre Género a nivel centroamericano; (iii) coordinación directa con las contrapartes dentro de la unidad técnica de los proyectos y, (iv) el 90% de los proyectos atendidos cuenta con contrapartes que reportan periódicamente los avances logrados en cada país. También se realizó el Segundo Taller de Intercambio de Experiencias en proyectos financiados por el Banco Mundial, celebrado en Antigua, Guatemala, con la participación de 55 personas.

#### *Integrando género a nivel de Fondos de Inversión y proyectos*

Los *Fondos de Inversión Social* (FIS) administrados por los gobiernos locales en Nicaragua, Honduras y Guatemala han emprendido esfuerzos para formular políticas relativas al género y abordar los aspectos de género. El FIS en Guatemala ha sido sumamente exitoso, al reorientar su metodología para trabajar con las comunidades con miras a incluir una perspectiva de género. Este cambio ha alterado drásticamente la composición de los órganos de representación comunal (de casi un 100 % de hombres a un 40 % mujeres - 60 % hombres) y ha logrado que las necesidades de hombres y mujeres se reflejen en las prioridades comunitarias.

En los últimos años el *Proyecto de Administración de Áreas Rurales* (PAAR) de Honduras ha realizado un avance significativo en materia de género, logrando una participación casi igualitaria de hombres y mujeres en la extensión agrícola, un campo tradicionalmente dominado por los hombres. El análisis de género empleado es sistemático, las metodologías son ejemplares y el proyecto aborda aspectos delicados, difíciles de resolver, como la violencia doméstica, tomando en cuenta las opiniones de hombres y mujeres. El trabajo realizado como parte del PAAR es considerado una "práctica óptima" y se utilizará como referencia para los trabajos en agricultura en otros países de la región.

67. **Sistematización.** RUTA y el programa PREVAL II revisaron y sistematizaron los trabajos sobre indicadores de género que cinco proyectos financiados por el FIDA han realizado. Como resultado se obtuvo: (i) un listado de indicadores utilizados por los proyectos y (ii) una metodología para dar asistencia y disponer de insumos para aplicar indicadores de género en los sistemas de seguimiento y evaluación.

#### **Pueblos indígenas**

68. En Centroamérica existen 14 grupos étnicos diferentes que hablan 39 lenguas y que constituyen una población de 6,7 millones de personas. Esto representa cerca del 24% de la población total de los siete países en la región. La población indígena se distribuye de manera desigual en los países, con Guatemala quien posee la mayor cantidad de esta población, el 66%, principalmente de origen maya, seguida por Belice con un 20% y Honduras con un 15%<sup>5</sup>.

69. El trabajo que RUTA llevó a cabo buscó: (i) identificar la situación de la problemática actual de los pueblos indígenas, (ii) proporcionar asistencia técnica para el diálogo entre los gobiernos y las comunidades indígenas, y (iii) facilitar iniciativas indígenas.

<sup>5</sup> Cifras de la Organización Internacional del Trabajo.



### ***Identificación de la situación de la problemática actual de los pueblos indígenas***

A solicitud de los Gobiernos de El Salvador, Guatemala, Honduras, y Panamá se llevaron a cabo Perfiles Indígenas de cada uno de los países, que consisten en diagnósticos sobre situación de la problemática actual de las comunidades indígenas y una visión de sus necesidades y potencialidades. Como parte de la preparación de cada perfil, se capacitaron aproximadamente 20 técnicos de gobierno, que han servido como contraparte para los perfiles y a unos 120 líderes indígenas representantes de las diferentes organizaciones nacionales que han participado en la revisión de literatura, recopilación de información en fase de campo, y en la sistematización de la información.

70. **Asistencia técnica.** En Panamá, Honduras y El Salvador se brindó asistencia técnica para la consolidación de espacios de "diálogo" a través de iniciativas multi-sectoriales entre las instancias de Gobierno que tienen que ver con la problemática indígena y las organizaciones y comunidades indígenas representativas de cada país. Como resultados de esta gestión en Panamá se consolidó el Consejo Indígena de Panamá; en Honduras se tiene la propuesta de creación de la Comisión Multisectorial de Asuntos Indígenas, y en El Salvador se creó el Comité Multisectorial de Asuntos Indígenas.

71. **Cooperación multi-institucional.** RUTA está facilitando la cooperación multi-institucional y multi-agencial a nivel regional, que incluye la participación activa de las diferentes organizaciones regionales como CICAFOC y CICA, con miras a desarrollar una nueva estrategia de colaboración conjunta entre los organismos de cooperación internacional, tales como el Banco Mundial, el BID y el GEF, los gobiernos nacionales, y la CCAD. La estrategia promovida por RUTA ha generado un proyecto regional de *Conservación y Manejo de Ecosistemas por Comunidades Indígenas y Campesinas*, este programa será financiado por el GEF y ejecutado por el Banco Mundial y el BID con la activa participación de las organizaciones regionales y su membresía local. Adicionalmente, RUTA está teniendo diálogos con el DFID y la FAO para que se unan a esta estrategia.

72. Desde RUTA se ha extendido la colaboración a otras organizaciones de la sociedad civil, específicamente en programas de conservación y uso sostenible de recursos naturales con comunidades indígenas. Instituciones como el CATIE y Conservación Internacional están colaborando con RUTA en estos procesos comunitarios, sobresalen los siguientes proyectos: *Proyecto de Manejo Comunitario Bio-Itzá* en Guatemala y *Proyecto de Conservación de la Biodiversidad y Producción Sostenible en Pequeñas Fincas Indígenas con Cacao Orgánico en el Corredor Biológico Talamanca - Caribe* en Costa Rica, iniciativa que gestionó RUTA/IICA.

73. **Estudios Especiales.** Se han facilitado desde RUTA diferentes iniciativas indígenas en Centroamérica con el apoyo del Banco Mundial y del Programa Ambiental Holandés con el propósito de consolidar la información relacionada con los pueblos indígenas, identificar sus formas organizativas, sus conocimientos ecológicos y el manejo de los recursos naturales, zonas ecológicas y áreas naturales protegidas, así como zonas prioritarias para la conservación de la biodiversidad autóctona en la región mesoamericana. El resultado de esta iniciativa ha sido la publicación de un libro denominado *Manejo Comunitario de la Diversidad Biológica en Centroamérica*; y la publicación de una revista internacional denominada *Etnoecológica*. Otro estudio especial recomendado por el Banco Mundial a RUTA fue la revisión temática del cumplimiento de la Directriz Operacional 4.20 sobre pueblos indígenas en proyectos relacionados a manejo de recursos naturales y tierras. Con el FIDA se elaboró el estudio *Análisis de las*



*Actividades de Apoyo a las Poblaciones Indígenas* contempladas en los proyectos cofinanciados por el FIDA en Centroamérica, Panamá y Belice.



### **III. Aspectos Administrativos y Ejecución Financiera**

#### **A. Aspectos administrativos**

74. Durante el año se han incorporado nuevas herramientas que facilitan las labores administrativas: (i) se estableció el Sistema de Información sobre Consultores (SISCO), para apoyar las tareas de contratación de consultores, (ii) se puso en funcionamiento la base de datos para registro y control del inventario de equipo y mobiliario, y (iii) se implementó el calendario de trabajo del personal, que registra el detalle de misiones y vacaciones del personal. También se apoyó la participación del personal regional y de las UTNs en actividades de capacitación como parte del programa de fortalecimiento del recurso humano de RUTA.

75. **Cambios en el Personal.** Durante el período de este informe se han dado algunos cambios en el personal del proyecto. David Kaimowitz, Especialista en Recursos Forestales/CIFOR se retiró del Proyecto en el mes de junio, 2001 para asumir el puesto de Director de CIFOR, con sede en Indonesia. Fernando Villamizar, Economista Agrícola del BID destacado en RUTA, se acogió a la pensión a finales del mes de noviembre, 2001. Martin Raine, quien fungiera como Director de 1998 a julio de 2001, fue trasladado a la sede del Banco Mundial para asumir el cargo de Líder Sectorial ESSD para América Latina. John Kellenberg asumió el rol de Director, a.i. desde agosto de 2001 hasta junio de 2002. El nuevo Director del Proyecto, Jean-Claude Balcet, asumió su cargo en junio de 2002. Durante el mes de enero, 2002, dos nuevos APOs (Oficial Profesional Asociado) han sido destacados en RUTA: Mikkel Andersen, Especialista en Certificación, FAO y Marco Camagni, Especialista en Servicios Financieros, FIDA. En la UTN de Honduras se incorporó Karen Reyes, como asistente administrativa y en la UTN de El Salvador Estanislao Ayala, como chofer/mensajero. En el Anexo 4 se muestra la lista de funcionarios de RUTA.

76. **Capacitación del Personal.** El personal de RUTA participa periódicamente en seminarios, talleres, foros y otras actividades que se registran en las distintas áreas temáticas. Durante el período 2001 - 2002 RUTA apoyó además, con financiamiento, a cinco funcionarios de la Unidad Regional y a uno de las Unidades Técnicas Nacionales (Anexo 5).

77. **Programa de trabajo.** Como parte del ajuste y consolidación de los PAT 2001 – 2002 y 2002 – 2003, se realizaron dos talleres con la participación de los funcionarios de la Unidad Regional y los Coordinadores de las UTNs.

#### **B. Ejecución Financiera**

78. El presupuesto de RUTA para el período 2000 – 2004 se estimó en US\$ 12.044.300, del cual US\$ 5.185.500 corresponde a contribuciones en efectivo y US\$ 6.858.800 en especie. Los gastos operativos y de viaje representan el 13% del presupuesto total y un 31% del presupuesto en efectivo (Anexo 6).

79. **Período julio 2000 – junio 2002.** Luego de veinticuatro meses de operaciones desde el inicio de la presente fase (50% del período completado), los gastos de RUTA se encuentran por



debajo de lo previsto, habiendo gastado el 40.1% del presupuesto, lo que equivale a US\$ 4.889.303 <sup>6</sup>(Anexo 7). La ejecución presupuestaria en efectivo es satisfactoria con un 49.1%, con un gasto entre julio de 2000 y junio de 2002, US\$ 2.546.803. Para las contribuciones en especie la situación es diferente, los gastos ascienden a US\$ 2.342.500 que equivalen solamente a un 34.2% de ejecución. Este desempeño menos satisfactorio se debe a: (a) el experto en Ejecución de Proyectos del Banco Mundial y el Economista del PNUD no se incorporaron a RUTA; (b) la salida del Director del Proyecto fue en julio de 2001 y el nuevo Director se nombró en junio de 2002; (c) el funcionario del BID en RUTA se retiró en noviembre de 2001, sin haber sido reemplazado; y (d) el funcionario de CIFOR salió del Proyecto en junio de 2001 y no fue reemplazado.

80. **Período Julio 2001 – Junio 2002.** El Cuadro 4 incluye los gastos reales y estimados del 1º de julio de 2001 hasta el 30 de junio de 2002. En este período el total de gastos asciende a US\$ 2.307.778. El gasto mensual promedio de las unidades regional y nacionales ha sido de US\$ 81.364 sin incluir el financiamiento aportado por los Gobiernos (Anexo 8). La distribución porcentual del gasto de RUTA en efectivo, según categoría de gasto se muestra a continuación:

| Rubro                              | Porcentaje   |
|------------------------------------|--------------|
| Consultores de corto y largo plazo | 46.5         |
| Viajes oficiales                   | 13.5         |
| Gastos de operación                | 16.8         |
| Personal de apoyo administrativo   | 11.5         |
| Capacitación                       | 11.7         |
|                                    |              |
| <b>TOTAL</b>                       | <b>100.0</b> |

81. **Contribuciones CIFOR y BID.** El CIFOR se retiró de RUTA en junio de 2001. Los gastos totales de esta institución hasta esa fecha ascendieron a US\$ 174.940, de los cuales US\$ 54.940 corresponden a gastos en efectivo y US\$ 120.000 en especie. El funcionario del BID en RUTA salió del proyecto en noviembre de 2001. El total de gastos de esa institución entre julio de 2000 y noviembre de 2001 asciende a US\$ 232.390, de los cuales US\$ 62.390 corresponden a gastos en efectivo y US\$ 170.000 en especie. Actualmente se están llevando a cabo conversaciones con el BID para el reemplazo de este funcionario.

82. **Auditoría.** En el mes de noviembre de 2001 se realizó una auditoría externa de los fondos manejados por la Unidad Regional entre julio 2000 y junio 2001. El Banco Mundial también efectuó una auditoría de la contribución que hiciera el FIDA a RUTA, la cual se maneja a través de un fondo en fideicomiso. Los auditores encontraron que los fondos recibidos por RUTA y los desembolsos hechos son razonables y se han utilizado para los fines estipulados, y que los procedimientos de control interno utilizados en su preparación son aceptables según las normas contables internacionales. Únicamente recomendaron el establecimiento de una base de datos para manejo del inventario de activos, la cual ya se está utilizando.

83. **Nuevo sistema contable.** A partir de julio 2001, además de los sistemas contables que se han venido utilizando en RUTA de acuerdo con los requerimientos de los diferentes socios, se ha incorporado el uso del software financiero "Quickbooks". Este sistema permite tener una visión global de los ingresos y egresos de los fondos del Proyecto, sin importar la fuente financiera.

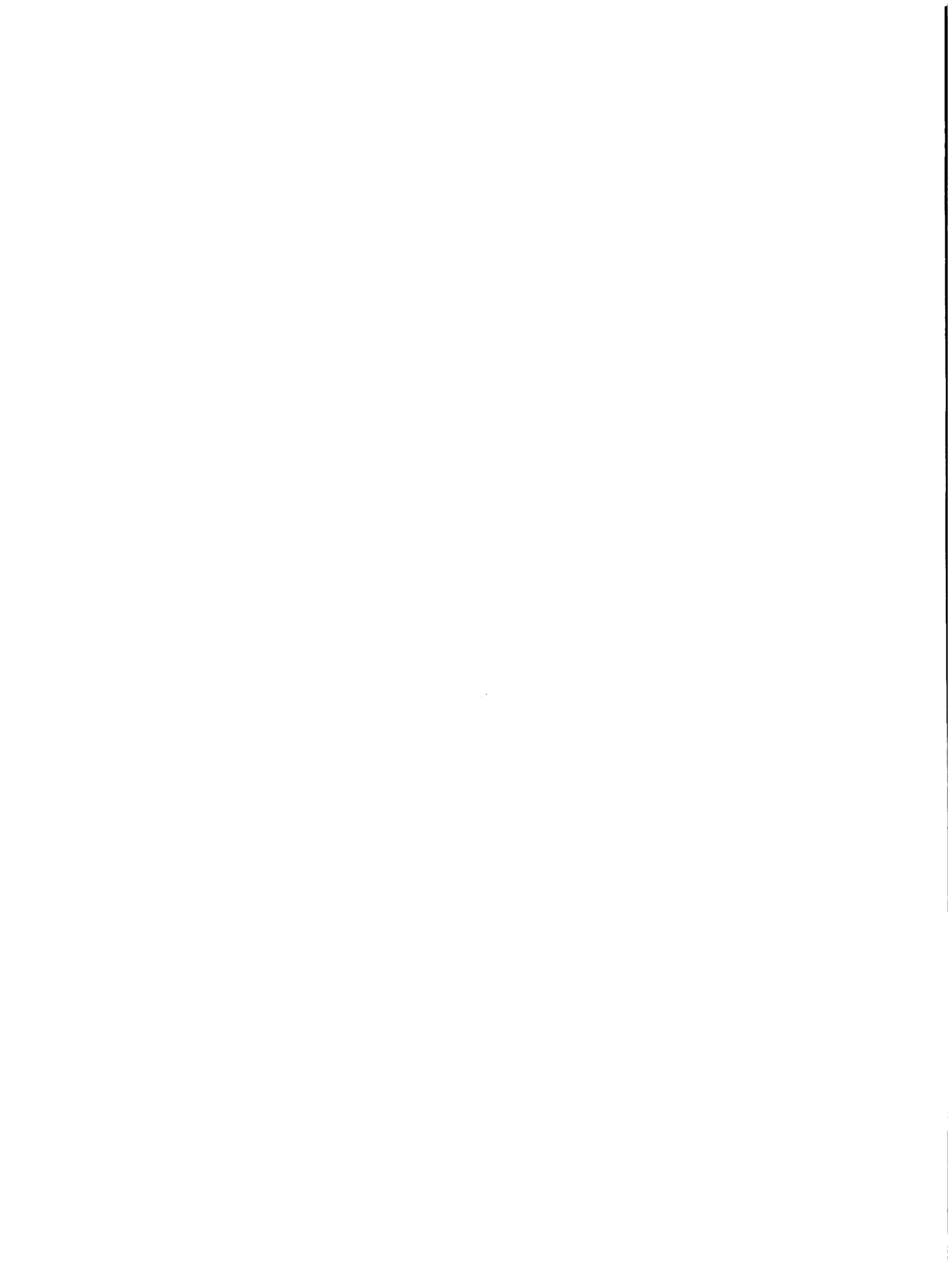
<sup>6</sup> Incluye contribuciones en especie de FAO, FIDA, Banco Mundial, BID, PNUD, DFID, IICA y CIFOR.



**Cuadro 4**  
**RUTA: Presupuesto Estimado (en US\$)**  
**Julio del 2001 – Junio del 2002**

|   | <b>Gastos Reales</b> |  |                   |
|---|----------------------|--|-------------------|
|   | <b>2002 1/</b>       | <b>Jul. 01 – Mayo 02<br/>Y estimados<br/>a Jun. 02</b> | <b>Diferencia</b> |
| <b>A. En efectivo</b>                   |                      |  |                   |
| Personal Internacional                  | 289,955              | 276,500  | 13,455            |
| Personal de Apoyo Administrativo        | 143,000              | 143,200  | -200              |
| <b>Consultores</b>                      |                      |  |                   |
| Consultores Nacionales                  | 245,300              | 278,900  | -33,600           |
| Consultores Internacionales             | 46,300               | 23,200   | 23,100            |
| Subtotal                                | 291,600              | 302,100  | -10,500           |
| Capacitación                            | 136,300              | 145,300  | -9,000            |
| Viajes Oficiales                        | 200,000              | 168,528  | 31,472            |
| <b>Gastos de Operación</b>              |                      |  |                   |
| Suministros                             | 29,170               | 21,300   | 7,870             |
| Equipo                                  | 15,000               | 43,500   | -28,500           |
| Operación y Mantenimiento               | 59,550               | 49,500   | 10,050            |
| Impresión                               | 5,000                | 6,000  | -1,000            |
| Varios                                  | 97,500               | 89,800   | 7,700             |
| Subtotal                                | 206,220              | 210,100  | -3,880            |
| <b>Total en efectivo</b>                | <b>1,267,075</b>     | <b>1,245,728</b>                                       | <b>21,347</b>     |
| <b>B. En especie</b>                    |                      |  |                   |
| Apoyo administrativo oficinas PNUD      | 27,500               | 27,500   | 0                 |
| Personal internacional                  | 1,754,400            | 1,034,550  | 719,850           |
| <b>Total en especie</b>                 | <b>1,781,900</b>     | <b>1,062,050</b>                                       | <b>719,850</b>    |
| <b>TOTAL (en especie y en efectivo)</b> | <b>3,048,975</b>     | <b>2,307,778</b>                                       | <b>741,197</b>    |

1/ Tomado del Documento del Proyecto RLA/00/004.







Banco Mundial - BID - DFID



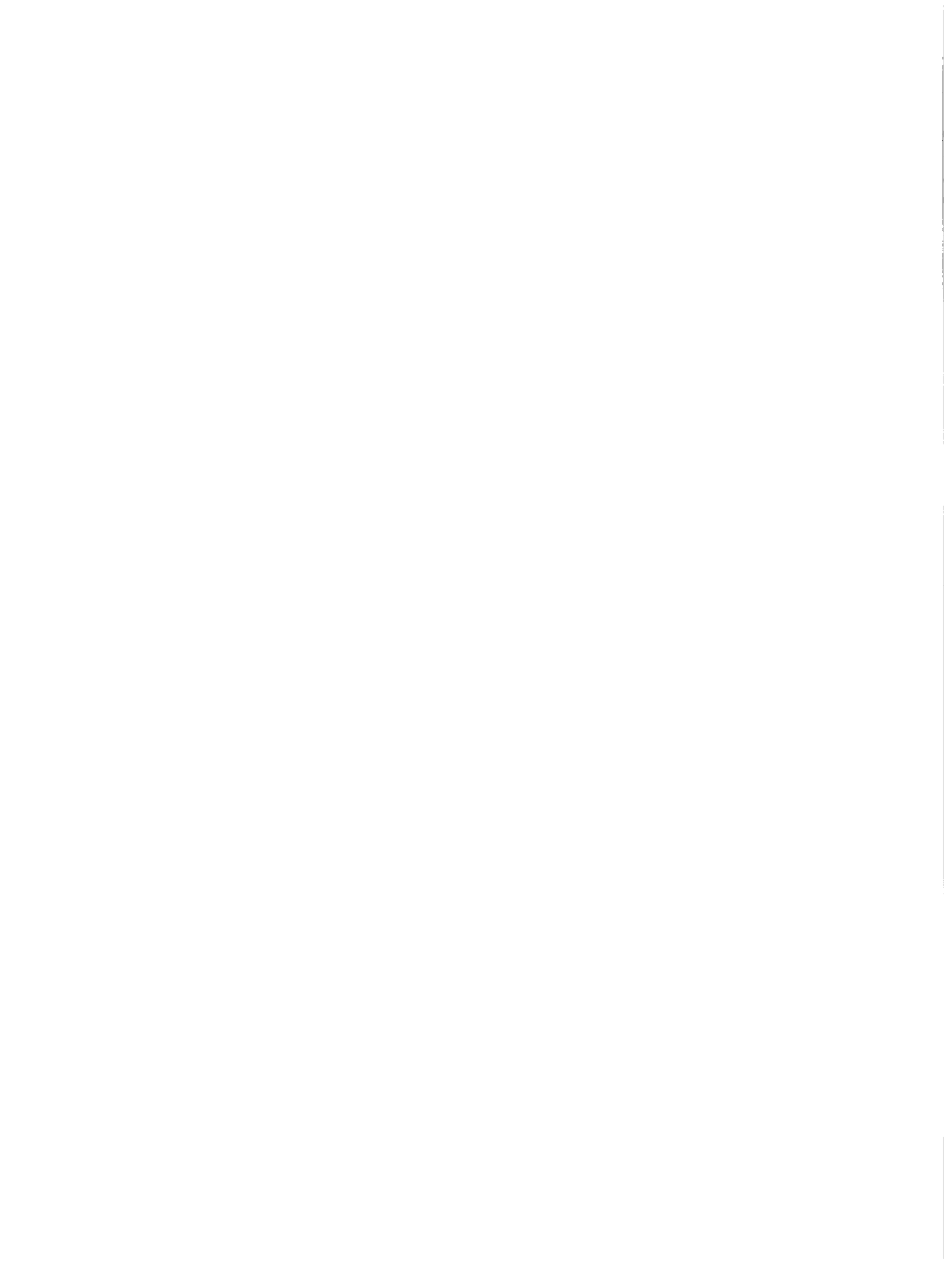
FAO - FIDA - IICA - PNUD

Regional Unit of Technical Assistance - Unidad Regional de Asistencia Técnica



# **Progress Report 2001 – 2002**

**July 2002**





# Table of Contents

## Annexes

### Table of Acronyms

|   |    |
|---|----|
| Executive Summary   | i  |
| I. Context of the Central American Rural Sector   | 1  |
| A. Principal statistics   | 1  |
| B. The global context   | 2  |
| C. The regional context   | 3  |
| D. The two principal challenges: poverty alleviation and expansion of international trade | 4  |
| II. Results of Activities: 2001 – 2002  | 6  |
| A. Activity planning and execution  | 7  |
| B. Quantitative results   | 9  |
| C. Activities completed according to thematic area  | 11 |
| (a) Rural Poverty and Food Security   | 11 |
| (b) International Trade, Marketing and Agribusiness                                       | 13 |
| (c) Sustainable Agricultural Production and Natural Resource Management                   | 15 |
| (d) Rural Institutional Framework   | 19 |
| (e) Cross-Cutting Areas: Gender and Indigenous Peoples                                    | 21 |
| III. Administrative Aspects and Financial Execution                                       | 25 |
| A. Administrative aspects   | 25 |
| B. Financial Execution  | 25 |
| ANNEXES   | 28 |



## **Annexes**

Annex 1: RUTA: Conceptual Framework 2000 – 2004

Annex 2: RUTA: Main Publications. 2001 – 2002

Annex 3: RUTA: Training Activities. 2001 – 2002

Annex 4: RUTA: Staff list to June 2002

Annex 5: RUTA: Staff training

Annex 6: RUTA: Estimated Budget 2002 – 2004

Annex 7: Expenses of the Regional Unit and National Technical Units. July 2000 – June 2002

Annex 8: RUTA: Source and Application of Funds. July 2000 – June 2000



## Table of Acronyms

|            |   |
|------------|---|
| APO        | Associate Professional Officer  |
| CABEI      | Central American Bank for Economic Integration  |
| CAC/CORECA | Central American Agricultural Council/Central American Regional Council   |
| CARD       | Community Initiated Agriculture and Resources Management/ Rural Development Project. Belize.  |
| CATIE      | Tropical Agricultural Center for Research and Training ( <i>Centro Agronómico Tropical de Investigación y Enseñanza</i> )   |
| CCAD       | Central America Environment and Development Commission ( <i>Comisión Centroamericana de Ambiente y Desarrollo</i> )   |
| CEPREDENAC | Coordination Center for the Prevention of Natural Disasters in Central America ( <i>Centro de Coordinación para la Prevención de Desastres Naturales en América Central</i> ) |
| CI         | Conservation International  |
| CICAFOC    | Indigenous Farmer Coordinator for Community Agro-forestry ( <i>Coordinadora Indígena Campesina de Agroforestería Comunitaria</i> )  |
| CIFOR      | International Center for Forestry Research ( <i>Centro Internacional para la Investigación Forestal</i> )   |
| CIMS       | Sustainable Markets Intelligence Center ( <i>Centro de Inteligencia sobre Mercados Sostenibles</i> )  |
| COSUDE     | Swiss Cooperation for Development ( <i>Cooperación Suiza para el Desarrollo</i> )   |
| DFID       | Department for International Development of the British Government  |
| DINADERS   | National Directorate for Sustainable Rural Development ( <i>Dirección Nacional de Desarrollo Rural Sostenible</i> ). Honduras.  |
| EAP        | Economically Active Population  |
| ERNA       | Non-Farm Rural Employment ( <i>Empleo Rural no Agrícola</i> )   |
| ESP        | Environmental Services Payment  |
| FAO        | Food and Agriculture Organization   |
| FAO/CP     | FAO/Cooperative Program   |
| FAT        | Technical Assistance Fund ( <i>Fondo de Asistencia Técnica</i> )<br>Nicaragua   |
| FIDAMERICA | Internet-based information exchange system of IFAD projects in Latin America. Phase II  |
| FONADERS   | National Fund for Sustainable Rural Development ( <i>Fondo Nacional para el Desarrollo Rural Sostenible</i> ). Honduras.  |
| FUNICA     | Nicaragua Technology and Forestry Development Foundation ( <i>Fundación para el Desarrollo Tecnológico y Forestal de Nicaragua</i> )  |
| GDP        | Gross Internal Product  |
| GEF        | Global Environmental Facility   |
| GTZ        | German Technical Cooperation ( <i>Gesellschaft für Technische Zusammenarbeit</i> )  |
| IDB        | Inter-American Development Bank   |



|             |  |
|-------------|--|
| IFAD        | International Fund for Agricultural Development  |
| IICA        | Inter-American Institute for Agricultural Cooperation  |
| INCAE       | Central American Institute for Business Administration   |
| MAG         | Ministry of Agriculture and Livestock  |
| MBC         | Mesoamerican Biological Corridor   |
| NTU         | National Technical Unit  |
| PAAR        | Rural Areas Management Project ( <i>Proyecto de Administración de Areas Rurales</i> ). Honduras.   |
| PESA        | Special Food Security Program ( <i>Programa Especial de Seguridad Alimentaria</i> ). FAO   |
| PNTFA       | National Technology and Agricultural Training Program ( <i>Programa Nacional de Tecnología y Formación Agropecuaria</i> ). Nicaragua                     |
| PRA         | Agro-entrepreneurial Reconversion Project ( <i>Proyecto de Reconversión Agroempresarial</i> ). El Salvador.  |
| PREVAL      | Capacity-building Monitoring and Evaluation Program for IFAD projects in Latin America and the Caribbean. Phase II                                       |
| PROCHALATE  | Project for the Development of Areas Affected by Conflict: Chalatenango Department. El Salvador.   |
| PRODAP      | Agricultural Development Project for Small Producers of the Central Region. El Salvador  |
| PRODAPEN    | Agricultural Development Project for the Nicoya Peninsula. Costa Rica.   |
| PRODERCO    | Rural Development Project in the Central-Eastern Region. Honduras.   |
| PRODERNOR   | Rural Development Project in the Northeastern Region. El Salvador.   |
| PROGENERO   | Program for the Consolidation of Gender Strategies in IFAD projects  |
| PROGENIAL   | Gender and Institutional Innovation Program. World Bank.   |
| PROMER      | Support Program for Rural Micro-enterprises in Latin America. IFAD.  |
| PRONADEL    | Local Development National Program ( <i>Programa Nacional de Desarrollo Local</i> ). Honduras.   |
| PRONADERS   | Sustainable Rural Development National Program ( <i>Programa Nacional de Desarrollo Rural Sostenible</i> ). Honduras.                                    |
| PROSESUR    | Rural Development Project in the South Pacific Dry Region. Nicaragua.  |
| PROSOC      | Rural Development Project in the Southwestern Region. Honduras.  |
| PRSP        | Poverty Reduction Strategy Paper   |
| RIMISP      | International Network of Production Systems Research Methodology ( <i>Red Internacional de Metodologías de Investigación de Sistemas de Producción</i> ) |
| RU          | Regional Unit  |
| RURALINVEST | Methodology for the identification, preparation and evaluation of small rural investments  |
| RUTA        | Regional Unit for Technical Assistance   |
| SETEDER     | Rural Development Technical Services Program. IFAD.  |
| SERFIRURAL  | Rural Financial Services Regional Program. IFAD.   |
| SINALIT     | National Alliances System for Technology Innovation ( <i>Sistema Nacional de Alianzas para la Innovación Tecnológica</i> )                               |
| SISCO       | Consultants Information System   |
| SL          | Sustainable Livelihoods  |
| TROPISec    | Small Producers Capitalization Project in the Segovias Dry Tropical Region. Nicaragua.   |



Banco Mundial - BID - BPIB



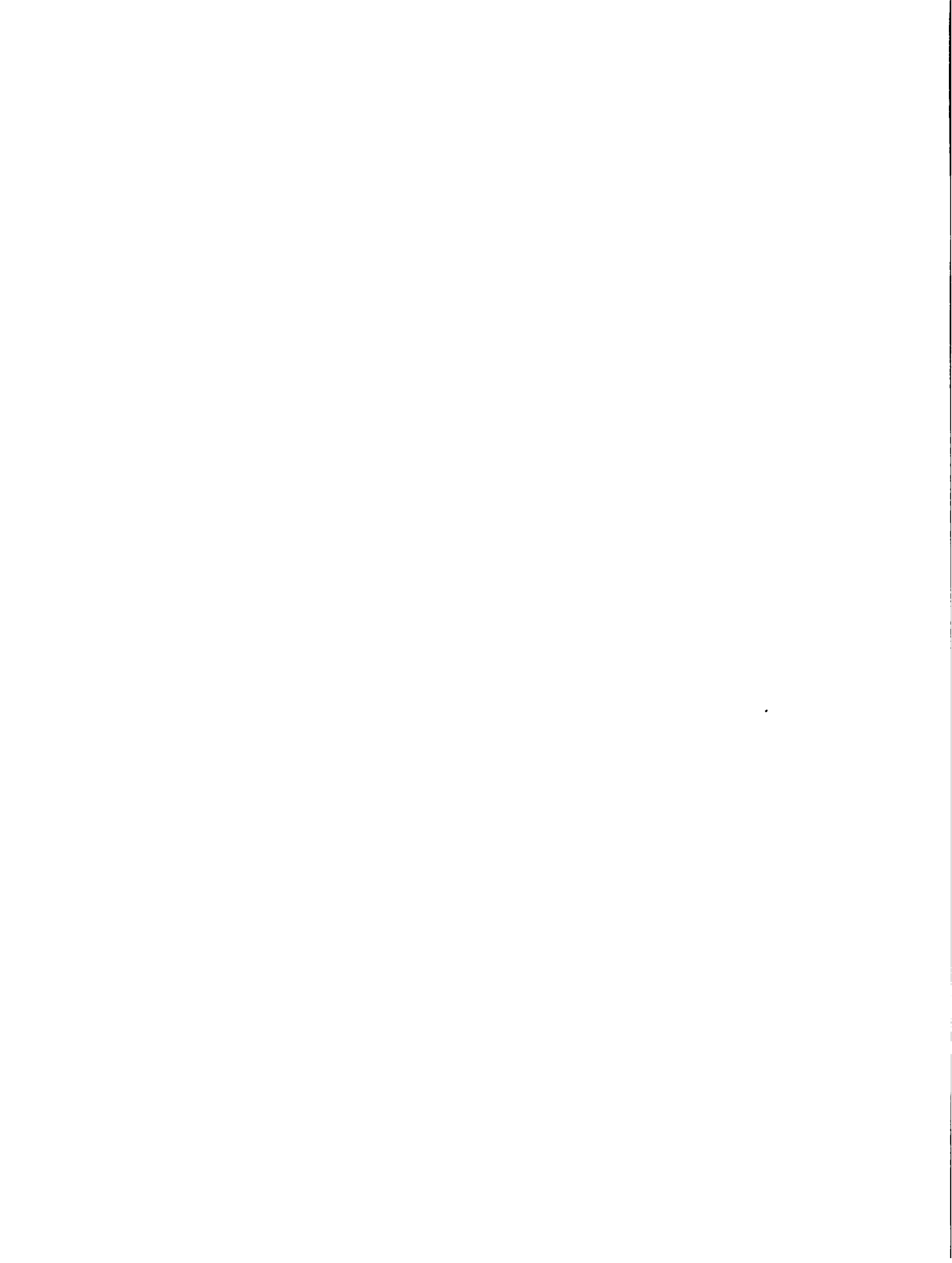
FAO - FIDA - HCA - PNUD



Regional Unit of Technical Assistance - Unidad Regional de Asistencia Técnica

UNDP  
UNEP  
WB  
WTO

United Nations Development Programme  
United Nations Environmental Programme  
World Bank  
World Trade Organization







## Executive Summary

1. This Progress Report includes the results of RUTA's Work Program execution during 2001 – 2002. The Report introduces changes *vis-à-vis* previous progress report that placed an emphasis upon administrative and financial aspects. Section I of this document addresses the context of the Central American rural sector, with emphasis on rural poverty alleviation and international trade.
2. Section II presents results of RUTA's efforts over the past year within each of five thematic areas. The section introduces a *framework* for pulling together programming objectives from the RUTA Project Document 2000 – 2004. Section III includes progress on RUTA's financial execution and status midway through the 2000 – 2004 period, with particular emphasis on the most recent fiscal year: July 2001 – June 2002.
3. **Progress per thematic areas.** Activities related to rural poverty during the past year included analysis of the root causes of poverty in the region during the 1990s, including the analysis of strategies, policies and poverty alleviation programs in Honduras and Nicaragua. RUTA continues promoting rural poverty dialogue in Central America through strengthening programs and projects as well as disseminating information through publications, workshops, and other means. Likewise, through coordination with DFID, RUTA played a role in promoting Sustainable Livelihoods in the Central American region. RUTA also assisted in the implementation and supervision of food security programs.
4. RUTA's actions relating to international trade were reduced upon conclusion of the *Trade Policy Management Project* (CORECA/W.Bank/RUTA). Activities focused on marketing and agribusiness with support to the development of strategies of trade components in projects in the Central America region.
5. With respect to sustainable agricultural production and natural resource management, RUTA activities focused on support for the implementation of programs and projects related to the *Mesoamerican Biological Corridor* (MBC), with related activities in each of the countries in which RUTA operates. Finally, RUTA began working in the area of agricultural production certification with the incorporation of an Associate Professional Officer from FAO.
6. Regarding rural institution building, RUTA worked to improve performance of institutions and their programs in the provision of technical services, particularly in Honduras, Nicaragua, and Costa Rica. RUTA is also supporting an approach to promote conservation and sustainable use of forest resources in the development of local and international environmental services markets, by hiring landowners for environmental services generated by them through environmental-friendly land uses and production systems. Activities included the revision of rural development project strategies and their harmonization with the on-going institutional framework, as well as support to organizations that serve both public and private institutions through training and technical assistance, as FUNICA in Nicaragua. Likewise, with the incorporation of an *Associated Professional Officer* from IFAD, RUTA initiated activities related to the provision of rural financial services via the SERFIRURAL program.
7. With respect to cross-cutting themes, RUTA aimed to include mainstream social issues relating to indigenous peoples and the gender dimension in regional strategies, programs and



projects. The incorporation of the social dimension is a high priority within RUTA, where emphasis is given to specific activities which lead to the improvement of living conditions of traditionally disadvantaged groups in the Central American region.

8. **Main results.** Ninety national and regional activities were carried out over the past year. This was a 17% reduction in terms of activities originally programmed, principally due to (a) changes in national priorities, and greater focus on key priorities, and (b) national-level elections in three of the seven countries where RUTA operates – Honduras, Nicaragua and Costa Rica – which served to delay activities in those countries.

9. Quantitative data indicate the level of assistance which RUTA provided in supporting the preparation and implementation of projects and programs throughout the Central American region. RUTA assisted in the preparation of 12 project proposals in five thematic areas. Technical assistance was provided to 23 IFAD, World Bank (including GEF), IDB and FAO projects. The Central American countries have an agricultural and rural development project portfolio, co-financed in part by RUTA partner agencies of approximately US\$2,000 million, which accounts for an expected annual investment of US\$350-\$400 million. Given the magnitude of regional investments in rural and agricultural development, an improvement in the effectiveness of project services to rural farmers, and greater efficiency in the way resources are used (such as reducing the cost of services), have significant impacts in service quality and coverage. RUTA's assistance to countries and agencies to improve program and project implementation is very advantageous for its partners and has increased the impact of services provided.

10. Training activities carried out included 14 courses and workshops, with approximately 400 participants. Participation in formal training and systematization activities was given to an average of 20 IFAD, World Bank and FAO projects in Central America. Together with its partners, RUTA prepared more than 30 publications in its five thematic areas.

11. **Financial execution.** During the first half of this four-year phase, RUTA's expenditure amounted to 40.1% of the budget, equivalent to US\$4,889,303. Budgetary execution in cash was 49.1%. The execution of in-kind contributions was only 34.2%, due to the fact that, although foreseen in the project document, (i) some agencies have not yet placed staff in RUTA, (ii) several departing staff from partner agencies have not been replaced, and (iii) replacements from partner agencies were delayed.

12. During the 2001 – 2002 period, total expenditure was US\$2,307,778. RUTA's expenditure distribution (percentages) in cash is mainly concentrated in the hiring of consultants (46.5%), as well as operational expenses, including travel, administrative support staff and basic services (41.8%).

13. **Work Program closing.** RUTA staff made significant efforts to comply with partner agency requests, based on its comparative advantage, project ownership, as well as support received from member Governments and international cooperation agencies. RUTA met objectives established by its partners in a timely, cost-effective manner, emphasizing coordination and knowledge-sharing to increase its impact in the region.



# **I. Context of the Central American Rural Sector**

## **A. Principal statistics**

14. Central America has a total population of 35.2 million people; of these, 17.9 million people (50.6%) live in rural areas (Table 1). The rural sector continues to serve as a principal support of the economies of Central American countries, accounting for approximately 16% of the regional GDP, 35% of exports and 40% of the EAP. It is estimated that the extended agricultural GDP<sup>1</sup> accounts for 35% of the regional GDP, generates 70% of exports and 50% of employment.

15. Poverty and extreme poverty, particularly in rural areas, is a significant problem in Central America. Poverty incidence reaches 49.9% of the population, meaning that 17.5 million people in the region are poor or extremely poor. Poverty is distributed unevenly in the countries; for every 100 poor people in Central America, 34 live in Guatemala, 25 in Honduras, 17 in El Salvador, 13 in Nicaragua, 6 in Panama and 5 in Costa Rica.

16. Poverty reaches 66.6% of the population living in rural areas, and extreme poverty accounts for 39.4%. Honduras has the largest incidence: 69.1% of total poverty, 75.5% of rural poverty and 63% of extreme rural poverty; other Central American countries with similarly high rural poverty indicators include Guatemala, Nicaragua, Panama and El Salvador. Costa Rica has a lower index, equivalent to 26.3%. (See Table 1.)

17. Reasons for poverty are of a historical, political, social and economic nature. In addition to income insufficiency, poverty has favored the exclusion and social and economic discrimination of indigenous peoples and gender, as well as the lack or limited access of families to services aimed at satisfying basic needs. In Central America, poverty is aggravated by: (i) the armed conflicts in the '80s, of which post-war effects are manifested, in different terms, in the countries, i.e., ingovernability, rural and urban violence, citizen insecurity and limited investment; and (ii) the devastating effects caused by natural phenomena like hurricanes and droughts.

---

<sup>1</sup> Also includes the first production of food products obtained from agro-industrial processes.



**Table 1**

Central America: Poverty incidence, total and by country, from national estimates. 1999  
- Percentage of the population under relevant poverty lines-

|                               | Central America | Costa Rica | El Salvador | Guatemala | Honduras | Nicaragua | Panama  |
|-------------------------------|-----------------|------------|-------------|-----------|----------|-----------|---------|
| Total population (thousands)  | 33,244.3        | 3,952.7    | 6,154.5     | 11,090.3  | 6,316.3  | 4,938.8   | 2,811.7 |
| % Urban population            | 49.4            | 59.0       | 58.4        | 39.7      | 44.8     | 54.5      | 55.6    |
| % Rural population            | 50.6            | 41.0       | 41.6        | 60.3      | 55.2     | 45.5      | 44.4    |
| Total poverty incidence (%)   |                 |            |             |           |          |           |         |
| Total                         | 49.9            | 24.3       | 47.2        | 34.3      | 69.1     | 41.5      | 39.5    |
| Urban area                    | 32.8            | 20.6       | 37.6        | 24.9      | 60.8     | 30.5      | 15.3    |
| Rural area                    | 66.0            | 26.3       | 61.2        | 71.3      | 75.8     | 68.3      | 64.9    |
| Extreme poverty incidence (%) |                 |            |             |           |          |           |         |
| Total                         | 26.4            | 6.8        | 20.8        | 7.5       | 39.5     | 7.6       | 3.1     |
| Urban Area                    | 12.9            | 4.9        | 12.2        | 7.5       | 39.5     | 7.6       | 3.1     |
| Rural area                    | 33.5            | 9.0        | 24.3        | 11.3      | 39.5     | 7.6       | 3.1     |

CELADE population estimates (2000) and poverty and urban/rural distribution estimates of the population in each country.

Source: Sauma, P. Poverty in Central America in the 1990s. RUTA. May 2002.

## B. The global context

18. Central American economies have been affected by international events, both within the rural sector and beyond. In particular, this includes:

- The economic slow-down of the United States, the European Union and Japan, increased by the terrorist acts of September 11, 2001 in the US, which have had a negative impact on trade, especially with the US.
- The long-standing crisis relating to international prices of basic agricultural products, which have been characterized by their volatility and tendency to decline in the long-term relative to the cost of imported goods. The crisis within the coffee sub-sector, which has severely affected the Central American region, is the most recent example of this trend.
- The slow reform of international trade – particularly with respect to agricultural goods, – which reduce the benefits to Central American countries from trade agreements negotiated within the framework of the World Trade Organization (WTO).



- Greater concerns of consumers in developed countries regarding food safety; impact of agriculture on the environment; greater demand for processed foodstuffs, and traceability throughout the food chain.
- Recent entry of new producers in world markets traditionally supplied by the rural sector of Central America. For instance, increased coffee production in Asia has flooded world markets and depressed prices, having a serious impact on Central American producers.

## C. The regional context

19. A variety of factors at regional level have affected the rural sector in Central America. These include:

- An agricultural sector that continues to grow in absolute terms but is declining in relative terms versus non-agricultural sectors with respect to GDP, export earnings, and EAP throughout the region. To this effect, it is important to highlight that non-farm rural employment has become a significant source of income and means to escape rural poverty. Non-farm rural employment contributes nearly 40% of rural incomes in the region. Likewise, it is an important source of employment for women, employing nearly sixty percent of women in rural areas.
- Growth within the agricultural sector is due to factors such as the diversification of traditional exports – ranging from coffee, bananas and sugar to non-traditional products such as flowers. At the same time, however, this has brought about the expansion of the agricultural frontier which has reduced forests and increased human settlements in areas of greater risk and potential impacts from natural phenomena.
- Frequent obstacles to growth in the agricultural sector include the small size of productive operations, inequity in land distribution, limited availability of financial capital and financial services, a deficit in productive infrastructure, limited development of technical support services, and extensification of subsistence agriculture.
- Lack of prioritization in national development strategies. Frequent changes at ministerial level frequently limit continuity and coherence of agricultural policies, as well as extending response time to difficult sectoral problems. Furthermore, changes of Government in Nicaragua, Honduras and Costa Rica, have affected decision-making in agricultural sector programs in those countries.
- The sector also shows great institutional weakness due to: (i) technical training which has not adapted to challenges both within and outside the sector; (ii) limited resources for research and development; and (iii) limited effectiveness of small producers organizations and associations within the sector.
- Regarding agricultural trade policies, Central American countries have focused only on application of trade tariffs, neglecting other non-tariff measures such as producer protection programs and phytosanitary restrictions, of growing importance within the WTO agreements. Likewise, the slow regional economic integration process restrains the



growth of agricultural trade. At the enterprise level, managerial strategies have had little success in adding greater value to products and in market positioning.

- Definition of regional strategies is a positive change for rural areas. The countries of the region have recently taken common decisions in order to support the agricultural sector and rural development in general. These decisions may serve to push forward similar decision-making at the country level. Indeed, the governments of the region, together with bilateral cooperation and multilateral financing institutions, now have an action framework for the rural sector in the *Regional Agricultural Agenda* (October 2001). This agenda concentrates on seven themes within the sector: i) Regional Conglomerates and Competitiveness; ii) Trade Policies and International Negotiations; iii) Agricultural Health and Food Harmlessness; iv) Technology Innovation Management; v) Agricultural Environment Management; vi) Reduction of the Agricultural Sector's Vulnerability to Natural Disasters; and vii) Rural Development.

20. **Migration and its effect in the rural areas.** Migration is an element that has acquired particular relevance. Since the 1970's there has been a change in migratory patterns, from intra-regional migration to extra-regional migration. This change was in response to armed conflicts in Guatemala, Nicaragua and El Salvador, as well as for economic purposes, given limited employment opportunities in the rural sector. The main economic impact of this trend is the receipt of remittances and savings of those who have emigrated. El Salvador is the largest recipient of remittances in the region, equivalent to 16% of GDP in 1996, and 60% of export earnings. Remittances have become increasingly important in the other countries of the region as well. In Nicaragua, income for remittances accounted for 4.6% of the GDP in 1996, while in Guatemala and Honduras they accounted for 3.2% and 3.0% of the GDP, respectively.

## **D. The two principal challenges: poverty alleviation and expansion of international trade**

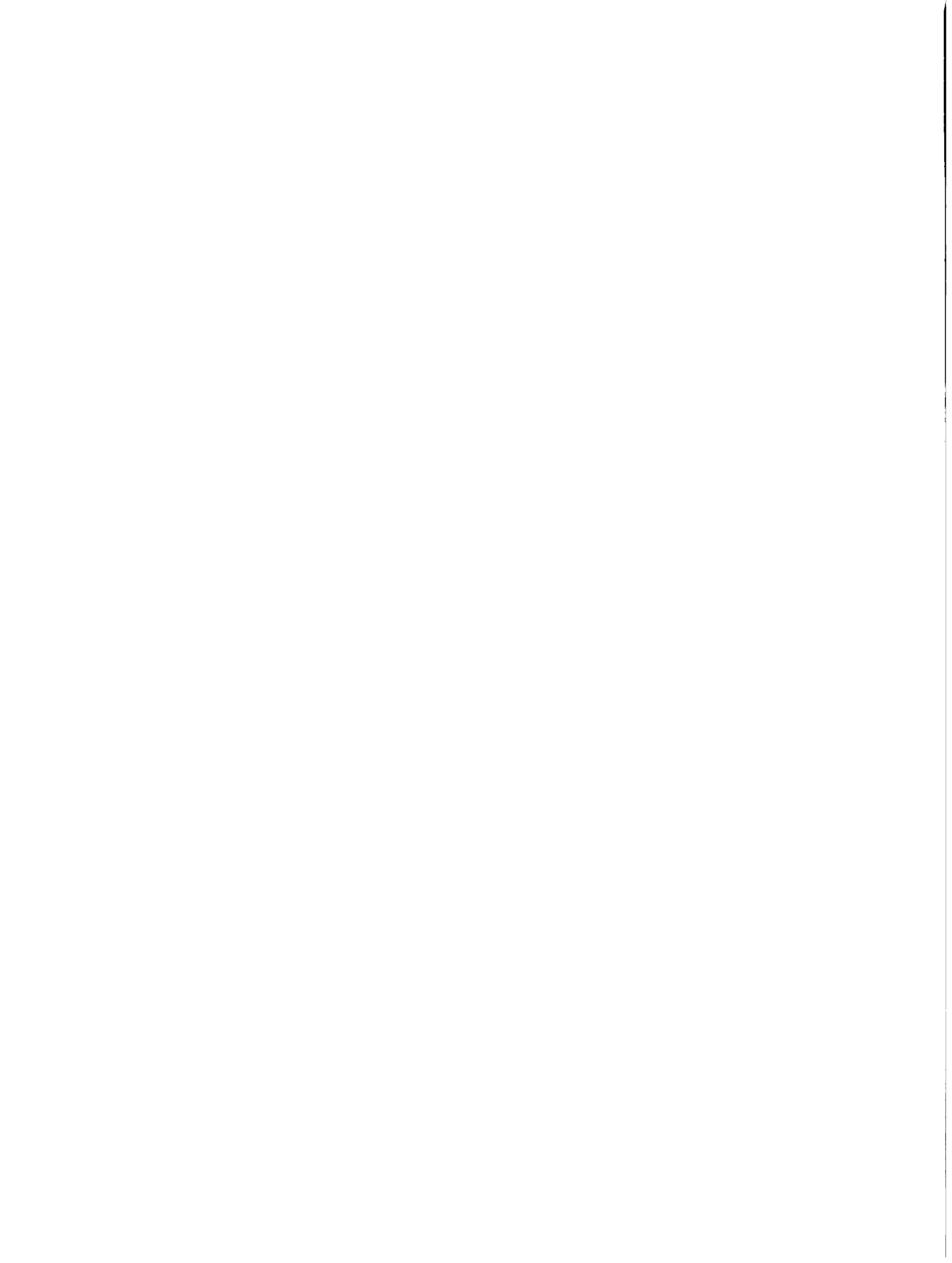
21. The future of the rural sector in Central America depends in large part on actions taken and outputs achieved relating to two principal challenges: (i) alleviating rural poverty and (ii) creating the conditions for more competitive agriculture.

22. **Rural poverty alleviation.** Future prospects of the rural poor would be improved if commitments were obtained from developed countries relating to the opening of markets, reduction of external debt burdens, and an increase in development assistance. Within the sector itself, there must be substantial improvement in the effectiveness of productive reconversion and social investment programs, transparency and accountability for resources provided to the sector, as well as increased ability to mitigate and respond to natural disasters. Recent RUTA/DFID studies on poverty strategies in Central America indicate that there are likely to be no standard, inexpensive or easy solutions to rural poverty amongst the diverse countries in the region. Strategies must include a balance between economic growth and improved well being, based upon strengthening large-scale commercial and small family farming, promoting non-farm rural employment, capitalizing upon remittances which result from out-migration and ensuring social protection.



23. **Expansion of international trade.** There are five international agreements related to international trade in which governments in the region as well as other decision-making entities must position themselves in order to guarantee better prospects for producers, agro-industrialists and exporters. These include: i) agreements relating to the November 2001 WTO meeting; ii) the Free Trade Treaty with the United States (on-going); iii) negotiations to establish the Free Trade Area of the Americas (on-going); iv) regional economic integration (on-going), that are a pre-condition to finalize the Treaty with the US and the European Union Agreement, and v) negotiations for a Trade Agreement with the European Union (on-going).

24. Means to address these two key challenges are intimately related: increased competitiveness of the rural sector together with expanded trade opportunities contribute to economic growth. At the same time, economic growth is critical to generate on-farm and off-farm income in the rural sector, a pre-condition to reducing rural poverty.







## II. Results of Activities: 2001 – 2002

25. Over the past year, a variety of mechanisms and instruments have been introduced to increase the impact of RUTA activities throughout the 2000 – 2004 phase. One tool to assist planning, monitoring and evaluation of RUTA activities is the *Conceptual Framework*, which is derived from the RUTA 2000 – 2004 Project Document. (See Annex 1.) In a concise manner, the *Framework* presents the various objectives of the 2000 – 2004 Project Document within the dynamic context in which RUTA operates. The *Framework* was prepared as a reference tool to ensure that the *Annual Work Program* responds to the expected results as defined by RUTA partners in the Project Document. This facilitates the definition of impact indicators for evaluation, and guides strategic planning. Activities within the *Framework* are organized according to RUTA's objectives and thematic areas:

- **Rural Poverty and Food Security.** Activities in this thematic area promote the adoption of policies, programs and projects aimed at improving food security and reducing rural poverty. Actions carried out address analysis and technical assistance for the development of poverty alleviation strategies, and support for the formulation, implementation, monitoring and evaluation of programs and projects that increase social capital, strengthen local organizations and actors within the rural sector.
- **International Trade, Marketing and Agribusiness.** International trade, marketing and agribusiness components have been addressed by RUTA through actions aimed at: (i) strengthening the Central American economic integration processes; (ii) monitoring and supporting international trade negotiations; (iii) analyzing and evaluating the effects of trade policy and (iv) strengthening the capacities of the Central American countries to become further integrated into international markets.
- **Sustainable Agricultural Production and Natural Resource Management.** RUTA activities in this thematic area focus on promoting the adoption of policies, programs and projects that increase production levels through greater productivity, and promote sustainable use and conservation of natural resources and the environment. RUTA's main approach is to promote conservation, use and management of Central America's biological diversity, taking into account the need to promote and facilitate sustainable development and improving the living conditions of rural communities. Finally, in 2002 RUTA began work on promoting agricultural certification in the region. This work is focused on promoting the use of market incentives in the achievement of social and environmental aspects of productive processes, maintaining product quality and more sustainable agricultural production.
- **Rural Institutional Framework.** RUTA is working to promote public-private partnerships to improve the provision of technical services to poor rural populations. RUTA's efforts in the area seek to create conditions for rural producers to receive services in a more accessible and sustainable manner. Within this area, RUTA aims to promote local service markets through technical assistance modalities based on demand, to respond effectively to producers' technical assistance needs and to encourage the establishment of new businesses to strengthen the process. RUTA is also trying to promote the use of micro-finance technology as a way to allow access of certain producers to credit services.



- **Cross-cutting Areas: Gender and Indigenous Peoples.** RUTA's programs aim to mainstream issues relating to gender as well as indigenous peoples into national and regional policies, strategies, projects and programs in the rural sector. Likewise, through specific projects, RUTA is working directly with disadvantaged and vulnerable groups in the rural sector to address their specific needs relating to the above-described program areas.

## A. Activity planning and execution

26. The 2001 – 2002 Annual Work Program began with 108 activities. The average number of activities per country was 12, with the exception of Belize where 8 activities were programmed (Table 2). Twenty-two regional activities were programmed, equivalent to 18.5% of total activities. Regional activities include those which cover three or more of the countries in the region, and are typically carried out by staff in RUTA's Regional Unit in San Jose, Costa Rica. The remaining 81.5% corresponded to country-driven activities (Graph 1). Areas with higher programming include Rural Poverty and Food Security as well as in Sustainable Agricultural Production and Natural Resource Management; in contrast the International Trade, Marketing and Agribusiness thematic area had relatively few activities, particularly upon conclusion of the CORECA/RUTA/World Bank Trade Policies Management Project (Graph 2).

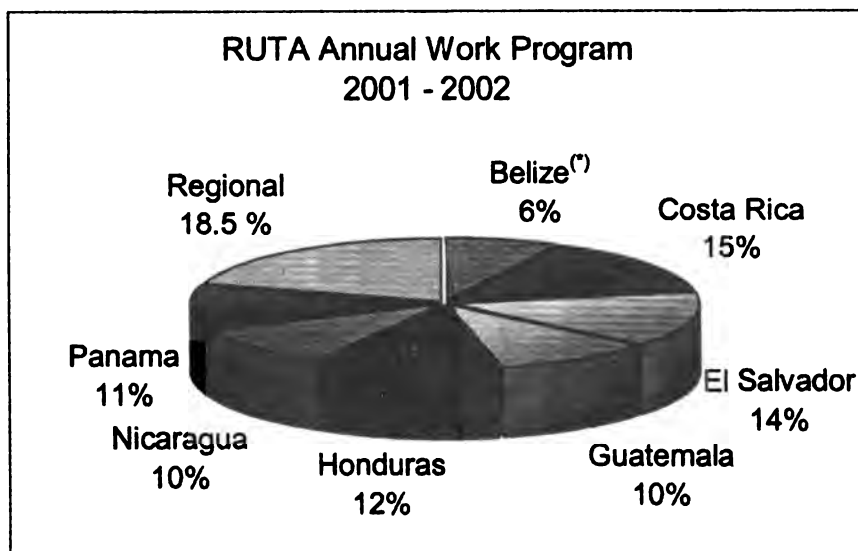
**Table 2**  
 RUTA. 2001–2002 Work Program  
 Activities programmed by country and area

|             | TOTAL | AREA 1 | AREA 2 | AREA 3 | AREA 4 | AREA 5 |
|-------------|-------|--------|--------|--------|--------|--------|
| Belize      | 8     | 2      | 2      | 1      | 2      | 1      |
| Costa Rica  | 16    | 1      | 3      | 5      | 5      | 2      |
| El Salvador | 15    | 6      | 3      | 2      | 2      | 2      |
| Guatemala   | 11    | 2      | 1      | 3      | 3      | 2      |
| Honduras    | 13    | 5      | 1      | 4      | 1      | 2      |
| Nicaragua   | 11    | 3      | 0      | 3      | 3      | 2      |
| Panama      | 12    | 3      | 0      | 4      | 3      | 2      |
| Regional    | 22    | 7      | 1      | 4      | 3      | 7      |
| Total       | 108   | 29     | 11     | 26     | 22     | 20     |

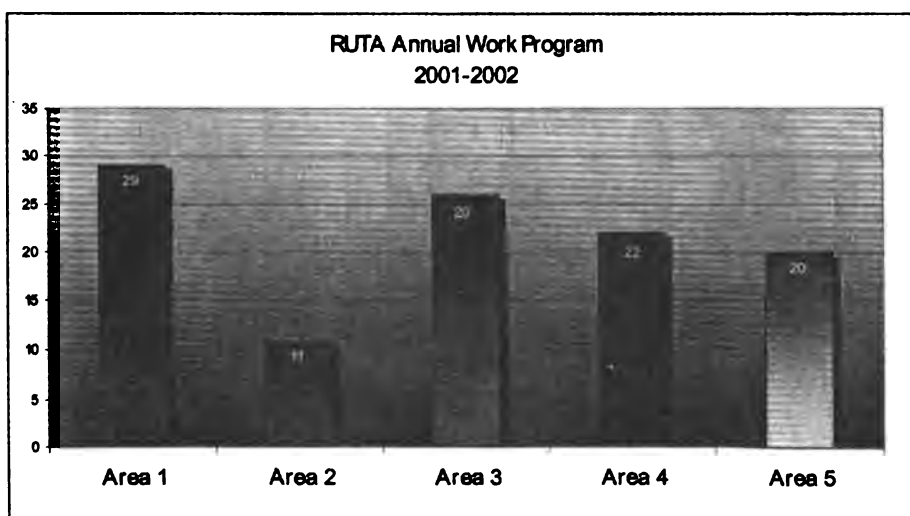
Area 1: Rural Poverty and Food Security. Area 2: Trade, Marketing and Agribusiness.  
 Area 3: Sustainable Agricultural Production and Natural Resource Management.  
 Area 4: Rural Institutional Framework. Area 5: Gender and Indigenous Peoples.



**Graph 1: Distribution of Activities Programmed by Country and Region**



**Graph 2: Number of Activities by Area**



Area 1: Rural Poverty and Food Security. Area 2: Trade, Marketing and Agribusiness.  
 Area 3: Sustainable Agricultural Production and Natural Resource Management.  
 Area 4: Rural Institutional Framework. Area 5: Gender and Indigenous Peoples.

27. At the close of the 2001 – 2002 reporting period, the Work Program indicates a total of 90 activities, meaning a 17% reduction *vis-à-vis* programmed activities (Table 3). This reduction in activities was principally due to (a) changes in national priorities throughout the year and (b) delays in program and/or project activities given changes in government in three of the seven countries in which RUTA operates: Honduras, Nicaragua and Costa Rica.



**Table 3**  
 RUTA. 2001 – 2002 Work Program  
 Activities carried out by country and area

|             | TOTAL | AREA 1 | AREA 2 | AREA 3 | AREA 4 | AREA 5 |
|-------------|-------|--------|--------|--------|--------|--------|
| Belize      | 5     | 1      | 0      | 2      | 2      | 0      |
| Costa Rica  | 13    | 1      | 2      | 3      | 5      | 2      |
| El Salvador | 10    | 4      | 2      | 1      | 1      | 2      |
| Guatemala   | 12    | 4      | 0      | 2      | 4      | 2      |
| Honduras    | 10    | 5      | 0      | 2      | 1      | 2      |
| Nicaragua   | 9     | 1      | 0      | 3      | 2      | 1      |
| Panama      | 9     | 2      | 0      | 3      | 2      | 2      |
| Regional    | 22    | 7      | 1      | 4      | 5      | 7      |
| Total       | 90    | 24     | 5      | 23     | 20     | 18     |

Area 1: Rural Poverty and Food Security. Area 2: Trade, Marketing and Agribusiness.  
 Area 3: Sustainable Agricultural Production and Natural Resource Management.  
 Area 4: Rural Institutional Framework. Area 5: Gender and Indigenous Peoples.

## B. Quantitative results

28. RUTA's 2001 – 2002 Work Program responded to the demands made by Central American Governments, partner agencies and civil society. The National Technical Units (NTUs), based in the Ministries of Agriculture in each of the seven countries, played a critical role in planning, implementation, monitoring and evaluation processes of work program activities. Among others, the NTUs typically carry out the following tasks: information gathering and analysis on regional, national, and sub-national topics; promotion of policy dialogue; in-country coordination between RUTA technical staff, governments, and RUTA partner agencies; and support to technical assistance missions. All of these activities are carried out within a framework of proposed outputs and cost-effective use of available technical and financial resources.

29. Indicative figures of RUTA's impact over the past twelve months include:

- **Project preparation**

RUTA assisted in the preparation of twelve project proposals in natural resource management for World Bank/GEF/IDB financing, accounting for US\$71.5 million of new investment financing for the region.

Assistance in the preparation of two poverty alleviation proposals for World Bank financing, totaling US\$40 million in new financing.

One technical cooperation project proposal to support negotiations in international agriculture trade, and food security, under guidance from IICA, for US\$2.0 million.



Preparation of three technical assistance grant proposals financed, accounting for approximately \$750,000 in new resources.

- **Project implementation**

RUTA provided technical assistance to eight projects financed by IFAD and the Central American Governments, in topics such as organization for project implementation, planning, monitoring and evaluation. Also, fifteen projects participated in formal training and systematization activities. IFAD-financed projects receiving implementation assistance from RUTA represent aid to the value of US\$300 million.

Technical assistance was provided to two projects financed by the World Bank to organize their implementation and achieve greater management effectiveness.

RUTA provided technical assistance in the implementation of thirteen natural resource management projects financed by the Governments, the World Bank, GEF and IDB. These projects have an estimated cost of US\$180 million.

- **Training**

RUTA carried out fourteen courses and workshops; ten of these activities were in the Rural Poverty and Food Security thematic area.

376 staff of the agricultural public sector, NGOs, private sector and projects participated in RUTA training activities.

RUTA organized three regional training programs to improve the impact of programs and projects in rural areas.

- **Gender**

RUTA assisted seven IFAD-financed projects in incorporating gender aspects in operational instruments and tools.

Assistance was provided to thirty-eight World Bank-financed projects to incorporate gender aspects in their operations.

- **Indigenous issues**

RUTA assisted in the organization of three dialogue meetings between Governments and indigenous communities.

Assistance was also provided in the preparation of indigenous peoples profiles in Honduras, Guatemala and Panama.



- **Knowledge management**

Thirty publications, including studies, working documents and bulletins on topics related to RUTA's thematic areas. RUTA's external and internal Internet site was completely overhauled and the Document Center in the Regional Unit in San Jose, Costa Rica and National Technical Units in participating Ministries of Agriculture were maintained.

## **C. Activities completed according to thematic area**

### **(a) Rural Poverty and Food Security**

30. **Rural poverty studies.** RUTA/DFID carried out several rural poverty studies in the region, specifically in Honduras and Nicaragua, to investigate the relationship between policies and programs of governments and bilateral and multilateral agencies, tendencies in poverty evolution and rural changes between 1990 and 2000, and perceptions and experiences of the poor rural population. These studies were presented in a workshop, where interest was shown in continuing a rural dialogue among actors, ranging from macroeconomic policies to examples of successful experiences of ways out of poverty (See Annex 2). Future activities will focus on the process of establishing and implementing poverty reduction strategies in order to strengthen the strategy in rural aspects and feed it with technical studies, field experiences, analytical work and a communication strategy linking the various actors and action levels.

#### *Dialogue on rural poverty*

Poverty Reduction Strategy Papers (PRSPs) prepared in Nicaragua and Honduras indicate that (a) levels of rural poverty are no better today than at the beginning of the 1990s and (b) means to improve rural well-being are extremely limited in both countries. The strategies, policies and programs of the governments in Central America, as well as of bilateral and multilateral donors, have had a limited impact and tend to exclude those in extreme poverty. Nonetheless, there is consensus that it is necessary to open a space for analysis and debate at different levels in order to improve and have a thorough understanding of factors that contribute to rural poverty – and, therefore, the formulation of more adequate strategies and policies. Together with DFID and other partner agencies, RUTA will continue to promote dialogue on strategies to alleviate rural poverty in the region.

31. **Strengthening of the Sustainable Livelihoods Approach.** Methodologies for ensuring sustainable livelihoods were introduced in Central America over the past year. RUTA activities, in large part carried out in coordination with DFID, include: (i) training of RUTA regional and national staff, to disseminate and promote this approach in the countries and cooperating agencies, (ii) design of an introductory sustainable livelihoods plan in the region. This plan has four components: a) training of facilitators and preparation of appropriate training materials; b) development of training courses in each member country; c) a pilot program to derive experiences in each country; and d) evaluation of experiences, systematization of lessons learned and feedback of RUTA partner agencies; and (iii) preparation and translation of sustainable livelihoods materials to be used in training and promotion activities.



32. **Support program to project implementation.** Since 2000, RUTA has been implementing a project management support program in order to improve efficiency in the use of resources. Eight IFAD-financed projects<sup>2</sup> received assistance and in-service training, as well as the Cuchumatanes Association of Organizations in Guatemala, which was established with an IFAD loan that recently closed<sup>3</sup>. RUTA has also supported implementation in a variety of World Bank and IDB projects, most notably: (i) the *Agro-entrepreneurial Re-conversion Project (PRA)* of the Government of El Salvador and IDB<sup>4</sup>; (ii) the *Land Access Program (PACTA)* of the Government of Honduras and the World Bank, where RUTA played a major role in coordinating activities of the Government of Honduras, the World Bank and FAO and in the program's technical supervision; (iii) the *Land Fund and Land Administration Project* of the Government of Guatemala and the World Bank, where RUTA identified and evaluated policies and conditions which might limit project objectives, goals and outputs; and (iv) the *Rural Poverty and Natural Resources Project (PPRRN)* of the Government of Panama and the World Bank, where RUTA supervised project implementation.

33. **Training.** Main training activities were:

- Updating IFAD's *Regional Training Program to Support Project Management*, to be executed in the 2000 – 2004 period. The objective of the proposed training program is to support the project planning, organization, management, monitoring and evaluation process, in order to aim resources at the fulfillment of objectives.
- Execution of the RUTA/FAO *RURALINVEST Training and Technical Assistance Program*. As a result of the above, a new version of the software for project preparation and evaluation was obtained; RURALINVEST methodology was promoted in Honduras, Nicaragua, Guatemala, El Salvador and Costa Rica; and presentations were made for RUTA partner agencies. Five preparation and evaluation courses on small rural investments were carried out in Honduras for World Bank, IDB, IFAD and USAID projects, as well as for a World Bank project in Mexico. RUTA staff also received training in this methodology.
- Development of 14 courses and workshops, with participation of 376 staff from institutions of the agricultural public sector, projects and cooperating agencies. Main training topics were: *ex ante* formulation and evaluation of small rural investments, non-farm rural employment, gender, rural poverty, sustainable livelihoods, project monitoring and evaluation (Annex 3).
- Preparation of consultant report on *Results of the evaluation of RUTA training activities from 1993 to 2001*. The evaluation study indicates that training services provided by RUTA are well known and acknowledged by rural development projects in the region.

<sup>2</sup> CARD (Belice), PRODAP II and PROCHALATE (El Salvador), PRODERCO, PROSOC and PRONADEL (Honduras), FAT/PNTFA (Nicaragua), PRODAPEN (Costa Rica).

<sup>3</sup> Part of RUTA's assistance to IFAD projects is carried out in coordination with other specialized IFAD technical assistance regional programs (PREVAL in monitoring and evaluation, FIDAMERICA en communications and knowledge management, PROMER in micro-enterprises, PROGENERO in gender, SETEDER in rural extension and, most recently, SERFIRURAL (administered by RUTA) in rural financial services).

<sup>4</sup> For more information, see the International Trade, Marketing and Agribusiness section.



RUTA's investment, in terms of training, has been highly profitable. An indicator supporting this affirmation, is that 95% of people that have benefited from the regional program's training activities stay, in one way or another, linked to the rural development and agricultural world (in other projects, as consultants, in NGOs, etc.) and use the knowledge they have acquired in their every day practice.

34. **Systematization.** The publication of 14 documents on poverty experiences and reduction in Central America was carried out jointly by RUTA, FIDAMERICA and IFAD projects in the region. RUTA continued the preparation of brochures (8) on Organization for Project Execution. Together with PROSOC, RUTA prepared a document entitled "*The focalization and demand-raising processes: PROSOC's experience.*" Detail of publications is in Annex 3.

#### *Evaluating training activities*

In general, results of the evaluation of training activities are very positive. In the case of the Regional Program, objectives were accomplished to a high extent. Directors and staff, users of this proposal, had an almost unique alternative to have access to a training activity that allowed them to improve project management and make an intensive use of resources allocated to this type of activities.

The training strategy adopted for the development of the Regional Program was the right one. It must be noted that during the Regional Program's execution, changes within the projects in the region were significant. The target population was identified appropriately and thought in terms of the training contents, as well as who would be the executors in projects to which training was addressed. Work on the design of training activities was adequate, giving large emphasis to previous activities.

The main motivation of participants to assist to RUTA-organized activities was the relationship between proposed contents and work practices. A large number of participants has indicated that their working practices improved effectively."

Report: Training Evaluation. RUTA. 1993-2001. November, 2001.

35. RUTA's technical assistance in food security during 2001 – 2002 consisted of: (i) technical supervision to *Special Food Security Programs (PESA)* financed by FAO in Guatemala, Honduras and Nicaragua; (ii) preparation of a program to expand PESA in Guatemala, and (iii) preparation of a strategic note on food security in Central America. This note was submitted to CAC in the recent World Food Summit (FAO, Rome, June 2002) as a common regional position.

36. RUTA has participated in FAO programming missions in Guatemala, El Salvador and Costa Rica. The objective of these missions is to analyze FAO's Field Program situation and perspectives, as well as to prepare a work program on the subject for its Regional Office in Chile, including the food security topic.

## **(b) International Trade, Marketing and Agribusiness**

37. During the reporting period, RUTA contributed with a set of actions in the trade, marketing and agribusiness area, which were carried out in close dialogue with its partner agencies, as well as with exchange of information with other stakeholders. RUTA also provided technical assistance on this topic to the Central American countries and regional institutions. It is





important to note that actions in international trade were reduced due to the conclusion of the *Trade Policy Management Project (CORECA/World Bank/RUTA)*, executed between 1995 and 2001. In summary, RUTA supported the following main activities:

38. **Investment projects negotiation and implementation.** RUTA's work contributed mainly to three projects:

- *Agro-entrepreneurial Re-conversion Project (PRA)*, financed by the Government of El Salvador and IDB. RUTA assisted in the definition of the Operational Strategy and guidelines were given to prepare Operational Rules; RUTA also assisted in the formulation of the conceptual and technical proposal of the National Alliances System for Technology Innovation.
- *Rural Investment Promotion Project* of the Government of El Salvador and the World Bank. RUTA coordinated and supervised a detailed study on the typology and economic, financial and social characteristics of productive sub-projects, which was the basis for project preparation. RUTA's management was of significant importance in trying to articulate this project.
- *Rural Reconstruction and Modernization Project* financed by the Government of El Salvador and IFAD, within the Rural Productive Investment Program framework.

39. **Non-reimbursable assistance proposals.** RUTA assisted in the preparation of four proposals as follows:

- Formulation of the *Policy Proposal Design for the Establishment of a Service Network in Support of Agro-entrepreneurial Development* in El Salvador, for US\$301,500, approved by FAO's Technical Cooperation Program.
- Assistance in the preparation of the *Profile for Capacity Building in the Ministry of Agriculture* for the execution of the El Salvador *Agro-entrepreneurial Re-conversion Project*, for US\$250,000, which was approved by IDB.
- Assistance in the formulation and management of an FAO technical cooperation project for the preparation of the *Coffee Production Diversification and Re-conversion Program* with reduced perspectives in Guatemala, for US\$208,000.
- Assistance in the preparation of a technical cooperation project headed by IICA, in support to *Agricultural Trade in the Central American Region in Policies, International Negotiations and application of Health Measures and Food Harmlessness*, for US\$2,000,000, which will be submitted for financing to the Donors Forum of CAC's Agricultural Agenda in late August 2002.

40. **Project implementation.** RUTA provided technical assistance to three projects on trade and marketing aspects:

- *Coffee and Biodiversity Project* of the Government of El Salvador and the GEF/World Bank. RUTA assisted in the implementation of the marketing and certification



components (see section on Sustainable Agricultural Production and Natural Resource Management).

- *Coffee and Allspice Project* of the Government of Nicaragua and the GEF/World Bank. RUTA assisted in the preparation of the operational manual and supervised project implementation.
- *Special Food Security Program* of the Government of Guatemala and FAO. RUTA assisted in the implementation of the market-linking component and supervised the diagnosis and preparation of a business and commercialization plan for the component's target group.

41. **Systematization.** RUTA prepared several studies and background materials for other partner documents, mainly: (i) a study on the "*European Union and the Common Agricultural Policy: Challenges and Opportunities for Latin America and the Caribbean,*" RUTA/IICA, (ii) two studies in Nicaragua on productive chains of coffee, oleaginous products, fruits and vegetables, meat and forest products and the Nicaragua labor market, that were requested by the World Bank.

### **(c) Sustainable Agricultural Production and Natural Resource Management**

42. In this area, RUTA's work is addressed to encourage the adoption of policies, programs and projects that increase production levels through greater productivity and which promote natural resource conservation and sustainable use. The core of this area is to support the implementation of programs and projects that fit within the framework of the *Mesoamerican Biological Corridor (MBC)*. The MBC is a continuous ecosystem that extends from the South of Mexico to the North of Colombia. The MBC portion belonging to Central America is extremely valuable as habitat for an abundant biological diversity, which is under great pressure due to the expansion of the agricultural frontier. The objective of this initiative is to establish an organized and consolidated land use system formed by natural areas under special administration schemes, core areas, buffer zones, multiple use and inter-connection areas, that offer a set of environmental goods and services to the Central American and global society, and provides social dialogue spaces to promote investment in natural resource conservation and sustainable use, contributing to the improvement of living conditions of the region's population.

#### **Sustainable agricultural production**

43. In the last few years, RUTA and FAO have assisted the Ministries of Agriculture and Livestock, as well as the Ministries of Environment, in acknowledging the importance of promoting specific actions to encourage and support the production and trade of products that are environmentally and socially preferable. One of the key themes within the conceptual framework of the Central American Agenda for the XXI Century is Sustainable and Competitive Agriculture. Likewise, the Central America Environment and Development Commission (CCAD) has identified Clean Production as one of its strategic management areas. Therefore, it is not surprising that Agricultural and Environmental Management forms one of the milestones that support the Agenda of the Central American Agricultural Council (CAC)'s Secretariat. RUTA has contributed to this topic through several specific actions:



- Preparation of the regional study on “*Clean and Certifiable Production in Central America*,” submitted to CCAD’s and CAC’s Secretariats as an input to define their agendas and work programs.
- Assistance to agency-executed projects in the region on commercialization of eco-certified products, i.e., the *Coffee and Biodiversity Project* financed by GEF and implemented by PROCAFE. This project is supervised by the World Bank in El Salvador.
- Technical assistance to incorporate elements for the promotion of eco-certified production in the preparation of investment projects, i.e., the *Panama Canal Watershed Sustainable Management Project*, currently under preparation by FAO and the World Bank, and which will be submitted eventually to the World Bank for financing.

44. RUTA has also supported ad-hoc initiatives of its partner agencies, i.e., a regional thematic study on organic agriculture that was recently prepared by IFAD’s Evaluation and Studies Division for the Latin American and Caribbean Region. This study aims at producing lessons for the design and implementation of poverty reduction projects through diversification of small farmers’ production.

45. RUTA has also continued to hold dialogues and participate in information exchange with its partner agencies, as with IICA, for example, regarding its work in promoting organic agriculture in the region, and has facilitated inter-agency coordination of activities related to the topic on trade of organic products, i.e., between IICA and FAO. RUTA’s work in this topic has gone beyond its partner agencies. RUTA has assisted in the establishment and in the preparation of operational plans of the Sustainable Markets Intelligence Center, an initiative of INCAE’s Latin American Center for Competitiveness and Sustainable Development. RUTA has also carried out joint activities with other regional agencies, i.e., the Pro-environment component of CCAD and USAID’s PROARCA/CAPAS regional project.

#### **Agricultural production certification**

46. RUTA has increased its support to activities that try to take advantage of market opportunities arising from higher environmental and social value product consumption trends, encouraging voluntary schemes that promote productive and commercial processes independently, with minimum and verifiable standards, such as organic agriculture and fair trade.

47. During the last 10 years several voluntary certification programs attended by RUTA have been established in Central America. Their objective is to complement the traditional regulatory system. For example, environmental and social standards of a higher level than rules determined by national laws, or that may suggest standards where there is still no legislation or formal control in the region, have been established. There is currently a great potential for the adoption of higher environmental and social standards by the private sector. Taking into account the large number of different certification systems, it is important to improve market transparency of certified products, so that consumers and producers are not confused or disappointed.

48. There are initiatives that try to increase compatibility between different schemes and to harmonize some of their standards in order to obtain mutual acknowledgment, as well as to



improve certification efficiency. Another important objective is to develop certification systems that are attractive for small producers, i.e., through the incorporation of internal controls to reduce inspection costs.

49. RUTA has recently collaborated with FAO and a certification network that operates worldwide. RUTA's assistance aims at identifying regional actors and facilitating multi-institutional cooperation to improve quality and efficiency of environmental and social certification, so as to improve market transparency and facilitate access of small producers.

### **Natural resources management**

50. **Preparation and negotiation of investment projects.** In order to protect the water resources of Central America, as well as the interests and rights of agricultural producers and fishermen living in the region, RUTA is promoting national and regional initiatives, from the Highlands of Guatemala to the Panama Canal Watershed:

- In Guatemala, RUTA has assisted the Government and the World Bank in the preparation of the *Integrated Natural Resources Management Project of the Western Highlands (MIRNA)*. The project promotes the integrated management of natural resources amongst the Ministry of Agriculture, Livestock and Food (MAGA), the Ministry of Environment and Natural Resources (MARN), the National Council for Protected Areas, and the National Forestry Institute.
- In Costa Rica, RUTA assisted the Government and the World Bank in the preparation, and is now supporting implementation of an initiative of the Ministry of Environment and Energy (MINAIE) and the National Forestry Financing Fund through the *National Environmental Services Payment Program* (see text box below). At this time, RUTA, together with DFID, is promoting a study on the livelihood impacts of the above program.
- In El Salvador, RUTA works with the Government, as well as with the World Bank and FAO, to establish a program to promote forest conservation, reforestation and sustainable agriculture in priority areas of the country.

51. **Project Implementation Support Program.** During the last five years, RUTA has supported the consolidation of the MBC, through the promotion of a conscience-building process on environmental facts and economic possibilities, under a sustainable point of view, and taking into consideration the involvement and ethnic/cultural plurality of its inhabitants. This has been done through national initiatives, together with RUTA partner agencies, national and international NGOs and the region's civil society. RUTA is also assisting the Ministries of Environment in Honduras, Nicaragua, Costa Rica and Panama by supporting MBC national projects under implementation, that are financed by national and international agencies such as the Global Environmental Facility. In El Salvador and Guatemala, RUTA is assisting the preparation of the MBC national project, also financed by the GEF/World Bank. In Belize, El Salvador, Guatemala, Nicaragua and Panama, RUTA has participated in the preparation and implementation of several NGO projects that are related to the MBC financed by the GEF/World Bank. Finally, RUTA assisted the Costa Rican *Agricultural Production Development Project*, financed by IDB.



### **Sustainable Agricultural Production Development Project, Costa Rica**

The objective of the Sustainable Agricultural Production Development Project (PFPAS) is to increase income and improve the living conditions of Costa Rican small and medium-sized farmers, by developing competitiveness of agricultural production systems built upon an environmentally sustainable economic foundation. The PFPAS tries to improve environmental management by participating small and medium-size farmers, through a service and technical assistance foundation strengthened with appropriate technology.

With RUTA's support and technical assistance, Costa Rican Agricultural Sector institutions prepared several project and program profiles that were considered as part of the PFPAS. RUTA also assisted in the design of the "Agricultural Production Investment and Technical Assistance" component, that accounts for over 40% of the Program's operational resources, by providing PFPAS National Technical Team and IDB Technical Missions documentation supported by experiences in other Latin American countries, as well as conferences and consultations. RUTA will keep on providing technical support to the PFPAS National Technical Team and to IDB during the start of Program execution, foreseen for the beginning of 2003.

52. RUTA has supported MBC regional activities, such as: (i) the preparation and launching of the *Mesoamerican Reef Barrier System* project (CCAD, GEF/World Bank, Central American countries); (ii) technical assistance to the CCAD/GEF/UNDP/UNEP/GTZ *Mesoamerican Biological Corridor* regional project; and (iii) coordination of the preparation of the *Indigenous Communities and Farmer Ecosystems Management and Conservation* project, a CCAD/World Bank/IDB/GEF initiative.

### **New tools to promote natural resource management**

The development of local and international markets for environmental services is an approach that is about to be carried out in Central America to promote conservation and sustainable management of the forest ecosystem. This would be done by hiring landowners for their environmental services through land uses and environment-friendly production systems.

The *Costa Rican Environmental Services Payment Program (PSA)* is an application of this approach. Landowners receive direct payments for environmental services produced by their lands, when they adopt land uses and forest management techniques that promote four environmental services acknowledged under Costa Rica's Forestry Law: (i) GHG emission mitigation; (ii) hydrologic services, including the provision of water for human consumption, irrigation and energy production; (iii) biodiversity conservation; and (iv) landscaping for recreation and eco-tourism. Although Costa Rica had one of the highest deforestation rates worldwide between the 1970s and 1980s, the 1996 Forestry Law, together with PSA, have succeeded in reducing the deforestation rates to the lowest in Central America.

At the request of the Governments of Costa Rica, El Salvador, Guatemala and Panama, RUTA, in coordination with the World Bank and FAO, has played a significant role in the last three years to mobilize regional and international experience for the development of programs aimed at forest conservation and natural resource management within the Mesoamerican Biological Corridor (MBC). Furthermore, RUTA, together with DFID, is carrying out a study to determine social impacts of the Costa Rican program in terms of rural poverty alleviation and to promote the inclusion of disadvantaged groups. Through knowledge obtained in the preparation and supervision of environmental services programs in Central America, RUTA staff and consultants have presented this topic in international workshops and seminars carried out in Central America, South America, the United States, Europe, and in the Preparatory Commission Meeting that took place in Bali, Indonesia, in preparation for the Sustainable Development World Summit, by disseminating lessons learned and promoting information exchange between field technical staff, regional policy decision-makers and bi-lateral and multi-lateral organizations.



## **(d) Rural Institutional Framework**

### **Institutional Framework for Rural Development**

53. In the region, Governments have (i) formed institutions to regulate and execute national rural development programs, such as the Rural Development Institute in Nicaragua and the *National Sustainable Rural Development Program (PRONADERS)* in Honduras, or (ii) formulated sector approaches to assist the rural population, as is the case of the Panama Rural Plan. When requested by the Governments and partner agencies, RUTA has provided technical assistance to help improve performance of the institutions and of their programs; this is the case of Honduras.

54. In Honduras, at the request of the Agriculture and Livestock Secretariat (SAG) and IFAD, RUTA is participating in a process aimed at reviewing strategies of IFAD-financed rural development projects in that country, in order to harmonize project strategies with the new institutional framework. RUTA is also assisting in the review of mechanisms and procedures to provide farmers with technical and financial services.

55. In Nicaragua, assistance has also been provided in the design and start-up of the *National Agricultural Technology and Education Program (PNTFA)* and in the development and strengthening of the management and planning capacity of the *Nicaragua Agricultural Technology and Forestry Development Foundation (FUNICA)*.

#### **New institutional framework for research and technology transfer development in Nicaragua**

The Government of Nicaragua, through MAGFOR, requested assistance from the World Bank and IFAD to finance the *National Agricultural Technology and Education Program*. The PNTFA was designed to transform research and technology transfer systems, integrating public and private sector efforts, as well as of Universities and NGOs. For this, the PNTFA provides US\$180 million to the sector, in a 16 years period. RUTA assisted in the design and start-up of the PNTFA, specially in the Competitive Funds component. Special support was given to the development and strengthening of the Nicaragua Agricultural Technology and Forestry Development Foundation (FUNICA), a new entity that combines many national actors. This new institution is working with great success in getting together national organizations to take advantage of the installed technology generation and transfer capacity, and in this way obtain larger benefits for agricultural producers. RUTA, upon request from the partners, will continue providing technical assistance to FUNICA and the Competitive Funds to help them strengthen their management and planning capacity.

56. In Costa Rica, RUTA contributed in strengthening knowledge and capacities to access various sources of funds for the agricultural sector and rural development. A methodological instrument to strengthen technical work planning, internal controls, risk management and accountability of Agricultural Sector Agencies Internal Audits was also designed.



### **Markets for Local Technical Assistance Provision**

57. In Honduras and El Salvador, RUTA provided assistance to the Governments and to some international cooperation agencies (IFAD, World Bank, COSUDE, Dutch Cooperation) in the creation of initiatives leading to local technical assistance service markets (financial services, technical assistance to rural farmers in production techniques, product transformation and product marketing). Work has concentrated on long-term sustainability of service provision, i.e., beyond the duration of projects or other temporary Government and agency initiatives.

58. In Nicaragua, RUTA has participated in the FAT project since its design phase, and is currently assisting in its start-up through technical assistance provided to the Fund's Management, FUNICA and IFAD. FAT forms part of the far-reaching National Program that the Government is implementing to improve technology transfer methods. FAT is based on the principle that it is driven by producers' demands, and that these producers are the ones who know best how to use resources transferred to them, as well as to practice control over the services they hire. As part of its support to FAT, RUTA, together with PREVAL II, is promoting the establishment of a system to monitor and systematize FAT's experiences.

### **Rural Finances**

59. Long-term sustainability of project credit resources is a topic to which Governments and international cooperation agencies give significant importance. The way in which these funds are executed will determine, to a large extent, the quality of the portfolio that is inherited, subsequent management options for this portfolio, and its permanence in time. In the reporting period, RUTA has contributed to the following activities included in the topic of financial intermediation in rural areas:

60. **Design and start-up of the Rural Financial Services Support Regional Program – SERFIRURAL**, financed by an IFAD grant. SERFIRURAL will promote actions to enable easier access by the rural population to financial services. This program will start in RUTA's next reporting period. During this year, RUTA has assisted in the design of the agreement to be signed between IFAD and the World Bank for grant management, has hired the program's coordinator and has identified critical areas in rural financial services in IFAD projects in the region, in preparation for the program launch workshop and the annual work plan.

61. **Project assistance.** RUTA has supported the adjustment of rural financial strategies followed by projects financed by several of its partner agencies (FAO, IFAD), to enable projects to increase the access of the rural poor to financial services, by strengthening financial institutions with potential sustainability. RUTA provided technical assistance to IFAD-financed projects in Nicaragua and Honduras, based on methodologies for evaluation of financial institutions, qualification of financial intermediaries and analysis and evaluation of credit portfolios prepared in previous years. In Nicaragua, based on the experience of TROPISSEC and PROSESUR projects, RUTA is assisting the creation of an organization that will continue providing financial services once the projects are concluded. This assistance will continue under the SERFIRURAL framework. In Costa Rica, technical assistance was provided in the design of the *National Agricultural Production Development Program's* competitive credit funds component, financed by the Costa Rican Government and IDB.



62. **Systematization.** RUTA is finishing a case study on the successful execution of PROSESUR's financial services component in Nicaragua (IFAD), extracting main problems encountered and lessons learned, so as to apply best practice principles in similar projects in Central America.

63. **Inter-agency Coordination.** RUTA's main achievement in this area is building a common understanding among its partner agencies (FAO, World Bank and IFAD) regarding the institutional development of rural financial markets.

### **(e) Cross-Cutting Areas: Gender and Indigenous Peoples**

64. Gender and indigenous peoples are key cross-cutting areas incorporated in RUTA's activities, in support to Government and international cooperation agencies. Since the incorporation of the social dimension is a priority within RUTA, specific actions are focused and assistance is given to introduce actions in other activities, aimed at improving the living conditions of disadvantaged groups.

#### **Gender**

65. Central American men and women contribute significantly to their home's food security, national agricultural production and to environmental management. Statistics reveal that women's participation in agricultural activities tends to be underestimated in the region, and experience shows that gender actions are often less effective when they concentrate on women and exclude men. The work that RUTA has carried out in the last two years, based on demands from partner Governments and agencies, has addressed rural development, based on encouraging equal participation, development and benefits for both men and women of the participating population, contributing to the inclusion of gender in agricultural sector policies and strategies, and assisting in project design and execution.

66. During 2001 – 2002, RUTA assisted, upon requests from its partners, 38 World Bank financed projects and 7 IFAD-financed projects, through two regional gender programs:

- ***Program for the Consolidation of Gender Strategies in IFAD projects in Latin America and the Caribbean – PROGENERO.*** During the reporting period, RUTA provided technical assistance and in-service training to seven Central American projects. Main outputs were the following: (i) PRODERNOR (El Salvador), inclusion of gender and gender monitoring and evaluation indicators in the 2002 Annual Operational Plan (POA); (ii) PROSOC, PRODERCO and FONADERS (Honduras), agreement to jointly prepare gender strategies applicable to each project; (iii) PRODAPEN (Costa Rica), design of a gender application strategy and training to gender service providers; (iv) FAT (Nicaragua), operational instruments and tools incorporate gender; (v) Triple C (Panama), definition of gender indicators in terms of reference of the base study and in the design and implementation of a training plan for the management of strategic gender guidelines to incorporate gender as a cross-cutting area in the 2002 POA.





- **Latin American Gender and Innovation Program – PROGENIAL.<sup>5</sup>** Special emphasis in gender work has been to go beyond “traditional” gender goals, i.e., increase women’s participation in various fields, address roles assigned for gender reasons, and include men in the analysis and application of gender aspects. Several of these projects stand out for their creative efforts in incorporating gender aspects in their operations. Main results have been: (i) exchange and collaboration between projects in the countries through meetings carried out every two months; (ii) preparation of the Directory on Gender experiences at the Central American level; (iii) direct coordination with counterparts in project technical units; and (iv) 90% of projects assisted by RUTA have counterparts that periodically report progress achieved in each country. In addition, a second Workshop on Exchange of Experiences in World Bank-financed Projects was carried out in Antigua, Guatemala, with 55 participants.

#### Integrating gender at the Investment Fund and project levels

*Social Investment Funds (SIF)* administered by local governments in Nicaragua, Honduras and Guatemala, have started efforts to formulate gender policies and address gender aspects. Guatemala’s SIF has been highly successful in reorienting its methodology to work with communities in the incorporation of a gender perspective. This change has dramatically altered the composition of community representation entities (from almost 100% men to 40% women – 60% men), and has made it possible to reflect men and women’s needs in community priorities.

Over the last years, the Honduras *Rural Areas Administration Project (PAAR)* has made significant progress in gender aspects, almost achieving an equal participation of men and women in agricultural extension, a field that has been traditionally dominated by men. Gender analysis used is systematic, methodologies are exemplary and the project addresses delicate and hard to solve aspects, such as domestic violence, taking into account the opinion of both men and women. Work performed as part of PAAR is considered as an “optimal practice” and will be used as reference for future agricultural activities in other countries of the region.

67. **Systematization.** RUTA and the PREVAL II program reviewed and systematized work on gender indicators carried out by five IFAD-financed projects. As a result, (i) a list of indicators used by projects was developed and (ii) a methodology to provide assistance and inputs in the application of gender indicators in monitoring and evaluation systems was established.

#### **Indigenous peoples**

68. There are 14 different ethnic groups in Central America, speaking 39 tongues and forming a population of 6.7 million people. This accounts for approximately 24% of the total population in the seven countries of the region. The indigenous population is unevenly distributed in the countries, Guatemala being the country with the largest number of indigenous peoples, 66%, of which most are of Maya origin, followed by Belize with 20% and Honduras with 15%.

<sup>5</sup> This program includes 38 projects in health, education, judicial and administrative reform, agriculture, infrastructure, environmental protection, and natural disasters prevention and mitigation.



69. RUTA has oriented its work to: (i) identifying the situation of the indigenous population; (ii) providing technical assistance for the dialogue between Governments and indigenous communities; and (iii) facilitating indigenous initiatives.

#### Identification of the indigenous peoples' situation

At the request of the Governments of El Salvador, Guatemala, Honduras and Panama, Indigenous Profiles were carried out in each country, consisting of diagnoses of the indigenous communities' situation and an overview of their needs and potentials. As part of each profile's preparation, approximately 20 Government technicians and 120 indigenous leaders representing the various national organizations were trained. The first have acted as counterparts for the profiles, and the latter participated in the revision of literature, information gathering during the field stage, and data systematization.

70. **Technical assistance.** RUTA provided technical assistance in Panama, Honduras and El Salvador for the consolidation of "dialogue" spaces among Government institutions that are involved in indigenous issues, and indigenous organizations and communities representing each country. As a result of the above, the Indigenous Council was consolidated in Panama; a proposal exists in Honduras for the creation of a Multi-sector Commission for Indigenous Issues; and the Multi-sector Committee for Indigenous Issues was created in El Salvador.

71. **Multi-institutional cooperation.** RUTA is facilitating multi-institutional and multi-agency cooperation at the regional level, including the active participation of several regional organizations such as CICAFOC and CICA, in order to facilitate the development of a new joint collaboration strategy among international cooperation agencies such as the World Bank, IDB and GEF, national Governments and CCAD. The strategy promoted by RUTA has created a regional *Indigenous and Farmer Communities Managed Conservation and Ecosystems* regional project. This program will be financed by GEF and executed by the World Bank and IDB, with active participation of regional organizations and their local members. In addition, RUTA is having dialogues with DFID and FAO for them to join this strategy.

72. RUTA has extended its assistance to other organizations of the civil society, particularly in natural resource conservation and sustainable use programs with indigenous communities. Institutions such as CATIE and Conservation International are collaborating with RUTA in these community processes. The following projects stand out: *Bio Itza Community Management Project* in Guatemala and the project for *Biodiversity Conservation and Sustainable Production in Small Indigenous Organic Cacao Farms* in the Talamanca – Caribbean Biological Corridor of Costa Rica, which was an initiative of RUTA/IICA.

73. **Special Studies.** With the assistance of the World Bank and the Dutch Environment Program, RUTA has facilitated several indigenous initiatives in Central America. Its objective is to consolidate information related to indigenous peoples, identify their forms of organization, their ecological knowledge and natural resources management, ecological and natural protected areas, as well as priority areas for indigenous biodiversity conservation in the Mesoamerican region. As a result of this initiative, a book entitled *Community Management of the Biological Diversity in Central America*, as well as an international magazine entitled "*Etnoecologica*" have been published. Another special study that was endorsed to RUTA by the World Bank was the



thematic review of the compliance of Operational Guideline 4.20 on indigenous peoples in projects related to natural resource and land management. Together with IFAD, RUTA prepared a study on the *Analysis of Activities in Support of Indigenous Peoples*, included in IFAD co-financed projects in Central America, Panama and Belize.





### **III. Administrative Aspects and Financial Execution**

#### **A. Administrative aspects**

74. New tools that facilitate administrative tasks, have been incorporated this year: (i) the Consultants Information System (SICSO) was established to support consultant-hiring tasks: (ii) a data base for recording and controlling equipment and furniture inventory was put in place: and (iii) the staff calendar, which includes details of staff missions and leave, was implemented. RUTA also supported the participation of regional and NTU staff in training activities, as part of the human resource strengthening program.

75. **Staff changes.** During the reporting period, RUTA has experienced several staff changes. David Kaimowitz, Forest Resources Specialist/CIFOR, left the Project in June, 2001 to take over the position of CIFOR Director, headquartered in Indonesia. Fernando Villamizar, IDB Agricultural Economist in RUTA, retired at the end of November, 2001. Martin Raine, RUTA's Director from 1998 to July, 2001, was transferred to World Bank headquarters to take over the position of ESSD Sector Leader for Latin America. John Kellenberg took over the position of Director, a.i. from August 2001 to June 2002. The new RUTA Director, Jean-Claude Balcet, took over his position in June, 2002. During the month of January, 2002, two new APOs have been assigned to RUTA: Mikkel Andersen, Specialist in Certification/FAO and Marco Camagni, Specialist in Financial Services/IFAD. Karen Reyes joined the Honduras NTU as Administrative Assistant, and Estanislao Ayala joined the El Salvador NTU as driver/messenger. Annex 4 shows a list of RUTA staff.

76. **Staff training.** RUTA staff participates periodically in seminars, workshops, fora and other activities carried out in the project's thematic areas. During the 2001-2002 period, RUTA also financed training for five UR staff and one NTU staff (Annex 5).

77. **Work program.** As part of the 2001-2002/2002-2003 AWP adjustment and consolidation processes, two workshops were carried out with UR staff and NTU coordinators.

#### **B. Financial Execution**

78. RUTA's budget for the 2000 – 2004 period was estimated at US\$12,044,300, of which US\$5,185,500 is contributed in cash and US\$6,858,800 is contributed in kind. Operational and travel expenses account for 13% of the total budget and 31% of the contributions in cash (Annex 6).



79. **July 2000 – June 2002 Period.** After twenty-four months of operations since the beginning of the current phase (50% of the period completed), RUTA expenses were lower than budgeted, having spent 40.1% of the budget; this is equivalent to US\$4,889,303<sup>6</sup> (Annex 7). Budgetary execution of in-cash contributions is satisfactory, 49.1%, having spent US\$2,546,803 between July 2000 and June 2002. The situation is different in the case of in-kind contributions: expenses amount to US\$2,342,500, equivalent to a 34.2% execution. This less satisfactory performance is due to the following: (a) the World Bank Project Implementation expert and the UNDP Economist did not join RUTA; (b) the Project Director left in July 2001 and the new one took over his job in June 2002; (c) IDB's staff in RUTA retired in November, 2001, and has not been replaced; and (d) CIFOR's staff left the Project in June 2001 and was not replaced.

80. **July 2001 – June 2002 Period.** Table 4 includes real and estimated expenses from July 1, 2001 to June 30, 2002. During this period, total expenses amount to US\$2,307,778. The average monthly expenditure of the Regional and National Units was US\$81,364, not including Government contributions (Annex 8). Distribution of RUTA's cash expenditures, broken down by expense category, is shown below:

| Expense category                   | Percentage   |
|------------------------------------|--------------|
| Short-term & long-term consultants | 46.5         |
| Official travel                    | 13.5         |
| Operational expenses               | 16.8         |
| Administrative support staff       | 11.5         |
| Training                           | 11.7         |
|                                    |              |
| <b>TOTAL</b>                       | <b>100.0</b> |

81. **CIFOR and IDB contributions.** CIFOR left RUTA in June, 2001. CIFOR total expenses until that date were US\$174,940, of which US\$54,940 were in cash and US\$120,000 in kind. IDB's staff in RUTA left the project in November, 2001. Total IDB expenses between July 2000 and November 2001 were US\$232,390, of which US\$62,390 were in cash and US\$170,000 in kind. Conversations are currently being carried out with IDB to replace this staff member.

82. **Audit.** A comprehensive audit of funds handled by the Regional Unit was carried out in November, 2001, covering the period July 2000 – June 2001. The World Bank also carried out an audit of IFAD's contribution to RUTA, managed through a Trust Fund. The auditors found that funds received by RUTA and disbursements made were reasonable and were used accordingly, and that internal control procedures used are acceptable according to international accounting standards. The auditors only recommended the establishment of a data base for inventory control, which is already in use.

83. **New accounting system.** Since July 2001, in addition to other accounting systems used in RUTA as per requirements of its various partners, the use of a financial software – "Quickbooks" has been incorporated. This system allows for an overall vision of RUTA income and expenditures.

<sup>6</sup> Includes in-kind contributions from FAO, IFAD, World Bank, IDB, UNDP, DFID, IICA and CIFOR.



**Table 4**  
**RUTA: Budget Execution (US\$)**  
**July 2001 – June 2002**

|                                    | <b>Budgeted <u>1/</u></b> | <b>Expended <u>2/</u></b> | <b>Difference</b>     |
|------------------------------------|---------------------------|---------------------------|-----------------------|
| <b>A. <u>Cash</u></b>              |                           |                           |                       |
| <b><u>Staff costs</u></b>          |                           |                           |                       |
| International staff                | 289,955                   | 276,500                   | 13,455                |
| Administrative support staff       | 143,000                   | 143,200                   | -200                  |
| <b><u>Consultants</u></b>          |                           |                           |                       |
| ▪ Local consultants                | 245,300                   | 278,900                   | -33,600               |
| ▪ International consultants        | 46,300                    | 23,200                    | 23,100                |
| Sub-total                          | 291,600                   | 302,100                   | -10,500               |
| <b><u>Training and travel</u></b>  |                           |                           |                       |
| Training                           | 136,300                   | 145,300                   | -9,000                |
| Official travel                    | 200,000                   | 168,528                   | 31,472                |
| Subtotal                           | 336,300                   | 313,828                   | 22,472                |
| <b><u>Operational expenses</u></b> |                           |                           |                       |
| Office supplies                    | 29,170                    | 21,300                    | 7,870                 |
| Equipment                          | 15,000                    | 43,500                    | -28,500               |
| Operation & Maintenance            | 59,550                    | 49,500                    | 10,050                |
| Printing costs                     | 5,000                     | 6,000                     | -1,000                |
| Miscellaneous expenses             | 97,500                    | 89,800                    | 7,700                 |
| Sub-total                          | 206,220                   | 210,100                   | -3,880                |
| <b><u>Total in cash</u></b>        | <b><u>1,267,075</u></b>   | <b><u>1,245,728</u></b>   | <b><u>21,347</u></b>  |
| <b>B. <u>Kind</u></b>              |                           |                           |                       |
| Admin. Support UNDP offices        | 27,500                    | 27,500                    | 0                     |
| International staff <u>2/</u>      | 1,754,400                 | 1,034,550                 | 719,850               |
| <b><u>Total in kind</u></b>        | <b><u>1,781,900</u></b>   | <b><u>1,062,050</u></b>   | <b><u>719,850</u></b> |
| <b><u>GRAND TOTAL</u></b>          | <b><u>3,048,975</u></b>   | <b><u>2,307,778</u></b>   | <b><u>741,197</u></b> |

1/ From Project RLA/00/004 document

2/ Estimate for June 2002







## ANEXOS





## Anexo 1

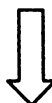
## RUTA: MARCO ORIENTADOR 2000 – 2004

**OBJETIVO ESTRATEGICO**

Aliviar la pobreza rural en la región centroamericana aumentando el aporte del sector productivo rural a la generación de empleo e ingresos, la disponibilidad y acceso a alimentos y en la generación de divisas, mejorando al mismo tiempo el uso sostenible de los recursos naturales

**OBJETIVO GENERAL**

Fortalecer capacidades nacionales y regionales para el desarrollo rural sostenible de los países de la región, aprovechando sinergias de las agencias y las instituciones del sector rural, facilitando acciones conjuntas y promoviendo un diálogo más fluido entre actores

**RESULTADOS**

|   |   |   |  |  |  |
|---|---|---|--|--|--|
| 1. Instituciones del sector rural adoptan políticas y desarrollan programas y proyectos dirigidos a mejorar la seguridad alimentaria y reducir la pobreza de los habitantes rurales | 2. Instituciones del sector rural, nacionales y regionales, participan en negociaciones comerciales agrícolas internacionales, tomando en cuenta medidas de mitigación de efectos indeseables sobre poblaciones vulnerables | 3. Instituciones del sector rural adoptan políticas y desarrollan programas y proyectos para el uso y manejo sostenible de los recursos naturales | 4. Instituciones del sector rural desarrollan iniciativas que promueven la producción agropecuaria sostenible y competitiva; así como el fomento de la pequeña empresa rural | 5. Instituciones del sector rural desarrollan mecanismos e instrumentos, de articulación pública – privada, para mejorar la prestación de servicios a la población rural | 6. Instituciones del sector rural propician políticas, estrategias y proyectos que reconocen y mejoran las condiciones de vida de grupos en desventaja y vulnerables: pueblos indígenas y género |
|---|---|---|--|--|--|



**Anexo 2**  
**RUTA: Principales publicaciones**  
**Período 2001 - 2002**

**Estudios**

1. La Unión Europea y la Política Agrícola Común: Desafíos y Oportunidades para América Latina y el Caribe. RUTA/IICA. Enero 2002.
2. El Enfoque de Medios de Vida Sostenible en la Erradicación de la Pobreza Rural. RUTA/DFID. Enero 2002.
3. Los Fondos Competitivos para la Agricultura y el Desarrollo Rural. RUTA/IICA. Junio 2002.
4. Apoyo al Comercio Regional de la Región Centroamericana en Políticas, Negociaciones Internacionales y Aplicación de Medidas Sanitarias e Inocuidad de Alimentos. RUTA/IICA. Junio 2002.
5. Nicaragua: Pobreza rural, políticas y estrategias en los años noventa. RUTA/DFID/ODI. Mayo 2002.
6. Hacia un entendimiento mayor de la pobreza rural en Centroamérica: Lecciones de la literatura sobre el desarrollo rural. RUTA/DFID/ODI. Mayo 2002.
7. La pobreza rural más allá de las cifras. Estudios de caso en Honduras y Nicaragua. RUTA/DFID/ODI. Mayo 2002.
8. Desarrollo rural y pobreza en Honduras y Nicaragua: ¿Qué sigue?. RUTA/DFID/ODI. Mayo 2002.
9. La pobreza en Centroamérica. Cifras de los años 90's. RUTA/DFID/ODI. Mayo 2002.
10. Promoción del empleo rural no agrícola para el desarrollo económico local y la eliminación de la pobreza rural en Centroamérica. DFID/Banco Mundial/RIMISP/RUTA. Marzo 2002.

**Documentos de Trabajo**

11. Directorio de Experiencias sobre Género en Proyectos Financiados por el Banco Mundial en Centroamérica. RUTA/Banco Mundial (en proceso de edición). Noviembre 2001
12. Los procesos de focalización y levantamiento de demanda: La experiencia de PROSOC. PROSOC, RUTA. Mayo 2002.
13. Información general sobre proyectos financiados por el Fondo Internacional de Desarrollo Agrícola en Centroamérica y Panamá. Versión 17. RUTA. Febrero 2001.
14. II Programa Regional de Capacitación en Apoyo a la Implementación de Proyectos 2001 -2004. Texto Principal, Perfiles y Anexos. RUTA/FIDA. Marzo 2002.
15. Informe Consultoría Evaluación de Actividades de Capacitación. RUTA. Noviembre 2001.
16. Análisis de las actividades de apoyo a las poblaciones indígenas contempladas en los proyectos cofinanciados por el FIDA en Centroamérica, Panamá y Belice. RUTA. 2001.
17. Sistematización de experiencias de reducción de la pobreza. FIDAMERICA/RUTA/Proyectos. Noviembre 2001. (14 documentos)
18. Organización para la ejecución. RUTA. Junio 2002. Ocho fascículos preparados en temas de selección del personal y conformación del equipo técnico, inducción interna, inducción



externa, estrategia operativa, planificación operativa, instrumentos operativos, consideraciones generales.

19. Misión de revisión de cartera de los proyectos de desarrollo rural: (1) Análisis de estrategias y mecanismos de ejecución de proyectos, (2) servicios financieros rurales. RUTA/FIDA. Junio 2002.
20. La Estrategia General del Proyecto Reconversión Agroempresarial. I Versión. MAG/RUTA. Marzo 2002.
21. Plan Piloto de Experiencias de Coejecución. Sistematización de experiencias del PRODAP. RUTA/PRODAP. 2001.
22. Oportunidades estratégicas para el país: República de Nicaragua (COSOP). FIDA. (Contribución versión revisada 8 de mayo 2002).
23. Diagnóstico componente servicios financieros rurales de proyectos FIDA en Honduras, Nicaragua, El Salvador y Panamá. RUTA. Junio 2002.
24. Perfil de los Pueblos Maya, Garífuna y Xinka de Guatemala. RUTA, Abril 2001.
25. Perfil de los Pueblos Indígenas y Negros de Honduras. RUTA. Abril 2002.
26. Perfil Indígena de Panamá. RUTA. Junio 2002.

### **Boletines**

27. RUTA en Centroamérica, Número 18. RUTA. Julio 2001.
28. RUTA en Centroamérica, Número 19. RUTA. Octubre 2001.
29. RUTA en Centroamérica, Número 20. RUTA. Enero 2002.
30. RUTA en Centroamérica, Número 21. RUTA. Abril 2002.



**Anexo 3**  
**RUTA: Actividades de Capacitación. Período 2001 – 2002**

| Nombre  | Objetivo  | Participantes  | Num. partic | Agencias                      | Lugar      | Fecha       |
|---|---|--|-------------|-------------------------------|------------|-------------|
| Curso sobre Formulación y Evaluación de pequeñas inversiones rurales. RURALINVEST         | Fortalecer capacidades en formulación y evaluación de proyectos   | Funcionarios y Unidades Técnicas vinculadas al proyecto PACTA          | 15          | RUTA<br>FAO                   | Honduras   | Agosto 2001 |
| Curso sobre Formulación y Evaluación de pequeñas inversiones rurales. RURALINVEST         | Fortalecer capacidades en formulación y evaluación de proyectos   | Funcionarios y Unidades Técnicas vinculadas al proyecto PEP            | 15          | RUTA<br>FAO                   | Honduras   | Agosto 2001 |
| Curso sobre Formulación y Evaluación de pequeñas inversiones rurales. RURALINVEST         | Fortalecer capacidades en formulación y evaluación de proyectos   | Funcionarios y Unidades Técnicas vinculadas al proyecto PRONADEL       | 15          | RUTA<br>FAO                   | Honduras   | Sept. 2001  |
| Curso sobre Formulación y Evaluación de pequeñas inversiones rurales. RURALINVEST         | Fortalecer capacidades en formulación y evaluación de proyectos   | Funcionarios y Unidades Técnicas vinculadas al proyecto PROMOSTA       | 15          | RUTA<br>FAO                   | Honduras   | Oct. 2001   |
| Taller de Intercambio de experiencias en proyectos financiados por el Banco Centroamérica | Conocer las acciones de género realizadas en los proyectos e intercambiar experiencias y buenas prácticas | Contrapartes de género de los proyectos, equipo de género del BM, RUTA | 59          | Banco Mundial<br>RUTA         | Guatemala  | Nov. 2001   |
| Videoconferencia Pueblos Indígenas y Conservación del Medio Ambiente                      | Discutir y obtener recomendaciones sobre relación pueblos indígenas y medio ambiente                      | Funcionarios de instituciones sobre pueblos indígenas                  | 60          | RUTA<br>Banco Mundial<br>IICA | Costa Rica | Dic. 2001   |
| Taller sobre Organización del Centro de Documentación de RUTA                             | Capacitar al personal de la UR y las UTNs de RUTA en la organización de centros de documentación          | Funcionarios de RUTA   | 10          | RUTA                          | Costa Rica | Dic. 2001   |
| Taller sobre RURALINVEST  | Dar a conocer la metodología de RURALINVEST. Módulo II  | Funcionarios de RUTA   | 10          | RUTA<br>FAO                   | Costa Rica | Dic. 2001   |
| Taller sobre Medios de Vida Sostenibles   | Introducir al personal de RUTA en MVS y definir estrategias para su internalización                       | Funcionarios de la Unidad Regional y las UTNs de RUTA                  | 25          | RUTA<br>DFID                  | Costa Rica | Dic 2001    |
| Curso Introducción al Seguimiento y Evaluación de   | Uniformar conceptos, enfoques y principios en S&E   | Encargados de S&E en los proyectos,                                    | 25          | RUTA<br>PREVAL<br>FIDA        | Costa Rica | Feb. 2002   |



| proyectos. PRISE (RUTA/PREVAL II)   |  | directores, jefes de componentes  |    |                           |            |            |
|---|--|---|----|---------------------------|------------|------------|
| Taller Regional para la Promoción del Empleo Rural no Agrícola en Centroamérica   | Discutir los resultados del estudio DFID-RIMISP sobre estrategias y prácticas recomendadas para el fomento de ERNA                 | Directivos de proyectos y programas de desarrollo   | 32 | RUTA<br>DFID/RI<br>MISP   | Costa Rica | Marzo 2002 |
| Taller Políticas de Reducción de la Pobreza Rural - Enfocando el diálogo sobre experiencias de Nicaragua y Honduras                 | Analizar la situación de pobreza en Honduras y Nicaragua y las políticas, estrategias de reducción de pobreza rural aplicadas      | Funcionarios de instituciones del SPA, ONGs, organizaciones de base de Honduras y Nicaragua | 60 | RUTA<br>DFID<br>ODI       | Honduras   | Mayo 2002  |
| Taller Fortalecimiento de las Capacidades de los Enlaces de Cooperación Internacional del Sector Público Agropecuario de Costa Rica | Fortalecer conocimientos, habilidades y el acceso a instrumentos para una gestión ampliada de recursos para el sector agropecuario | Funcionarios de Unidades de cooperación internacional                                       | 20 | RUTA<br>UTN<br>Costa Rica | Costa Rica | Mayo 2002  |
| Curso sobre Formulación y Evaluación de pequeñas inversiones rurales. RURALINVEST   | Fortalecer capacidades en formulación y evaluación de proyectos  | Funcionarios y UTLs vinculadas al proyecto PACTA  | 15 | RUTA<br>FAO               | Honduras   | Mayo 2002  |

**Anexo 4****RUTA: Lista de Funcionarios (A junio 2002)****UNIDAD TECNICA REGIONAL**

Jean-Claude Balcet, Director

Carmen Eugenia Morales, Especialista en Implementación de Proyectos/Capacitación - FIDA

Fernando Soto, Especialista en Financiamiento Rural - FAO

John Kellenberg, Economista en Recursos Naturales - Banco Mundial

Jonathan Wadsworth, Especialista en Medios de Vida Rurales - DFID

Jorge León, Especialista en Desarrollo Rural - FIDA

Juan Martínez, Especialista en Asuntos Indígenas - Banco Mundial

Lorena Deras, Especialista en Capacitación

Marco Camagni, Especialista en Servicios Financieros Rurales - FIDA

Mario Castejón, Especialista en Comercialización y Comercio Internacional - FAO

Mikkel Andersen, Especialista en Certificación de Productos Agrícolas - FAO

Nelson Espinoza, Especialista en Proyectos - IICA

Ronald Meza, Especialista en Implementación de Proyectos y Coordinador Género- FIDA/Banco Mundial

Ronald Ríos, Especialista en Ciencias de Computación

Irma Gundaker, Oficial Administrativo/Financiero

Vera Morice, Asistente Administrativo/Financiero

Mayela Rodríguez, Asistente

Roxana Romero, Asistente

Teresita Gamboa, Asistente

Ernesto Aguilar, Chofer/Mensajero

Marco Tulio Rojas, Guarda/Conserje

**PERSONAL ASOCIADO**

Ana Lucia Moreno, Consultora en Género

Linda Báez, Consultora en Implementación de Proyectos

Miriam Valverde, Consultora Pueblos Indígenas

**UNIDADES TECNICAS NACIONALES****BELICE**

Richard Harrison, Coordinador

**COSTA RICA**

Germán Molina, Coordinador

Guillermo González, Administrador de Empresas Agropecuarias

Emilia Selva, Secretaria





### **EL SALVADOR**

Miriam Hirezi de Meléndez, Coordinadora  
Rafael Martínez, Técnico Desarrollo Rural  
Milvia Mercado, Asistente Administrativa  
Estanislao Ayala, Chofer/Mensajero

### **GUATEMALA**

Beatriz Villeda, Coordinadora  
Isabel Ramírez, Asistente Administrativa  
Marco Tulio Trejo, Chofer/Mensajero

### **HONDURAS**

Daniel Meza, Coordinador  
Karen Italia Reyes, Asistente Administrativa  
Rómulo Fonseca, Chofer/Mensajero

### **NICARAGUA**

Luis Olivas, Coordinador  
Luis Enrique Miranda, Técnico de la Coordinación  
Daniel Pérez, Chofer/Mensajero

### **PANAMA**

Zumilda Cajiga, Coordinadora  
Roberto Gómez, Chofer/Mensajero





**Anexo 5**  
**RUTA: Capacitación al personal**

| <b>Funcionario</b> | <b>Tema</b>   | <b>Duración<br/>(en horas)</b> | <b>Lugar y<br/>Fecha</b>                                |
|--------------------|---|--------------------------------|---|
| Vera Morice        | Curso sobre seguridad cuyo objetivo primordial fue de dotar a los participantes de los países de América Latina de las herramientas necesarias para enfrentar eventuales crisis y asuntos de seguridad.   | 16                             | Fortaleza,<br>Brasil<br>Marzo 2002                      |
| Irma Gundaker      | Foro para el Manejo de Recursos. El objetivo del mismo fue reunir a los oficiales de presupuesto de la sede del Banco Mundial y sus oficinas en América Latina y el Caribe para tratar asuntos presupuestarios y familiarizarse con controles internos. | 40                             | Fortaleza,<br>Brasil<br>Marzo 2002                      |
| Ronald Ríos        | Reunión de Especialistas de Cómputo de la Sede del Banco Mundial y sus oficinas en América Latina   | 40                             | Fortaleza,<br>Brasil<br>Marzo 2002                      |
| Ronald Ríos        | Reunión de Especialistas de Cómputo de la Sede del Banco Mundial en América Latina y capacitación en el software del Banco Mundial  | 80                             | Washington<br>Junio 2001                                |
| Ronald Meza        | Seminario sobre Medios de Vida Rural: Tecnología, Políticas e Instituciones   | 32                             | Wye,<br>Inglaterra<br>Set. 2001                         |
| Nelson Espinoza    | Estudios Postgrado en Economía Agroalimentaria  | 152                            | Zaragoza,<br>España<br>Nov. 2001                        |
| Rafael Martínez    | Diplomado en Agroecoturismo   | 200                            | San Salvador,<br>El Salvador,<br>Mayo -<br>Octubre 2002 |



**Anexo 6**  
**RUTA: PRESUPUESTO ESTIMADO 2000 – 2004 1/**  
 (En Dólares de los EE.UU.)

| <i>A. En Efectivo</i>                | Año Fiscal       | Año Fiscal       | Año Fiscal       | Año Fiscal       | Total             |
|--------------------------------------|------------------|------------------|------------------|------------------|-------------------|
|                                      | 2001             | 2002             | 2003             | 2004             |                   |
| Personal Internacional               | 289,955          | 289,955          | 284,400          | 289,955          | 1,154,265         |
| Personal de Apoyo Admin. 2/          | 138,890          | 143,000          | 166,855          | 147,360          | 596,105           |
| <u>Consultores 3/</u>                |                  |                  |                  |                  |                   |
| Consultores Nacionales               | 271,400          | 245,300          | 265,400          | 250,100          | 1,032,200         |
| Consultores Internacionales          | 46,300           | 46,300           | 73,750           | 46,300           | 212,650           |
| Subtotal                             | 317,700          | 291,600          | 339,150          | 296,400          | 1,244,850         |
| Capacitación                         | 136,300          | 136,300          | 156,300          | 136,300          | 565,200           |
| Viajes Oficiales                     | 200,000          | 200,000          | 200,000          | 200,000          | 800,000           |
| <u>Gastos de Operación</u>           |                  |                  |                  |                  |                   |
| Suministros                          | 29,170           | 29,170           | 29,170           | 29,170           | 116,680           |
| Equipo                               | 15,000           | 15,000           | 15,000           | 15,000           | 60,000            |
| Operación y Mantenimiento            | 59,550           | 59,550           | 59,750           | 59,550           | 238,400           |
| Gastos de Impresión                  | 5,000            | 5,000            | 5,000            | 5,000            | 20,000            |
| Misceláneos                          | 97,500           | 97,500           | 97,500           | 97,500           | 390,000           |
| Subtotal                             | 206,220          | 206,220          | 206,420          | 206,220          | 825,080           |
| <b>Total en efectivo</b>             | <b>1,289,065</b> | <b>1,267,075</b> | <b>1,353,125</b> | <b>1,276,235</b> | <b>5,185,500</b>  |
| <b><i>B. En Especie</i></b>          |                  |                  |                  |                  |                   |
| Apoyo Admin. Oficinas PNUD           | 27,500           | 27,500           | 27,500           | 27,500           | 110,000           |
| Personal Internacional 4/            | 1,779,600        | 1,754,400        | 1,620,000        | 1,594,800        | 6,748,800         |
| <b>Total en Especie</b>              | <b>1,807,100</b> | <b>1,781,900</b> | <b>1,647,500</b> | <b>1,622,300</b> | <b>6,858,800</b>  |
| <b>TOTAL (En efectivo y especie)</b> | <b>3,096,165</b> | <b>3,048,975</b> | <b>3,000,625</b> | <b>2,898,535</b> | <b>12,044,300</b> |

1. Tomado del Documento del Proyecto RLA/00/004.

2. Oficial Administrativo, Asistente de Finanzas, 3 Asistentes, Chofer/Mensajero, Guarda, Apoyo a las UTNs.

3. Incluye consultores de largo plazo en RUTA y consultores de corto plazo para contratos específicos.

4. Director del Proyecto (Banco Mundial); Expertos en: Recursos Naturales (Banco Mundial), Implementación de Proyectos (Banco Mundial), Asuntos Indígenas (Banco Mundial), Preparación/Implementación de Proyectos (IICA), Economista Agrícola (BID), Financiamiento Rural (FAO), Mercadeo y Agronegocios (FAO), Economista (PNUD), Desarrollo Institucional (DFID), Manejo de Recursos Naturales (CIFOR); Oficiales Profesionales Asociados de FIDA y FAO.



Anexo 7  
Gasto de la Unidad Regional y de las UTNs. Julio 2000 – Junio 2002. (En Dólares de los EE.UU.)

|                                 | TOTAL            | B.M. 1/        | Gob 2/         | FIDA<br>RUTA 3/ | Otros 4/       | PNUD          | BID            | DIFID          | IICA           | FAO            | CIFOR          | Otros<br>Fondos | Promedio<br>Mensual 5/<br>US\$ | %            |
|---------------------------------|------------------|----------------|----------------|-----------------|----------------|---------------|----------------|----------------|----------------|----------------|----------------|-----------------|--------------------------------|--------------|
| <b>A. EN EFECTIVO</b>           |                  |                |                |                 |                |               |                |                |                |                |                |                 |                                |              |
| Consultores de largo plazo      | 669,053          | 167,100        | 356,450        | 145,503         |                |               |                |                |                |                |                |                 | 27,877                         | 26.3         |
| Consultores de corto plazo      | 609,956          | 171,235        |                | 183,523         | 86,006         |               |                | 79,250         | 12,300         | 6,367          |                | 71,275          | 25,415                         | 24.0         |
| Gastos de operación             | 388,693          | 144,900        | 151,500        | 31,974          | 147            |               | 26,200         | 18,125         | 8,750          | 5,867          | 9,980          | 20,778          | 16,126                         | 15.3         |
| Viajes Oficiales                | 387,600          | 136,340        |                | 81,855          | 13,484         |               | 36,190         | 27,043         | 8,750          | 18,200         | 44,960         | 20,778          | 16,150                         | 15.2         |
| Capacitación                    | 223,301          | 11,385         |                | 82,006          | 29,743         |               |                | 39,260         | 13,160         | 22,080         |                | 25,667          | 9,304                          | 8.8          |
| Personal de apoyo Admin.        | 268,200          | 182,075        | 86,125         |                 |                |               |                |                |                |                |                |                 | 11,175                         | 10.4         |
| <b>TOTAL</b>                    | <b>2,546,803</b> | <b>813,035</b> | <b>594,075</b> | <b>524,861</b>  | <b>129,380</b> |               | <b>62,390</b>  | <b>163,678</b> | <b>34,210</b>  | <b>52,514</b>  | <b>54,940</b>  | <b>117,720</b>  | <b>106,117</b>                 | <b>100.0</b> |
| <b>PORCENTAJE DEL TOTAL</b>     | <b>100.0</b>     | <b>31.9</b>    | <b>23.3</b>    | <b>20.6</b>     | <b>5.1</b>     |               | <b>2.5</b>     | <b>6.4</b>     | <b>1.3</b>     | <b>2.1</b>     | <b>2.2</b>     |                 | <b>4.6</b>                     |              |
| <b>B. EN ESPECIE (Estimado)</b> |                  |                |                |                 |                |               |                |                |                |                |                |                 |                                |              |
| Salarios del personal           | 2,272,400        | 834,000        | 266,800        |                 |                | 30,000        | 170,000        | 140,000        | 230,000        | 481,600        | 120,000        |                 |                                |              |
| Apoyo Admin. del PNUD           | 70,100           |                |                |                 |                | 70,100        |                |                |                |                |                |                 |                                |              |
| <b>TOTAL</b>                    | <b>2,342,500</b> | <b>834,000</b> | <b>266,800</b> |                 | <b>30,000</b>  | <b>70,100</b> | <b>170,000</b> | <b>140,000</b> | <b>230,000</b> | <b>481,600</b> | <b>120,000</b> |                 |                                |              |
| <b>PORCENTAJE DEL TOTAL</b>     | <b>100.0</b>     | <b>33.7</b>    | <b>17.6</b>    |                 | <b>10.7</b>    | <b>3.3</b>    | <b>1.4</b>     | <b>4.8</b>     | <b>6.2</b>     | <b>5.4</b>     | <b>10.9</b>    |                 | <b>3.6</b>                     | <b>2.4</b>   |
| <b>GRAN TOTAL</b>               |                  |                |                |                 |                |               |                |                |                |                |                |                 |                                |              |
| -En Efectivo                    | 2,546,803        |                |                |                 |                |               |                |                |                |                |                |                 |                                |              |
| -En Especie                     | 2,342,500        |                |                |                 |                |               |                |                |                |                |                |                 |                                |              |

- 1/ Incluye presupuesto de LCC2C, Fondos en Fideicomiso y honorarios pagados a RUTA por tiempo contratado para otras actividades del B. Mundial.
- 2/ Estimado para las UTNs.
- 3/ Incluye fondos adelantados a SERFIRURAL.
- 4/ Incluye PROGENERO.
- 5/ El gasto mensual promedio asciende a US\$ 81,364, excluyendo las UTNs financiadas por los Gobiernos.



**Anexo 8**

**RUTA: Fuente y Aplicación de Fondos**

**Julio 2000 – Junio 2002**

**(En Dólares de los EE.UU.)**

| <b>FUENTE DE INGRESO</b> | <b>INGRESO</b>   | <b>GASTO</b>     | <b>COMPROMETIDO</b> | <b>SALDO</b>   |
|--------------------------|------------------|------------------|---------------------|----------------|
| <b>1. EN EFECTIVO</b>    |                  |                  |                     |                |
| Banco Mundial 1/         | 833,230          | 813,035          |                     | 20,195         |
| FIDA (TF024731)          | 700,000          | 524,861          | 77,897              | 97,242         |
| FIDA (Otros)             | 129,380          | 129,380          |                     |                |
| DFID 2/                  | 332,476          | 163,678          | 40,000              | 128,798        |
| BID                      | 62,390           | 62,390           |                     |                |
| IICA                     | 34,210           | 34,210           |                     |                |
| FAO                      | 53,300           | 52,514           |                     | 786            |
| Gobiernos 3/             | 594,075          | 594,075          |                     | 0              |
| CIFOR                    | 54,940           | 54,940           |                     | 0              |
| Otros fondos 4/          | 166,220          | 117,720          | 34,200              | 14,300         |
| <b>TOTAL</b>             | <b>2,960,221</b> | <b>2,546,803</b> | <b>152,097</b>      | <b>261,321</b> |

**D. EN ESPECIE**

5/

|               |                  |                  |  |  |
|---------------|------------------|------------------|--|--|
| Banco Mundial | 834,000          | 834,000          |  |  |
| Gobiernos 3/  | 266,800          | 266,800          |  |  |
| IICA          | 230,000          | 230,000          |  |  |
| PNUD          | 70,100           | 70,100           |  |  |
| FAO           | 481,600          | 481,600          |  |  |
| BID           | 170,000          | 170,000          |  |  |
| FIDA          | 30,000           | 30,000           |  |  |
| DFID          | 140,000          | 140,000          |  |  |
| CIFOR         | 120,000          | 120,000          |  |  |
| <b>TOTAL</b>  | <b>2,342,500</b> | <b>2,242,500</b> |  |  |

1/ Incluye fondos del presupuesto de LCC2C, Fondos en Fideicomiso y pagos hechos a RUTA por servicios contratados para otras actividades del B. Mundial.

2/ Incluye fondos para el Estudio de Pobreza Rural.

3/ Estimado para las UTNs.

4/ Incluye contratos específicos y apoyo a talleres y seminarios con, por ejemplo, BID, ACDI, FAO, RuralInvest, ERNA, y PESA.

5/ Estimado.



